



Catalogue No. 63-016-XIB

Services Indicators

4th Quarter 1999

- ▶ Information and Cultural Industries
- ▶ Finance and Insurance Industries
- ▶ Professional, Scientific and technical Services Industries
- ▶ Accommodation and Food Services Industries
- ▶ Arts, Entertainment and Recreation Services Industries

N° 63-016-XIB au catalogue

Indicateurs des services

4^e trimestre 1999

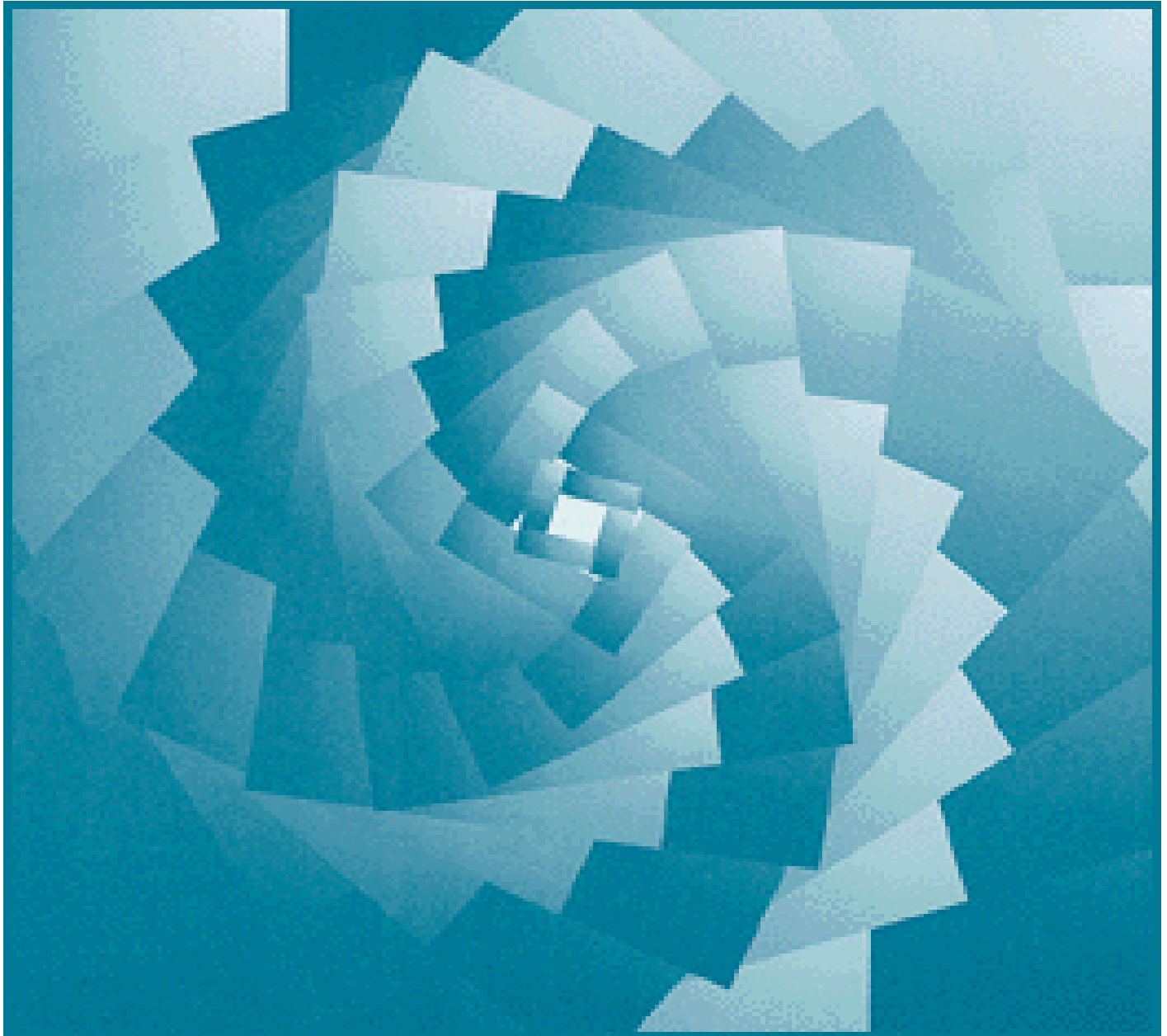
- ▶ Industrie de l'information et Industrie culturelle
- ▶ Finances et assurances
- ▶ Services professionnels, scientifiques et techniques
- ▶ Hébergement et services de restauration
- ▶ Arts, spectacles et loisirs

Feature article:

- ▶ **Food services competition in the 1990s**

Étude spéciale :

- ▶ **La concurrence dans les services de restauration durant les années 90**



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

How to Obtain More Information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Services, Indicators and Analysis, Service Industries Division, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-6739).

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National enquiries line	1-800-263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1-800-363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 63-016-XIB, is published quarterly in electronic format on the Statistics Canada Internet site at a price of CDN \$26.00 per issue and CDN \$87.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

This product is also available in print through a Print-on-Demand service, at a price of CDN \$35.00 per issue and CDN \$116.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$24.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$40.00

All prices exclude sales taxes.

The printed version of this publication can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **order@statcan.ca**
- Mail
Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorized agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Indicateurs des services et analyse, Division des industries de service, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-6739).

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1-800-263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malendants	1-800-363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignement sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 63-016-XIB au catalogue est publié trimestriellement sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada et est offert au prix de 26,00 \$ CA l'exemplaire et de 87,00 \$ CA pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Ce produit est aussi disponible en version imprimée par l'entremise du service d'impression sur demande, au prix de 35,00 \$ CA l'exemplaire et de 116,00 \$ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CA	24,00 \$ CA
Autres pays	10 \$ CA	40,00 \$ CA

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

La version imprimée peut être commandée par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **order@statcan.ca**
- Poste
Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.



Catalogue No. 63-016-XIB

Services Indicators

4th Quarter 1999

- ▶ Information and Cultural Industries
- ▶ Finance and Insurance Industries
- ▶ Professional, Scientific and Technical Services Industries
- ▶ Accommodation and Food Services Industries
- ▶ Arts, Entertainment and Recreation Services Industries

N° 63-016-XIB au catalogue

Indicateurs des services

4^e trimestre 1999

- ▶ Industrie de l'information et industrie culturelle
- ▶ Finance et assurances
- ▶ Services professionnels, scientifiques et techniques
- ▶ Hébergement et services de restauration
- ▶ Arts, spectacles et loisirs

Feature article:

- ▶ **Food services competition in the 1990s**

Étude spéciale :

- ▶ **La concurrence dans les services de restauration durant les années 90**

Published by the authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2000

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

April 2000

Catalogue No. 63-016-XPB, Vol. 6, No. 4
ISSN 1195-5961

Catalogue No. 63-016-XIB, Vol. 6, No. 4
ISSN 1480-8382

Frequency: Quarterly

Ottawa

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2000

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Avril 2000

N° 63-016-XPB au catalogue, Vol. 6, n° 4
ISSN 1195-5961

N° 63-016-XIB au catalogue, Vol. 6, n° 4
ISSN 1480-8382

Périodicité : trimestriel

Ottawa

Symbols

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

- .. figures not available.
- ... figures not appropriate or not applicable.
- nil or zero.
- amount too small to be expressed.
- ^p preliminary figures.
- ^e estimate.
- ^r revised figures.
- x confidential to meet secrecy requirements of the Statistics Act.

Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada :

- .. nombres indisponibles.
- ... n'ayant pas lieu de figurer.
- néant ou zéro.
- nombres infimes.
- ^p nombres provisoires.
- ^e estimation.
- ^r nombres rectifiés.
- x confidentiel en vertu des dispositions de la loi sur la statistique relatives au secret.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences — Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984.



Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'« American National Standard for Information Sciences » — « Permanence of Paper for Printed Library Materials », ANSI Z39.48 - 1984.



Table of contents

	Page
Preface	5
Services overview	12
Feature article:	
Food services competition in the 1990s	19
Information and cultural industries	39
Highlights	43
Analytical Indicators	45
Finance and insurance industries	49
Highlights	54
Analytical Indicators	56
Professional, scientific and technical services industries	61
Highlights	66
Analytical Indicators	68
Accommodation and food services industries	73
Highlights	77
Analytical Indicators	79
Arts, entertainment and recreation services industries	83
Highlights	88
Analytical Indicators	89
Other services industries	93
Definitions and concepts	96

Table des matières

	Page
Préface	5
Aperçu général des services	12
Étude spéciale :	
La concurrence dans les services de restauration durant les années 90	19
Industrie de l'information et industrie culturelle	39
Faits saillants	43
Indicateurs analytiques	45
Finance et assurances	49
Faits saillants	54
Indicateurs analytiques	56
Services professionnels, scientifiques et techniques	61
Faits saillants	66
Indicateurs analytiques	68
Hébergement et services de restauration	73
Faits saillants	77
Indicateurs analytique	79
Arts, spectacles et loisirs	83
Faits saillants	88
Indicateurs analytiques	89
Autres services	93
Définitions et concepts	96

Acknowledgments

This publication was prepared in Service Industries Division under the direction of:

- **Janice McMechan**, Director, Service Industries Division
- **Gord Baldwin**, Assistant Director, Service Industries Division
- **Don Little**, Editor
- **Carmen Lacroix**, Production
- **Josée Sarrazin**, Marketing

Text and article reviewers:

- Gord Baldwin
- Roland Boudreau
- Nathalie Caron
- Jerry Fiori
- Mary-Beth Garneau
- John Heimbecker
- Joe Kresovic
- Carmen Lacroix
- Jean Leduc
- Marc Lévesque
- Don Little
- Janice McMechan
- Gaston Mongeon
- Bob Moreau
- Bill Potter
- Michel Savard
- Louise Stewart

Major data-providing divisions:

- Industrial Organization and Finance Division
- Labour Statistics Division
- Industry Measures and Analysis Division

Remerciements

Cette publication a été rédigée dans la Division des industries de service sous la direction de :

- **Janice McMechan**, Directrice, Division des industries de service
- **Gord Baldwin**, Directeur adjoint, Division des industries de service
- **Don Little**, Éditeur
- **Carmen Lacroix**, Production
- **Josée Sarrazin**, Marketing

Révision des textes et des articles :

- Gord Baldwin
- Roland Boudreau
- Nathalie Caron
- Jerry Fiori
- Mary-Beth Garneau
- John Heimbecker
- Joe Kresovic
- Carmen Lacroix
- Jean Leduc
- Marc Lévesque
- Don Little
- Janice McMechan
- Gaston Mongeon
- Bob Moreau
- Bill Potter
- Michel Savard
- Louise Stewart

Principales divisions productrices de données :

- Division de l'organisation et des finances de l'industrie
- Division des statistiques du travail
- Division de la mesure et de l'analyse des industries

Preface

Data on Key Service Industries

Service industries dominate the industrial economies and their importance is growing as a result of globalization and economic restructuring. This growing importance is especially true of the dynamic service industries which are the focus of this publication: information and cultural industries; finance and insurance industries; and professional, scientific and technical services industries. These industries account for a significant proportion of GDP. Moreover, these are the industries that move information, organize finance and property and help businesses do business. As such, they are playing a pivotal role in shaping the future of the Canadian economy. The publication also covers the traveler accommodation and food services industries, and the arts, entertainment and recreation services industries.

Service industries are not all the same and not all have the same dynamic impact on the economy. In total, they account for two-thirds of GDP. That total includes the services covered by this publication as well as government and institutional services, services related to the movement of goods, and services sold primarily to households. Most other service industries are covered by existing statistical programmes, while this publication fills a gap in the coverage by focusing more on services to business. To do this, it draws upon a number of sources and provides information at a level of detail never before produced.

This publication: Data and Analysis

The publication includes one or two feature articles per issue, and some issues include an "A Glance at..." section, which briefly describes notable developments in the services sector. These sections are followed by quarterly statistical indicators for five service industry groupings. The core material includes financial, employment, salary and GDP by industry data that facilitate the analysis of industrial performance. It also includes a services overview section.

Préface

Données sur les principales branches de services

Le secteur des services domine les économies industrielles et prend de plus en plus d'importance en raison de la globalisation et de la restructuration économique. C'est en particulier le cas des branches des services dynamiques qui font l'objet de la présente publication à savoir : industrie de l'information et industrie culturelle; finance et assurances; services professionnels, scientifiques et techniques. Ces branches d'activités représentent une partie appréciable du PIB, et, de plus elles sont celles qui s'occupent de la diffusion de l'information, de l'organisation des finances et de l'immobilier et de l'aide aux entreprises dans la pratique des affaires. Elles jouent par conséquent un rôle essentiel dans la définition de l'économie canadienne de demain. La présente publication couvre également les services d'hébergement et de restauration et les arts, spectacles et loisirs.

Les branches de services ne sont pas toutes pareilles et toutes n'ont pas le même impact dynamique sur l'économie. Au total, elles comptent pour les deux tiers du PIB. Ce total recouvre les services examinés dans cette publication ainsi que les services gouvernementaux et institutionnels, les services reliés au mouvement des biens et les services vendus avant tout aux ménages. La plupart des autres branches de services sont couvertes par les programmes statistiques existants, tandis que la présente publication comble une lacune, puisqu'elle porte plus sur les services aux entreprises. Pour cela, elle exploite un certain nombre de sources de données et fournit des renseignements à un niveau de détail sans précédent.

Dans cette publication : Description des données et analyse

On y trouve un ou deux articles de fond par numéro, et plusieurs éditions incluent une section qui décrit brièvement les développements notables ayant lieu dans le secteur des services. Suivent des indicateurs statistiques trimestriels pour cinq groupes du secteur des services. Les données de la partie principale comprennent les données financières, de l'emploi, de la rémunération et du PIB par branche d'activité qui facilitent l'analyse de la performance industrielle. Elle contient également une section consacrée à une vue d'ensemble du secteur des services.

Data Sources

Employment data come from the monthly Labour Force Survey (LFS) of Statistics Canada's Labour Force Statistics Division. These data are classified according to the North American Industrial Classification System (NAICS).

The LFS data are presented on a quarterly basis and are not seasonally adjusted. Salary data come from the monthly Survey of Employment, Payrolls and Hours (SEPH) of the Labour Division. They are presented in quarterly annualized series and are not seasonally adjusted. GDP by industry data are produced monthly at the Industry Measures and Analysis Division (IMAD). They are also presented as quarterly annualized series and are seasonally adjusted. The salary and GDP data are broken down according to the 1980 Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E).

For the Services Overview section, data are published as produced at the sources. Data on consumer spending come from the National Accounts and Environment Division (NAED). They are annualized, seasonally adjusted series. Data on prices come from the monthly Consumer Price Index (CPI) of the Prices Division and are presented on a quarterly basis. Finally, data on international trade are compiled by the Balance of Payment Division (BOP) and are seasonally adjusted. Seasonally adjusted data are indicated by "s.a."

Data Revisions

Data revisions follow the revision cycles of the sources. Normally LFS and CPI data are not revised. IOFD data are revised only for the previous quarter, and once a year for the previous three years. SEPH data are revised for the previous month and they will affect only the last quarter. IMAD data are revised monthly for all the months of the calendar year. In addition, SEPH and IMAD data are revised annually for several quarters. NAED and BOP data are revised every quarter back to the first quarter of the calendar year and once a year for several quarters.*

* For more information about the data sources, see *Quarterly financial statistics for enterprises*, (Catalogue No. 61-008), *The Labour Force*, (Catalogue No. 71-001), *Employment, Earnings and Hours*, (Catalogue No. 72-002), *Gross Domestic Product by Industry*, (Catalogue No. 15-001), *National Income and Expenditure Accounts*, (Catalogue No. 13-001), *The Consumer Price Index*, (Catalogue No. 62-001) and *Canada's Balance of International Payments*, (Catalogue No. 67-001).

Sources des données

Les données de l'emploi proviennent de l'Enquête mensuelle sur la population active (EPA), que mène la Division des statistiques du travail. Ces données sont classées selon le Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN).

Les données de l'EPA sont présentées sous la forme de statistiques trimestrielles brutes. Les données de la rémunération proviennent de l'Enquête mensuelle sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail (EERH), que mène la Division du travail. Ces données sont publiées sous la forme de séries trimestrielles annualisées et brutes. Les données du PIB selon la branche d'activité sont produites chaque mois par la Division des mesures et de l'analyse des industries (DMAI). Elles sont également présentées sous la forme de séries trimestrielles annualisées et désaisonnalisées. Les données de la rémunération et du PIB sont décomposées selon la classification type des industries pour établissements de 1980 (CTI-E).

Dans la section consacrée au survol du secteur des services, les données sont publiées telles qu'elles sont produites à la source. Les données sur les dépenses de consommation proviennent de la Division des comptes nationaux et de l'environnement (DCNE). Ces données sont des séries annualisées et désaisonnalisées. Les données des prix proviennent de l'indice mensuel des prix à la consommation (IPC) de la Division des prix, et sont présentées sur une base trimestrielle. Enfin, les données du commerce international sont rassemblées par la Division de la balance des paiements (BDP), et les séries sont désaisonnalisées. Les données désaisonnalisées sont désignées par « dés. ».

Révision des données

La révision des données suit le cycle de révision des sources. En général, les données de l'EPA et de l'IPC ne sont pas révisées. Les données de la DOFI sont révisées seulement pour le trimestre précédent, et une fois par an pour les trois années précédentes. Les données de l'EERH sont révisées pour le mois précédent, et ceci ne devrait toucher que les statistiques pour le dernier trimestre. Les données de la DMAI sont révisées chaque mois pour tous les mois de l'année civile. Par ailleurs, les données de l'EERH et de la DMAI sont révisées tous les ans pour plusieurs trimestres. Enfin, les données de la DCNE et de la BDP sont révisées tous les trimestres rétrospectivement jusqu'au premier trimestre de l'année civile, et une fois par an pour plusieurs trimestres*.

* Pour plus de renseignements sur les sources de données, consulter *Statistiques financières trimestrielles des entreprises*, (n° 61-008 au catalogue), *La population active*, (n° 71-001 au catalogue), *Emploi, gains et durée du travail*, (n° 72-002 au catalogue), *Produit intérieur brut par industrie*, (n° 15-001 au catalogue), *Comptes nationaux des revenus et dépenses* (n° 13-001 au catalogue), *L'indice des prix à la consommation* (n° 62-001 au catalogue) et *Balance des paiements internationaux du Canada* (n° 67-001 au catalogue).

To ensure clarity, selected analytical ratios, charts and descriptive and analytical notes are dispersed throughout the publication. Tables, charts and notes are complementary and combine to provide a complete picture.

Reader Participation

This publication provides a balanced information package. However, it cannot present all of the available data. Readers are encouraged to suggest additions or changes to the material presented. More specific and immediate data needs can be satisfied on an individual basis. In both cases readers are invited to contact Don Little (Telephone: 613-951-6739 or FAX: 613-951-6696).

Pour des considérations de clarté, des ratios analytiques, des graphiques, des descriptions et des notes analytiques sont dispersés dans toute la publication. Des tableaux, des graphiques et des notes viennent compléter la publication et se combinent pour donner une image complète.

Participation des lecteurs

Cette publication contient un ensemble d'informations bien équilibré. Cependant, elle ne peut présenter toutes les données existantes. Les lecteurs sont invités à proposer des ajouts ou des changements aux données présentées. On peut répondre individuellement aux lecteurs qui ont des besoins plus précis et immédiats en matière de données. Dans les deux cas, les lecteurs sont priés de communiquer avec Don Little (téléphone : 613-951-6739 ou télécopieur : 613-951-6696).

Thank-you

Thank you for your interest in Services Indicators. Your constant support and feedback will help us to continually improve the quality and usefulness of this publication.

Merci

Merci à notre clientèle pour l'intérêt apporté à Indicateurs des services. Votre support constant et vos commentaires nous aideront à continuer d'améliorer la qualité et l'utilité de cette publication.

Recent Feature Articles

- **Business Services - Part 1: Evolution**
(2nd Quarter 1994)
- **Business Services - Part 2: The Human Side**
(3rd Quarter 1994)
- **Strategic R&D Alliances**
(4th Quarter 1994)
- **The Demand for Telecommunication Services**
(1st Quarter 1995)
- **Television: Glorious Past, Uncertain Future**
(2nd Quarter 1995)
- **The Industrial Organization of the Property and Casualty Insurance Business**
(3rd Quarter 1995)
- **Human Resources in Science and Technology in the Services Sector**
(4th Quarter 1995)
- **Access to the Information Highway**
(1st Quarter 1996)
- **Temporary Help Service Industry: Its Role, Structure and Growth**
(2nd Quarter 1996)
- **Two Decades of Financial Intermediation by the Canadian Insurance Business**
(3rd Quarter 1996)
- **Research and Development in a Service Economy**
(4th Quarter 1996)
- **Access to the Information Highway: The Sequel**
(1st Quarter 1997)
- **Business Demographics, Volatility and Change in the Service Sector**
(2nd Quarter 1997)

Études spéciales récemment parues

- **Services aux entreprises - Partie 1 : Évolution**
(2^e trimestre 1994)
- **Services aux entreprises - Partie 2 : L'aspect humain**
(3^e trimestre 1994)
- **Alliances stratégiques de R-D**
(4^e trimestre 1994)
- **La demande de services de télécommunications**
(1^{er} trimestre 1995)
- **La télévision: Un passé glorieux, un avenir incertain**
(2^e trimestre 1995)
- **L'organisation industrielle du secteur de l'assurance de biens et de risques divers**
(3^e trimestre 1995)
- **Ressources humaines affectées aux sciences et à la technologie dans le secteur des services**
(4^e trimestre 1995)
- **Accès à l'autoroute de l'information**
(1^{er} trimestre 1996)
- **Le secteur des services d'aide temporaire : rôle, structure et croissance**
(2^e trimestre 1996)
- **Deux décennies d'intermédiation financière par les compagnies d'assurance canadiennes**
(3^e trimestre 1996)
- **Recherche et développement dans une économie fondée sur les services**
(4^e trimestre 1996)
- **Accès à l'autoroute de l'information : La suite**
(1^{er} trimestre 1997)
- **Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services**
(2^e trimestre 1997)

- **How Resilient is the Services Sector to Recession?**
(3rd Quarter 1997)
- **Re-engineering Growth: A Profile of the Architectural, Engineering and Other Scientific and Technical Services Industry**
(3rd Quarter 1997)
- **The Software Development and Computer Services Industry: An Overview of Developments in the 1990s**
(4th Quarter 1997)
- **The Emergence of Logistics Services: Measurement Issues**
(4th Quarter 1997)
- **Job Gains and Job Losses: A Study of the Service Sector**
(1st Quarter 1998)
- **Leasing Services Industries in the 1990s**
(1st Quarter 1998)
- **“Can I Help You?”: The Rise in Household Spending on Services**
(2nd Quarter 1998)
- **Are Jobs Less Stable in the Services Sector?**
(2nd Quarter 1998)
- **Entertainment Services: A Growing Consumer Market**
(3rd Quarter 1998)
- **Employment and Remuneration in the Services Industries Since 1984**
(3rd Quarter 1998)
- **Room Utilization in the Traveller Accommodation Industry**
(4th Quarter 1998)
- **The Gambling Industry: Raising the Stakes**
(4th Quarter 1998)
- **Getting Connected or Staying Unplugged: The Growing Use of Computer Communications Services**
(1st Quarter 1999)
- **Dans quelle mesure le secteur des services résiste-t-il à la récession?**
(3^e trimestre 1997)
- **Repenser la croissance : un profil du secteur des services d'architecture et de génie et des autres services techniques et scientifiques**
(3^e trimestre 1997)
- **L'industrie de la production de logiciels et des services informatiques : un aperçu de l'évolution dans les années 1990**
(4^e trimestre 1997)
- **L'émergence des services logistiques : questions de mesure**
(4^e trimestre 1997)
- **Gains et pertes d'emplois : une étude du secteur des services**
(1^{er} trimestre 1998)
- **Le secteur des services de location au cours des années 1990**
(1^{er} trimestre 1998)
- **«Puis-je vous aider?» : la hausse des dépenses des ménages pour les services**
(2^e trimestre 1998)
- **Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?**
(2^e trimestre 1998)
- **Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance**
(3^e trimestre 1998)
- **Emploi et rémunération dans le secteur des services depuis 1984**
(3^e trimestre 1998)
- **Utilisation des chambres dans le secteur de l'hébergement des voyageurs**
(4^e trimestre 1998)
- **Jeux de hasard : miser gros**
(4^e trimestre 1998)
- **Être branché ou ne pas l'être : Croissance de l'utilisation des services de communication par ordinateur**
(1^{er} trimestre 1999)

- **Challenges Facing Canada's Internet Service Providers; A Snapshot from a Survey of ISPs**
(1st Quarter 1999)
- **Specialized Big-Box Stores**
(2nd Quarter 1999)
- **Innovation in the Engineering Services Industry**
(3rd Quarter 1999)
- **Profile of Canada's Travel Agency Industry**
(3rd Quarter 1999)
- **Food Services Competition in the 1990s**
(4th Quarter 1999)
- **Enjeux auxquels sont confrontés les fournisseurs canadiens de services Internet : Survol tiré d'une enquête des FSI**
(1^{er} trimestre 1999)
- **Les magasins spécialisés à grande surface**
(2^e trimestre 1999)
- **Innovation dans les services d'ingénierie**
(3^e trimestre 1999)
- **Profil du secteur des agences de voyages du Canada**
(3^e trimestre 1999)
- **La concurrence dans les services de restauration durant les années 90**
(4^e trimestre 1999)

Services Overview

Aperçu général des services

This section presents information that refers to the activity of the services industries. The industries covered under this aggregation, for GDP purposes, are:

Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E)

Transportation and Storage (45, 46, 47)

Communications (48)

Wholesale Trade (50-59)

Retail Trade (60-69)

Finance, Insurance and Real Estate (70-76)

Business Services (77)

Government Services (81-84)

Educational Services (85)

Health and Social Services (86)

Accommodation, Food and Beverage Services (91, 92)

Amusement and Recreation (96)

Personal and Household Services (97)

Other Services (98-99)

Information on consumer spending and prices refer to aggregations of service *commodities*. International trade in services comprises the following activities: travel, transportation, commercial services and government transactions and other services.

On présente ici l'activité de l'ensemble des branches de services. Les branches qui auront été agrégées ici pour les renseignements concernant le PIB sont :

Classification type des industries pour établissements (CTI-E)

Transport et entreposage (45, 46, 47)

Communications (48)

Commerce de gros (50-59)

Commerce de détail (60-69)

Finances, assurances et services immobiliers (70-76)

Services aux entreprises (77)

Services gouvernementaux (81-84)

Enseignement (85)

Soins de santé et services sociaux (86)

Hébergement et restauration (91, 92)

Services de divertissements et loisirs (96)

Services personnels et domestiques (97)

Autres services (98-99)

Les renseignements concernant les dépenses de consommation et les prix se rapportent aux agrégations des *produits* de services. Le commerce international des services comprend les services suivants : voyages, transports, services commerciaux, opérations gouvernementales, autres services.

Services overview

Highlights — 4th Quarter 1999

Compared to the 3rd quarter of 1999:

- Output from the service sector grew in real terms by 0.8% this quarter, identical to the growth rate recorded in the third quarter. Fourth quarter growth was low relative to the goods sector's rapid 1.6% increase. Within the service sector, output rose most rapidly in the postal and courier services industry (+4.3%), computer and related services (+4.0%), food and beverage services (+2.2%) and the amusement and recreational services industries (+2.1%). The largest declines occurred for insurance and real estate agents (-4.3%) and the accounting and legal services industry (-0.9%).
- Consumer spending on services grew by a rapid 1.3% this quarter. This exceeded the 1.1% rise in spending on goods, despite rapid growth in outlays for alcoholic beverages and motor and other fuels. Spending growth on services was particularly high this quarter for recreational services (+3.6%), communications services (+3.2%) and restaurants and accommodation services (+2.6%).
- Although there was a weakening in the results for Canada's trade in merchandise this quarter, trade in services improved somewhat. Canada's trade deficit in services was \$1.6 billion in the fourth quarter. Canada's services exports grew nearly twice as rapidly as services imports, allowing the services

Aperçu général des services

Faits saillants — 4^e trimestre 1999

Comparaison avec le 3^e trimestre de 1999 :

- Au quatrième trimestre, la production dans le secteur des services a augmenté de 0,8 %, en chiffres absolus, soit dans une proportion identique à celle enregistrée au troisième trimestre. Il s'agit toutefois d'une croissance modeste, lorsqu'on la compare au gain notable réalisé par le secteur des biens (+1,6 %). À l'intérieur du secteur des services, les hausses les plus rapides ont été enregistrées dans les services postaux et de messagerie (+4,3 %), les services informatiques et connexes (+4,0 %), les services de restauration (+2,2 %), ainsi que les services de divertissement et de loisirs (+2,1 %). À l'opposé, les agents d'assurance et agents immobiliers (-4,3 %), de même que les services de comptabilité et les services juridiques (-0,9 %), ont affiché les plus fortes baisses.
- Les dépenses à la consommation au titre des services se caractérisent par une progression appréciable de 1,3 % au quatrième trimestre, supérieure à celle de 1,1 % des dépenses au poste des biens, elles-mêmes favorisées par l'accroissement des dépenses pour les boissons alcoolisées, l'essence et autres carburants. Au quatrième trimestre, les dépenses ont été particulièrement élevées dans les services de loisirs (+3,6 %), les services de communications (+3,2 %) et les services de restauration et d'hébergement (+2,6 %).
- Alors que l'on observe un ralentissement du commerce de marchandises au quatrième trimestre, le commerce des services, lui, s'améliore quelque peu, et le déficit commercial du Canada au titre des services se fixe à 1,6 milliard de dollars. Les exportations de services par le Canada ont en effet progressé à un rythme près de deux fois supérieur à la

Key Services Indicators

Variables	Growth since last quarter	Growth since same quarter last year
GDP (real)	↑ 0.8%	↑ 3.7%
Cons. Spending	↑ 1.3%	↑ 4.3%
Prices	↑ 0.1%	↑ 2.0%
Exports	↑ 2.3%	↑ 7.1%
Imports	↑ 1.2%	↑ 5.2%
Employment	...	↑ 2.5%

Indicateurs clés des services

Variables	Croissance depuis le dernier trimestre	Croissance depuis le même trimestre l'année précédente
PIB (réel)	↑ 0,8 %	↑ 3,7 %
Dép. des consom.	↑ 1,3 %	↑ 4,3 %
Prix	↑ 0,1 %	↑ 2,0 %
Exportations	↑ 2,3 %	↑ 7,1 %
Importations	↑ 1,2 %	↑ 5,2 %
Emploi	...	↑ 2,5 %

trade deficit to decline for the second consecutive quarter — this time by 6.6%. This could be attributed to higher exports of transportation services and commercial services, and slow growth in imports of commercial services.

- As is usually the case, the service sector increasingly relied on part-time employees late in the calendar year. The proportion of the services workforce working part-time rose from 22.6% in the third quarter to 25.0% in the fourth quarter. This resembled the seasonal shifts of recent years. In most fourth quarters restaurants, amusement parks, retailers, accounting firms and the educational services industry tend to rely more on part-time help.

croissance des importations, entraînant du même coup une réduction du déficit commercial au poste des services, pour un deuxième trimestre consécutif. La baisse au quatrième trimestre a été de 6,6 % et pourrait s'expliquer par la hausse des exportations de services de transport et de services commerciaux, conjuguée à la baisse des importations de services commerciaux.

- Comme cela se produit habituellement vers la fin de l'année civile, le secteur des services a eu de plus en plus recours à des travailleurs à temps partiel, au quatrième trimestre. De fait, la proportion des effectifs travaillant à temps partiel dans le secteur des services est passée de 22,6 % au troisième trimestre, à 25,0 % au quatrième, cette tendance rappelant les fluctuations saisonnières des dernières années. Il est en effet fréquent que les restaurants, les parcs d'attractions, les détaillants, les firmes comptables et les services d'enseignement fassent davantage appel à des travailleurs à temps partiel, au quatrième trimestre.

Highlights — 4th Quarter 1999

Compared to the 4th quarter of 1998:

- Although service sector output was 3.7% higher this quarter in real terms than it was in the fourth quarter of 1998, this was surpassed by the robust 6.4% GDP growth rate of the goods sector. Goods sector output normally fluctuates more with the business cycle than does services output, therefore in periods of economic expansion the goods sector tends to grow at a relatively robust pace. For example, since the fourth quarter of 1992, when the last recession ended, goods sector output has climbed in real terms by 31.4% compared to 22.7% for the service sector.
- Relative to the fourth quarter of 1998, services output has risen most rapidly in computer and related services (+21.3%), the telecommunication carriers and other telecommunications industries (13.8%), and the other financial intermediaries industry category (+10.1%). However, these gains were partly offset by small output declines in architectural and other scientific and technical services (-1.7%), health and social services (-1.0%) and advertising services (-0.5%).
- Canada's trade deficit in services has fallen since the fourth quarter of 1998 from \$1.75 billion to \$1.62 billion. Although services imports have climbed by 5.2%, Canada's exports of services have risen 7.1% due to rapid growth in receipts for transportation services and commercial services.
- Of the 390,000 jobs created in Canada since the last quarter of 1998, some 267,000 were in the service sector. Employment growth in services was especially strong in wholesale trade (+96,000 jobs), educational services (+40,000), transportation (+38,000) and computer systems design and related services (+23,000). These gains were partially offset by job losses in telecommunications services (-33,000) and retail trade (-28,000).

Faits saillants — 4^e trimestre 1999

Comparaison avec le 4^e trimestre de 1998 :

- Même si la production du secteur des services a augmenté de 3,7 %, en chiffres absolus, depuis le quatrième trimestre de 1998, cette hausse est modeste lorsqu'on la compare à la forte augmentation de 6,4 % du PIB du secteur des biens. Cependant, la production dans le secteur des biens a tendance à fluctuer davantage en fonction du cycle économique que celle du secteur des services, de telle sorte que le secteur des biens tend à croître à un rythme relativement important en périodes d'expansion économique. Si l'on examine par exemple les résultats depuis le quatrième trimestre de 1992 – au moment où a pris fin la dernière récession – on remarque que la production du secteur des biens a fait un bond de 31,4 % (en termes réels), alors que la hausse n'a été que de 22,7 % dans le secteur des services.
- Les augmentations les plus notables au cours de la dernière année ont été obtenues dans les secteurs des services informatiques et services connexes (+21,3 %), des télécommunications et autres services de télécommunications (13,8 %) et des autres intermédiaires financiers (+10,1 %). Elles ont toutefois été neutralisées, en partie, par de légers reculs dans les services d'architecture et autres services scientifiques et techniques (-1,7 %), les services de santé et services sociaux (-1,0 %) et les services de publicité (-0,5 %).
- Le déficit commercial du Canada au poste des services a diminué depuis le quatrième trimestre de 1998, passant de 1,75 milliard à 1,62 milliard de dollars. Bien que les importations de services aient augmenté de 5,2 %, les exportations canadiennes ont grimpé de 7,1 % grâce à la forte hausse dans les domaines des services de transport et des services commerciaux.
- Enfin, parmi les 390 000 emplois qui ont été créés au Canada depuis le dernier trimestre de 1998, quelque 267 000 l'ont été dans le secteur des services. La création d'emplois a été particulièrement marquée dans le commerce de gros (+96 000 emplois), les services d'enseignement (+40 000), les transports (+38 000) et la conception de systèmes informatiques et services connexes (+23 000). Ces augmentations sont partiellement annulées par des pertes dans les services de télécommunications (-33 000 emplois) et le commerce de détail (-28 000 emplois).

Services sector overview

Aperçu général dans le secteur des services

Chart 1. Services employment

Graphique 1. Emploi dans le secteur des services

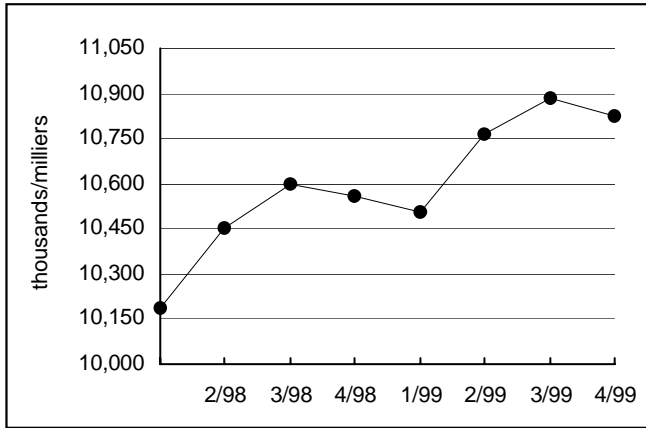


Chart 2. Services GDP

Graphique 2. PIB dans le secteur des services

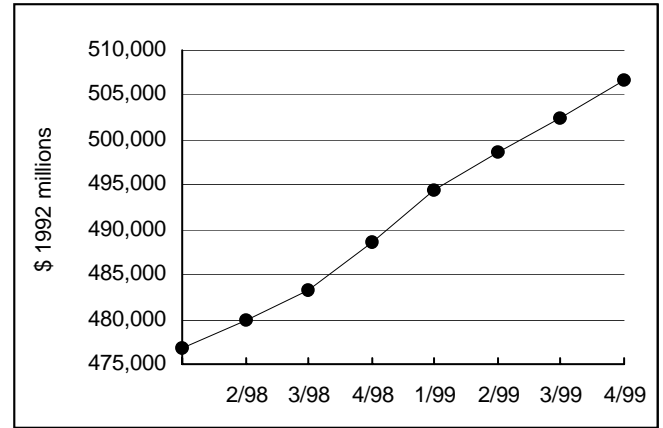


Chart 3. Consumer spending on services

Graphique 3. Dépenses de consommation dans le secteur des services

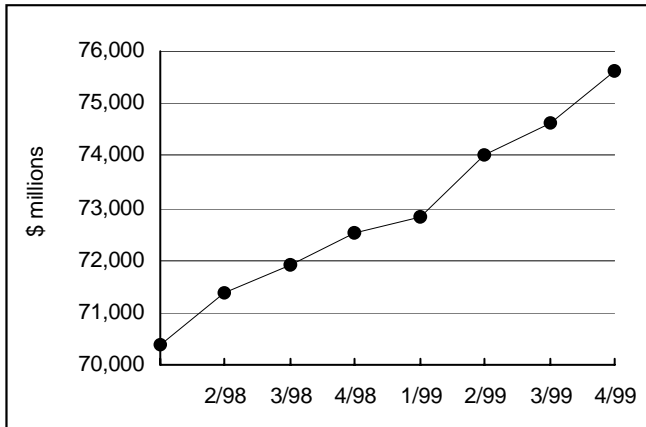


Chart 4. Price index for services commodities

Graphique 4. Index des prix dans le secteur des services

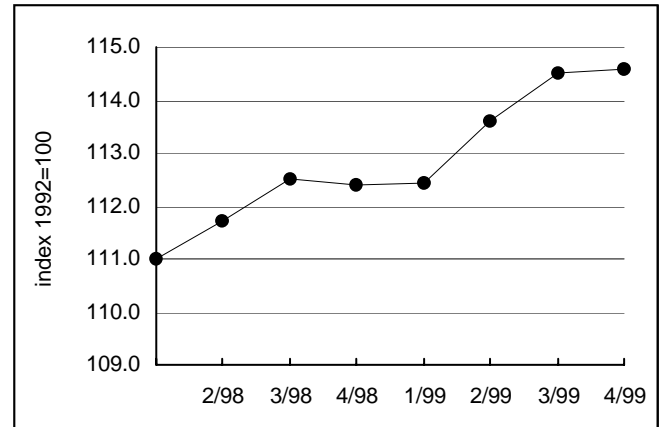


Chart 5. Services exports and imports

Graphique 5. Importations et exportations dans le secteur des services

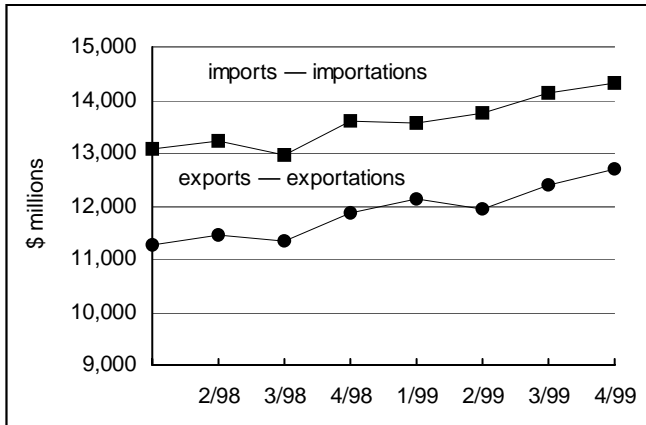


Chart 6. Services trade balance

Graphique 6. Solde du commerce international dans le secteur des services

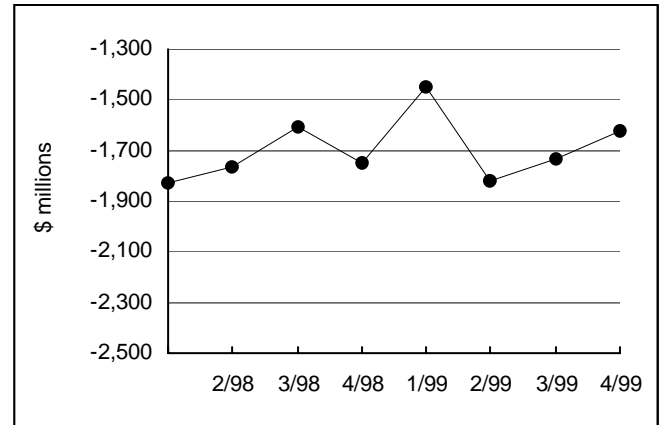


Table 1. Services sector overview

Tableau 1. Aperçu général dans le secteur des services

	1998				1999				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
Employment	thousands — milliers								Emploi
Overall economy	13,648	14,150	14,485	14,278	14,052	14,550	14,855	14,668	Économie globale
Services	10,187	10,454	10,600	10,556	10,507	10,766	10,885	10,823	Services
Full-time	7,722	8,056	8,358	8,004	7,979	8,358	8,618	8,297	Plein temps
Part-time	2,465	2,398	2,242	2,552	2,529	2,408	2,267	2,525	Temps partiel
Self-employment*	1,660	1,679	1,701	1,717	1,721	1,771	1,749	1,743	Travail autonome*
GDP (s.a. and annualized)	millions of 1992 dollars — millions de dollars de 1992								PIB (dés. et annualisé)
All industries	715,659	718,387	720,703	729,272	738,314	744,665	754,524	762,657	Toutes les industries
Services	476,815	479,839	483,214	488,696	494,349	498,598	502,406	506,614	Services
Consumer spending (s.a.)	millions of current dollars — millions de dollars courants								Dépenses de consommation (dés.)
Overall economy	130,235	132,654	133,490	133,960	135,282	137,419	139,630	141,309	Économie globale
Services	70,400	71,389	71,902	72,507	72,820	74,009	74,608	75,600	Services
Prices	CPI 1992=100 — IPC 1992=100								Prix
All items	108.3	108.6	108.7	108.9	109.2	110.3	111.1	111.5	Ensemble
Services	111.0	111.7	112.5	112.4	112.4	113.6	114.5	114.6	Services
International Trade (s.a.)	millions of current dollars — millions de dollars courants								Commerce international (dés.)
Merchandise									Marchandises
Exports	77,610	78,287	81,301	85,064	86,272	87,456	92,606	94,266	Exportations
Imports	73,251	74,429	75,623	80,097	78,727	79,782	82,434	85,719	Importations
Balance	4,359	3,858	5,678	4,967	7,545	7,674	10,172	8,547	Solde
Services									Services
Exports	11,246	11,449	11,354	11,852	12,131	11,937	12,401	12,689	Exportations
Imports	13,075	13,217	12,965	13,600	13,582	13,759	14,137	14,312	Importations
Balance	-1,829	-1,768	-1,611	-1,748	-1,451	-1,822	-1,736	-1,623	Solde

Analytical table — Tableau analytique

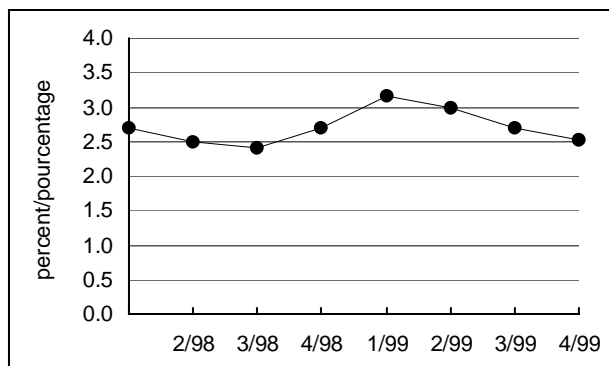
Services	from same quarter last year — par rapport au même trimestre l'an dernier								Services
Rates of change (%)									Taux de variation (%)
Employment	2.7	2.5	2.4	2.7	3.2	3.0	2.7	2.5	Emploi
Full-time	3.8	2.7	2.5	2.3	3.3	3.8	3.1	3.7	Plein temps
Part-time	-0.7	1.9	1.7	3.9	2.6	0.4	1.1	-1.0	Temps partiel
Self-employment*	6.9	2.8	2.5	4.5	3.7	5.5	2.9	1.5	Travail autonome*
Services	from last quarter — par rapport au dernier trimestre								Services
Rates of change (%)									Taux de variation (%)
GDP (real)	0.8	0.6	0.7	1.1	1.2	0.9	0.8	0.8	PIB (réel)
Consumer spending	0.7	1.4	0.7	0.8	0.4	1.6	0.8	1.3	Dépenses de consommation
Prices	0.7	0.7	0.7	-0.1	0.0	1.0	0.8	0.1	Prix
Exports	3.8	1.8	-0.8	4.4	2.4	-1.6	3.9	2.3	Exportations
Imports	-0.1	1.1	-1.9	4.9	-0.1	1.3	2.7	1.2	Importations

* The self-employed are also included in the part-time and full-time categories.

* Le travail autonome est aussi inclus dans les catégories plein temps et temps partiel.

Chart 7. Services employment growth rate¹

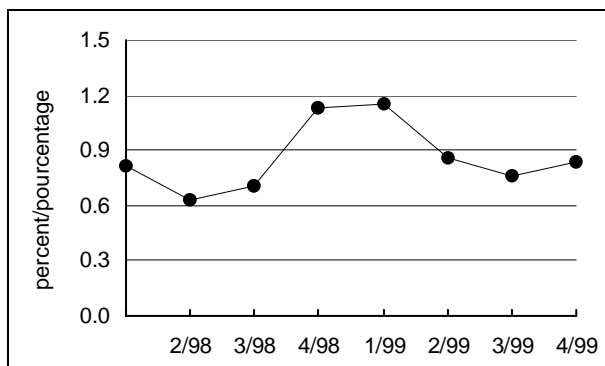
Graphique 7. Taux de croissance de l'emploi¹



¹ Measured as growth versus the same quarter last year.
Établi comme une croissance par rapport au même trimestre l'année précédente.

Chart 8. Services real GDP growth rate

Graphique 8. Taux de croissance réel du PIB





Analytical Studies

Série d'études analytiques

Available
upon request

Disponibles
sur demande



T E L E P H O N E / T É L É P H O N E

(613) 951-6739



F A X / T É L É C O P I E U R

(613) 951-6696



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

Feature Article

Étude spéciale

Food services competition in the 1990s

Don Little and Leslie Bennett¹
 Service Industries Division
 Telephone: (613) 951-6739
 Fax: (613) 951-6696
 E-mail: littdon@statcan.ca

Just as food stores compete with one another for consumer food dollars, restaurants and other food service providers² compete for spending on food eaten outside the home. But the competition, especially in the 1990s, doesn't necessarily end there. In recent years, food stores and food service providers have increasingly competed against each other with pre-prepared meals from grocery stores and restaurant-prepared meals more easily substituting for traditional home-cooked meals. As a result, at various points, food service operators have increased their share of the market for food to the detriment of food stores, and vice versa.

This article will examine how food service providers and food stores have competed for Canadians' food dollars in the 1990s, and then look at how this intense competition has affected both industries. Each industry has evolved with the objective of improving efficiency and gaining additional market share.

However, not all developments have occurred on the supply-side. Demand has also shifted as consumer preferences have been influenced by social developments, changes in public policy, and cyclical fluctuations in the economy. This article outlines some reasons for changes in both the demand for, and supply of, each industry's outputs. It will also profile in detail some characteristics of the consumer market for food services.

¹ This article significantly benefited from comments by Ulysse Nevrumont, Janice McMechan and Gord Baldwin.

² Unless otherwise stated, the food services industry (SIC-E 921) is comprised of licensed and unlicensed restaurants, take-outs, caterers and taverns. Again unless otherwise stated, food stores encompass supermarkets and grocery stores (SIC-E 6011), and exclude specialty food stores, warehouse club stores, mass merchandisers and drug stores.

La concurrence dans les services de restauration durant les années 90

Don Little et Leslie Bennett¹
 Division des industries de service
 Téléphone : (613) 951-6739
 Télécopieur : (613) 951-6696
 Courriel : littdon@statcan.ca

Tout comme les magasins d'alimentation se font concurrence entre eux pour obtenir la faveur des consommateurs, de même les restaurants et autres fournisseurs de services de restauration² se disputent les sommes consacrées par les consommateurs aux aliments achetés dans les restaurants. Dans ce dernier cas, toutefois, la concurrence ne se limite pas nécessairement aux entreprises d'un même secteur, comme on a pu le constater plus particulièrement durant les années 90. On observe en effet depuis quelques années une concurrence croissante entre les magasins d'alimentation et les fournisseurs de services de restauration, les premiers offrant des mets pré-cuisinés et les autres des repas préparés qui se veulent des produits de substitution aux repas traditionnellement préparés à la maison. Ces tendances ont eu pour effet d'accroître, selon la période, la part de marché détenue par les exploitants de services d'alimentation au détriment des magasins d'alimentation, et vice versa.

Nous examinons dans cet article la concurrence que se sont livrés les fournisseurs de services de restauration et les magasins d'alimentation durant les années 90, et les effets que cette vive concurrence a eu sur chaque secteur, chacun poursuivant l'objectif d'accroître son efficacité et sa part de marché.

Il convient toutefois de noter que les changements qui sont survenus ne sont pas tous liés à l'offre et qu'il y a eu également évolution des préférences des consommateurs (demande), sous l'effet des développements sociaux, de l'évolution des politiques publiques et des fluctuations cycliques de l'économie. Nous examinons également certains facteurs à l'origine de l'évolution de la demande, et de l'offre, dans chaque secteur et décrivons en détail certaines caractéristiques du marché des services de restauration.

¹ Cet article a bénéficié des précieux commentaires d'Ulysse Nevrumont, de Janice McMechan et de Gord Baldwin.

² Sauf indication contraire, la branche des services de restauration (CTI-E 921) comprend les restaurants avec et sans permis de boissons, les services de mets à emporter, les traiteurs et les tavernes. De même, à moins d'indication contraire, les magasins d'alimentation incluent les supermarchés et les épiceries (CTI-E 6011) et excluent les magasins d'alimentation spécialisés, les magasins-atrappés, les grandes surfaces et les pharmacies.

Food service providers continue to increase their share of the consumer food market

The food service and food store industries are important to the overall economy as a sizeable proportion of all personal expenditures by Canadians go towards food. In 1998 a total of \$77.6 billion was spent on food³ — the equivalent of nearly 15% of all personal expenditures made by Canadians that year. Moreover, these industries also generate spinoff activities in such related industries as food manufacturing, wholesale trade and transportation.

During the 1990s, personal expenditures on food increased 34.2%. This was largely due to an 18.8% rise in food prices and an 11.0% increase in Canada's population from 1989 to 1998.⁴ The food service industry benefited more from this added demand than the food stores industry. Spending on meals outside the home, typically those made in restaurants, increased 42.2% from 1989 to 1998. Meanwhile, expenditures on food and non-alcoholic beverages — those purchased in supermarkets, grocery stores and other food stores — rose 30.3%.

The trend towards more meals outside the home marks the continuation of a shift in consumer preferences that was already underway in previous decades. For example, from 1961 to 1989, while consumer spending at food stores increased eight-fold, spending on meals outside the home rose by a factor of almost nineteen.⁵

Viewed from another perspective, only one-sixth of all 1961 personal expenditures on food were spent on meals outside the home. By 1989, this proportion had doubled to one-third. These proportions are useful indicators of the extent to which the food store industry has lost a share of the consumer market for food to restaurants and other food service providers.

³ The consumer food market is defined here as comprising personal expenditures on meals outside the home and those made at any food store on food and non-alcoholic beverages. Data source: Series JT101 and JT193 from Statistics Canada's Income and Expenditures Accounts Division.

⁴ Sources: CANSIM series P100001 and C892268. In fact, the 12.5% rate of real (after inflation) growth in the consumer market for food only slightly exceeded Canada's 11.0% rate of population growth from 1990 to 1998.

⁵ Despite the huge rise in spending on meals outside the home, spending at food stores still grew more rapidly in real terms (+69.2%) than did Canada's population, which expanded by 46.9%. This may have been partly due to a decline in the proportion of Canadians living on farms — people often capable of generating some of their own food. The proportion of Canadians living on farms declined from 11% in 1961 to just over 3% by the late 1980s.

Les fournisseurs de services de restauration continuent d'accroître leur part du marché de l'alimentation

Le secteur de la restauration et les magasins d'alimentation occupent une place importante dans l'ensemble de l'économie, une proportion appréciable des dépenses des consommateurs canadiens étant consacrée à l'alimentation. En 1998, les Canadiens ont consacré au total 77,6 milliards de dollars à ce poste³, soit près de 15 % de l'ensemble des dépenses personnelles des Canadiens, cette année-là. À cela s'ajoute l'activité que génèrent ces deux secteurs dans des secteurs connexes, comme ceux de la transformation des aliments, du commerce de gros et du transport.

Les dépenses alimentaires des particuliers se sont accrues de 34,2 % durant les années 90; cette hausse tient en grande partie à l'augmentation de 18,8 % du prix des aliments ainsi qu'à l'accroissement de 11,0 % de la population du Canada, de 1989 à 1998⁴. Cependant, cet accroissement de la demande a profité davantage aux services de restauration qu'aux magasins d'alimentation, comme en témoignent les chiffres qui suivent. De fait, les dépenses consacrées aux repas pris à l'extérieur de la maison — généralement dans des restaurants — ont augmenté de 42,2 %, de 1989 à 1998, alors que les dépenses consacrées à l'achat d'aliments et de boissons non alcoolisées (dans les supermarchés, les épiceries et autres magasins d'alimentation) se sont accrues de 30,3 %.

Cette tendance en faveur d'une augmentation des repas pris au restaurant reflète des changements dans les préférences des consommateurs, déjà perceptibles quelques décennies auparavant. Ainsi, alors que les dépenses de consommation dans les magasins d'alimentation ont augmenté de huit fois, de 1961 à 1989, la hausse a été de près de dix-neuf fois dans le cas des repas pris au restaurant⁵.

Examinés sous un autre angle, ces données indiquent que les repas pris au restaurant ne représentaient qu'un sixième des dépenses alimentaires personnelles en 1961; en 1989, cette proportion avait doublé pour s'établir à un tiers. Ces proportions sont d'utiles indicateurs qui témoignent des gains réalisés par les restaurants et autres fournisseurs de services de restauration, au détriment des magasins d'alimentation.

³ Le marché alimentaire fait référence ici aux dépenses personnelles consacrées aux repas pris au restaurant, ainsi qu'aux aliments et boissons non alcoolisées achetés dans tout magasin d'alimentation. Source des données : Séries JT101 et JT193 de la Division des comptes des revenus et des dépenses de Statistique Canada.

⁴ Sources : Séries CANSIM P100001 et C892268. En fait, le taux de croissance réelle (après inflation) du marché alimentaire (+12,5 %) n'est que légèrement supérieur au taux de croissance démographique (+11,0 %) observé au Canada, de 1990 à 1998.

⁵ Malgré la hausse considérable des dépenses consacrées aux repas pris au restaurant, les dépenses dans les magasins d'alimentation ont progressé encore davantage, en chiffres absolus (+69,2 %), que la population du Canada, laquelle s'est accrue de 46,9 %. Ceci peut s'expliquer en partie par la baisse de la proportion de Canadiens vivant sur des fermes — une population souvent en mesure de produire une partie des aliments qu'elle consomme. La proportion des Canadiens vivant à la ferme, qui était de 11 % en 1961, dépassait à peine plus de 3 % à la fin des années 80.

The food services share of the overall consumer market for food rose further during the 1990s, from 32.7% of all personal spending on food in 1989 to 34.6% in 1998. This 6% increase in market share, however, paled in comparison to the industry's momentum in the 1980s, when its' market share rose 19% (from 27.5% to 32.7%).

The food service industry's momentum was particularly stalled in the early 1990s, when it was adversely affected by two developments. First, the goods and services tax (GST) was introduced in January 1991. The GST added 7% to the prices of food services. Meanwhile, most food store items were exempted from the GST. Consequently, the food services and food stores industries experienced vastly different price inflation rates for their commodities once the GST was introduced. While the prices of food from food stores rose 2.3% in 1991, prices of food from restaurants increased 10.8%,⁶ largely because of the GST. This price change differential partly explains why Canadians reduced their personal expenditures at restaurants and other food service establishments by a real rate of 10.4% in 1991.

The second major development was the recession of the early 1990s. The food services industry is more sensitive to cyclical changes in the economy than is the food store industry (Chart 1). Spending on food services is highly related to consumers' disposable incomes which are, in turn, somewhat correlated to the health of the economy. In general, when the economy is buoyant, incomes normally rise and people face fewer financial uncertainties, making them less hesitant to treat themselves to restaurant meals. The converse also holds true. Discretionary purchases, such as those made in restaurants, are among the first that consumers scale back on during lean economic times. For example, when the recession of the early 1980s brought a 4.8% real decline in average after-tax family income in 1982-83, this prompted Canadians to reduce their personal expenditures on meals outside the home by 6.3% in real terms. Similarly, when the economy slipped into recession in 1990, the average disposable income fell 2.3% and consumer spending on meals outside the home dropped 2.4%. Incomes then fell by a further 3.3% in 1991. It is therefore highly probable that the recession contributed significantly, along with the GST, to the 10.4% real decline in personal spending on restaurant and other food services in 1991.

Au cours des années 90, la proportion du marché global de l'alimentation détenue par les services de restauration a continué de s'accroître, passant de 32,7 % des dépenses alimentaires totales en 1989, à 34,6 % en 1998. Cette hausse de 6 % est faible, toutefois, lorsqu'on la compare aux gains appréciables qu'a réalisés ce secteur durant les années 80, en augmentant sa part de marché de 19% (de 27,5 % à 32,7 %).

Deux événements en particulier sont venus freiner l'élan du secteur de la restauration, au début des années 90. Il y a eu d'abord l'introduction de la taxe sur les produits et services (TPS) en janvier 1991, qui a eu pour effet de majorer de 7 % les prix des services de restauration, sans toucher la plupart des aliments vendus dans les magasins d'alimentation. L'introduction de la TPS a donc provoqué une inflation des prix très différente dans les deux secteurs : alors que les prix des aliments vendus dans les magasins d'alimentation ont progressé de 2,3 % en 1991, les prix des aliments vendus dans les restaurants ont grimpé de 10,8 %⁶, principalement à cause de la TPS. Cet écart de prix explique en partie pourquoi les Canadiens ont réduit de 10,4 % (taux réel) leurs dépenses consacrées aux restaurants et autres établissements de restauration, en 1991.

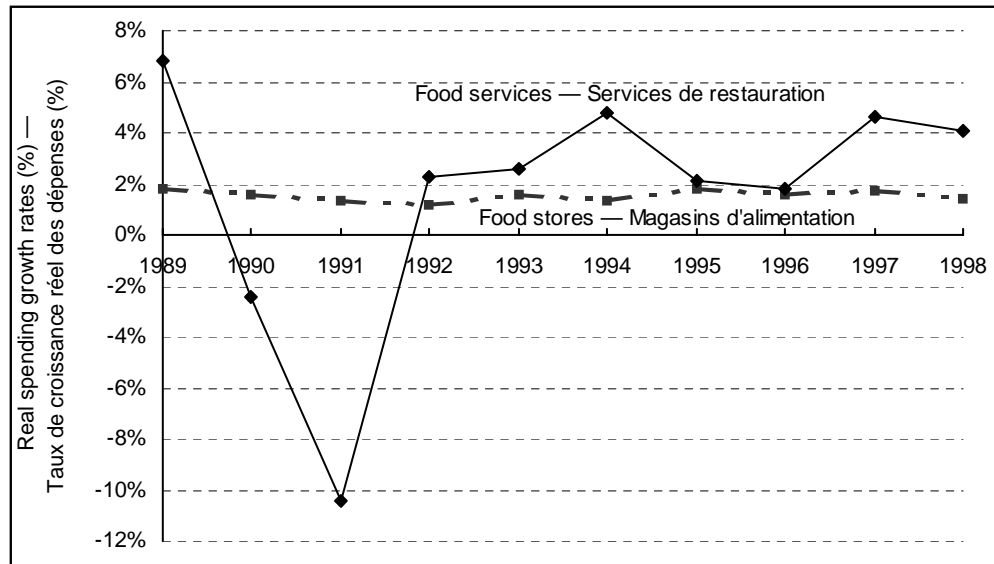
Le deuxième événement majeur a été la récession du début des années 90. Les services de restauration sont plus sensibles aux fluctuations cycliques de l'économie que ne le sont les magasins d'alimentation (graphique 1). Il existe en effet une forte corrélation entre les dépenses allouées aux repas pris au restaurant et le revenu disponible lequel, en retour, est lié dans une certaine mesure à la santé de l'économie. En général, lorsque l'économie va bien, les revenus augmentent; la situation financière des gens est alors moins incertaine et ceux-ci hésitent moins à se payer une sortie au restaurant. L'inverse est également vrai. Les dépenses discrétionnaires, comme les repas pris au restaurant, sont parmi les premières à être réduites en périodes de difficulté économique. Lorsque la récession du début des années 80 a entraîné une diminution réelle de 4,8 % du revenu familial moyen après impôt, en 1982-1983, les Canadiens ont diminué de 6,3 % (chiffres absolus) leurs dépenses personnelles au poste des repas pris au restaurant. De même, lorsqu'a débuté le ralentissement économique en 1990, le revenu disponible moyen a diminué de 2,3 % et les consommateurs ont à nouveau réduit leurs dépenses consacrées aux repas pris au restaurant, cette fois-ci de 2,4 %; les revenus ont diminué d'un autre 3,3 % en 1991. Il est donc très probable que la récession ait fortement contribué, avec l'introduction de la TPS, au recul de 10,4 % des dépenses personnelles au poste des services de restauration, en 1991.

⁶ Source: CANSIM matrix 9957, series P200073. Note that this index excludes food services provided at locations other than restaurants.

⁶ Source : CANSIM : matrice 9957, série P200073. À noter que cet indice exclut les services de restauration offerts dans des établissements autres que les restaurants.

Chart 1. Personal spending on food services fluctuates more than spending at food stores

Graphique 1. Les dépenses personnelles allouées aux services de restauration fluctuent davantage que celles consacrées aux magasins d'alimentation



Source: Series JT101 and JT193 from Income and Expenditures Accounts Division, Statistics Canada — Séries JT101 et JT193 de la Division des comptes des revenus et des dépenses, Statistique Canada

Although consumers may frequent restaurants less during a recession, very few eat significantly less food. While food *services* are a discretionary commodity, food itself is a necessity regardless of economic conditions. As Chart 1 demonstrates, the recession therefore had little effect on consumer expenditures at food stores which continued to grow, as they normally do, at a real rate of 1% to 2% per year.

The early 1990s' drop in personal spending on food services therefore reduced the food service industry's share of the overall consumer market for food. By 1991, this share declined to 31.1% from its previous peak of 32.7% just two years earlier (Chart 2).

However, from 1992 onwards consumer spending on food services grew more rapidly in real terms than spending at food stores. Economic expansion boosted consumer confidence, and food service providers benefited. Although real disposable incomes still remained below pre-recession levels,⁷ savings rates dipped resulting in higher consumer spending. Moreover, stock market gains in the 1990s increased the wealth of many Canadians, further improving consumer confidence. As a result, the food service

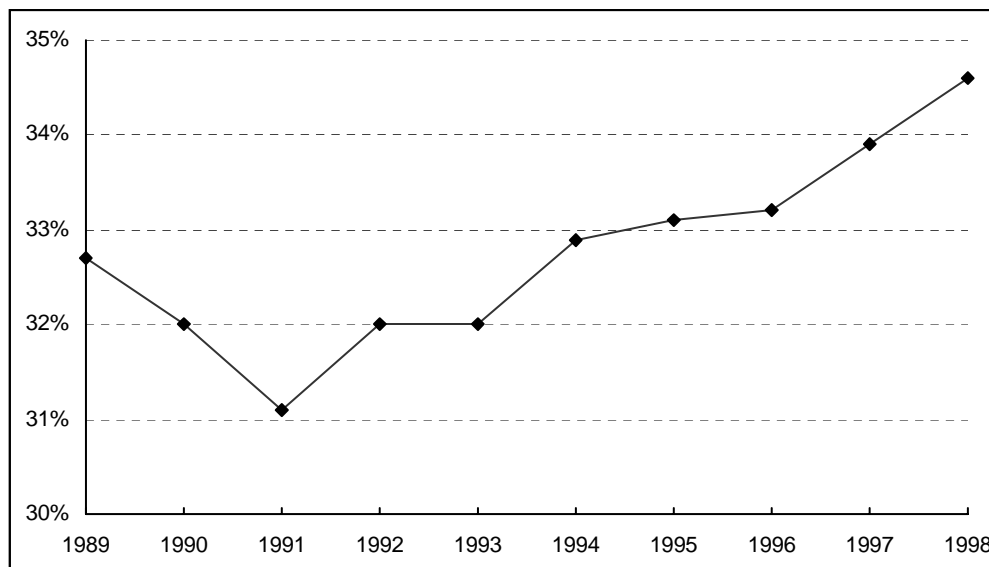
Même si les consommateurs peuvent fréquenter moins les restaurants en période de récession, très peu réduisent de façon significative leur consommation d'aliments. Ainsi, les *services* de restauration constituent un produit discrétionnaire, mais les aliments demeurent un produit de première nécessité, quelle que soit la situation économique. Comme l'indique le graphique 1, la récession a eu peu d'effet sur les dépenses dans les magasins d'alimentation, lesquelles ont continué de progresser normalement à un taux réel de 1 % à 2 % par année.

La diminution des dépenses consacrées aux services de restauration, au début des années 90, a eu pour effet de réduire la part du marché détenue par ce secteur. En 1991, cette part avait ainsi diminué à 31,1 % alors qu'elle avait atteint un sommet de 32,7 %, à peine deux ans auparavant (graphique 2).

À partir de 1992, toutefois, les dépenses consacrées aux services de restauration ont commencé à augmenter plus rapidement (en chiffres absolus) que les dépenses dans les magasins d'alimentation. L'expansion économique a redonné confiance aux consommateurs, et ceci a profité aux fournisseurs de services de restauration. Et, bien que le revenu réel demeure inférieur au revenu d'avant la récession⁷, la baisse du taux d'épargne a contribué à un accroissement des dépenses de consommation. En outre, le redressement du marché boursier durant les années 90 a profité à

⁷ In inflation adjusted 1997 dollars, the average after-tax family income in 1997 was \$37,278. This was 6.8% lower than the \$39,982 average for 1989. Source: Statistics Canada, Catalogue No. 13-210-XPB, table 19.

⁷ Exprimé en dollars de 1997 corrigés de l'inflation, le revenu familial moyen (après impôt) s'établissait à 37 278 \$ en 1997, ce qui est 6,8 % inférieur au revenu moyen de 1989 (39 982 \$). Source : Statistique Canada, n° 13-210-XPB au catalogue, tableau 19.

Chart 2. Proportion of personal expenditures on food spent on food services**Graphique 2. Proportion des dépenses alimentaires personnelles consacrée aux services de restauration**

Source: Derived from series JT101 and JT193 from Income and Expenditures Accounts Division, Statistics Canada — Données calculées à partir des séries JT101 et JT193 de la Division des comptes des revenus et des dépenses, Statistique Canada

industry's share of the consumer market for food reached an all-time high of 34.6% in 1998, an 11% increase over the industry's 1991 market share.

Other factors have also helped to boost consumer demand for food services. An obvious benefit of food services is the time and effort that consumers save by not cooking their own food. In recent years, this has become more important as Canadians are increasingly constrained for time. Women in particular, who have traditionally prepared most household meals, are more time-constrained. For example, results from the General Social Survey indicate that 21% of all women aged 15 and over perceived themselves to be time-stressed in 1998, up sharply from 16% in 1992.⁸ Household time constraints have risen in part because more women work outside the home. From 1989 to 1998, for example, the proportion of women aged 25 to 64 who were employed rose from 62% to 66%.⁹ As a result, the time available for household tasks such as cooking has diminished, making restaurants a more attractive food option to many consumers.

Another possible reason for higher food services demand may be growth in the number of single-person households. Whereas these households comprised 23.7% of all

bon nombre de Canadiens, ce qui a eu pour effet d'accroître encore davantage la confiance des consommateurs. La part du marché de l'alimentation détenue par les services de restauration a donc progressé pour atteindre un sommet inégalé de 34,6 % en 1998, une hausse de 11 % par rapport à la proportion enregistrée en 1991.

D'autres facteurs ont également favorisé l'accroissement de la demande des services de restauration. Un des avantages manifestes des services de restauration est qu'ils permettent aux consommateurs d'économiser temps et efforts, du fait qu'ils n'ont pas à préparer leurs repas. Or cet avantage a gagné en importance au cours des dernières années, les contraintes de temps devenant de plus en plus grandes, en particulier pour les femmes qui étaient traditionnellement celles qui préparaient la plupart des repas. Les résultats de l'Enquête sociale générale indiquent que 21 % des femmes âgées de 15 ans et plus se sentaient stressées à cause d'un manque de temps en 1998, cette proportion étant nettement supérieure à celle observée en 1992 (16 %)⁸. Ces contraintes de temps sont dues notamment à l'augmentation du nombre de femmes qui travaillent à l'extérieur, la proportion de femmes employées, parmi les 25 à 64 ans, étant passée de 62 % en 1989 à 66 %, en 1998⁹. Cette participation accrue au marché du travail a eu pour effet de réduire le temps pouvant être consacré aux tâches ménagères, notamment à la préparation des repas, augmentant par le fait même l'attrait des restaurants pour bon nombre de consommateurs.

L'augmentation du nombre de ménages comptant une personne est un autre facteur susceptible d'expliquer l'accroissement de la demande de services de restauration. La proportion de ces ménages

⁸ See Statistics Canada (November 1999).

⁹ Source: Derived from CANSIM series D980046 and D980047, and Table 2790009.

⁸ Voir Statistique Canada (novembre 1999).

⁹ Source : Données calculées à partir des séries D980046 et D980047 de CANSIM et du tableau 2790009.

households in 1986, this rose to 24.1% in 1996.¹⁰ Since single-person households tend to be more frequent consumers of food services,¹¹ this may have indirectly helped the food services industry to capture a greater share of the overall consumer market for food.

Canadians may also be spending more on food services due to the greater number of food service establishments at their disposal. In 1989, for example, the number of commercial food establishments per 10,000 Canadians was 16.5. By 1998, this proportion reached 20.7 per 10,000 people. This sharp increase serves as further evidence of heightened competition in food services, and results in more choices available to consumers who concurrently became more demanding during the 1990s.¹²

Although the food service industry's market share has indeed grown in the 1990s, it is important to view Canadians' spending increases on food services in perspective. Canadians still purchase nearly two-thirds of their food from food stores. In 1998, the receipts of restaurants, caterers and taverns totaled \$27 billion, compared to the \$53 billion of retail sales recorded by supermarkets and grocery stores.¹³

As well, paradoxically, despite sharp increases in their spending on food services Canadians still spend less on eating out than do consumers in many other developed countries. Of the eight countries examined in a 1997 Euromonitor study, Canadians ranked sixth in per head spending on food services behind Japan, Spain, the United States, Italy and Britain.¹⁴

Who makes up Canada's consumer market for food services?

The Food Expenditure Survey gathers data on household spending on food according to various household characteristics. Upon converting these data to appear on a *per-person*¹⁵ basis, this section offers a glimpse at which

¹⁰ Source: Various issues of "Family Food Expenditure in Canada", Catalogue No. 62-554.

¹¹ The next section elaborates on this in greater detail.

¹² A U.S. study found that customers grew less satisfied in the 1990s with table-service restaurants' portion sizes, atmospheres and noise levels. Source: National Restaurant Association (1998-99).

¹³ Sources: CANSIM matrix 62, series D656938; and CANSIM matrix 2299, series D658371.

¹⁴ *The Economist* (1998).

¹⁵ This study adjusts household spending data to appear on a per-person basis by dividing household spending figures by average household size. This is done because household food budgets presumably go towards feeding all household members.

est en effet passée de 23,7 % en 1986, à 24,1 % en 1996¹⁰. Or comme les ménages d'une personne ont tendance à être de plus grands consommateurs des services de restauration¹¹, il est possible que l'augmentation de leur nombre ait contribué indirectement à accroître la part du marché global de l'alimentation allant aux services de restauration.

Il est possible également que la hausse des dépenses pour les services de restauration s'explique par le plus grand nombre d'établissements qui sont aujourd'hui proposés aux consommateurs. En 1989, on comptait 16,5 établissements commerciaux pour 10 000 Canadiens; en 1998, cette proportion avait atteint 20,7 pour 10 000 personnes. Cette forte hausse illustre à nouveau la concurrence accrue qui existe dans le secteur de la restauration; ce plus vaste choix offert aux consommateurs a également rendu ces derniers plus exigeants, durant les années 90¹².

Cependant, il est important d'examiner l'accroissement de la part du marché des services de restauration durant les années 90, en regard de l'ensemble des dépenses alimentaires des Canadiens, lesquels achètent toujours près des deux tiers de leurs aliments dans les magasins d'alimentation. En 1998, les recettes des restaurants, traiteurs et tavernes ont totalisé 27 milliards de dollars, comparativement à des ventes au détail de 53 milliards de dollars pour les supermarchés et les épicerie¹³.

Et, malgré la forte hausse des dépenses consacrées aux repas pris au restaurant, les Canadiens dépensent toujours moins à ce poste que les consommateurs de bon nombre d'autres pays développés. Ainsi, parmi les huit pays examinés dans le cadre d'une étude réalisée en 1997 par Euromonitor, les Canadiens viennent au sixième rang, pour ce qui est des dépenses par habitant consacrées aux services de restauration, derrière le Japon, l'Espagne, les États-Unis, l'Italie et la Grande-Bretagne¹⁴.

Qui compose le marché des services de restauration au Canada?

L'Enquête sur les dépenses alimentaires recueille des données sur les dépenses alimentaires des ménages, selon divers caractéristiques du ménage. Les données de cette enquête sont ensuite converties de manière à présenter des données *par personne*¹⁵; nous présentons

¹⁰ Source : Données diverses tirées de « *Dépenses alimentaires des familles au Canada* », n° 62-554 au catalogue.

¹¹ La prochaine section traite plus en détail de cette question.

¹² Selon une étude réalisée aux États-Unis, les consommateurs ont exprimé une plus grande insatisfaction durant les années 90, à l'égard de la taille des portions servies, de l'ambiance et du niveau de bruit dans les restaurants offrant des services aux tables. Source : *National Restaurant Association* (1998-1999).

¹³ Sources : CANSIM matrice 62, série D656938; et CANSIM matrice 2299, série D658371.

¹⁴ *The Economist* (1998).

¹⁵ Les données sur les dépenses des ménages sont corrigées de manière à être exprimées par personne, en divisant les dépenses du ménage par la taille moyenne des ménages. Cette correction est faite car on suppose que le budget du ménage consacré à l'alimentation sert vraisemblablement à nourrir tous les membres du ménage.

Canadians were most- and least-likely to spend at restaurants in 1996.¹⁶

As expected, per-person restaurant spending rises with household income. While one of every four Canadians lives in a highest income quintile household, these individuals account for over one of every three consumer dollars spent in restaurants (Table 1). In contrast, although 28.6% of the population lives in one of the two lowest household income quintiles, this group comprised just 20.1% of all restaurant spending.

Where one lives also has an impact. People living in urban areas spend more per person on eating out than those who live in rural regions. Sizeable differences also exist by province. Compared to other Canadians, Maritimers spend little at restaurants, accounting for just 5.9% of Canada's restaurant spending even though they comprise 8.0% of the population. On the other hand, British Columbia residents, and to a lesser extent Quebecers and Albertans, eat out relatively more. Although these provinces contain 46.9% of the population, their residents accounted for 53.0% of all consumer spending at restaurants. The discrepancies by province may be partly due to income differences. The bottom four provinces in terms of median employment income in 1997 were all in the Maritimes. Meanwhile British Columbia and Alberta were ranked second and third in income, respectively, trailing only Ontario.¹⁷

The size of household that one lives in also influences restaurant habits. For example, in 1996, although 19.6% of Canadians lived in households containing five or more persons, these people only accounted for 11.9% of all consumer spending at restaurants. Therefore, per-person expenditures at restaurants fall as household size increases. In contrast, people living alone were over-represented in the restaurant market. Single-person households accounted for 16.3% of restaurant spending despite comprising only 9.2% of the population. When deciding whether or not to eat out, people face a tradeoff between the added costs of restaurants versus the time and effort required to prepare a home meal. This tradeoff is affected by household size. While the effort to cook a meal for several household members is *somewhat* higher

ici un portrait sommaire des Canadiens qui étaient les plus, et les moins, susceptibles de manger au restaurant, en 1996¹⁶.

Fait peu surprenant, les dépenses par personne consacrées aux repas pris au restaurant augmentent avec le revenu du ménage. Alors qu'un Canadien sur quatre vit dans un ménage qui se situe dans le quintile de revenu supérieur, un dollar sur trois alloués aux services de restauration provient de ces personnes (tableau 1). À l'opposé, 28,6 % de la population vit dans un ménage classé parmi les deux quintiles de revenu les plus bas; cependant, les dépenses consacrées par ce groupe aux repas pris au restaurant ne représentent que 20,1 % du total de ces dépenses.

Le lieu de résidence influe également sur les dépenses consacrées aux restaurants, les personnes vivant en régions urbaines dépensant davantage à ce poste, par personne, que celles vivant en régions rurales. On note également des différences appréciables entre les provinces. Ainsi, par comparaison aux autres Canadiens, les habitants des provinces Maritimes dépensent peu au restaurant; leurs dépenses à ce poste ne représentent en effet que 5,9 % de l'ensemble des dépenses des Canadiens, bien qu'ils forment 8,0 % de la population du Canada. À l'inverse, les habitants de la Colombie-Britannique et, dans une moindre mesure, les Québécois et les Albertains, mangent relativement plus au restaurant. Ces provinces, qui comptent 46,9 % de la population du Canada, obtiennent 53,0 % de l'ensemble des dépenses de consommation en services de restauration. Les écarts entre les provinces pourraient être dus en partie aux différences de revenu. De fait, les quatre provinces qui, en 1997, se situaient aux derniers rangs, en termes de revenu d'emploi moyen, étaient toutes situées dans les Maritimes. Pour leur part, la Colombie-Britannique et l'Alberta se situaient respectivement deuxième et troisième, derrière l'Ontario¹⁷.

La taille du ménage a aussi une incidence sur les habitudes de consommation au restaurant. En 1996, par exemple, 19,6 % des Canadiens vivaient dans des ménages de cinq personnes et plus; cependant, les dépenses consacrées par ces personnes à des repas pris au restaurant n'ont représenté que 11,9 % de l'ensemble des dépenses à ce poste. On constate ainsi que les dépenses par habitant en repas pris au restaurant diminuent à mesure que la taille du ménage augmente. À l'opposé, les personnes qui vivent seules sont surreprésentées parmi la clientèle des restaurants; ces ménages obtiennent en effet 16,3 % des dépenses en services de restauration, bien qu'elles ne forment que 9,2 % de la population. La décision d'aller ou non au restaurant est un choix, calculé en fonction du coût additionnel d'un repas pris au restaurant, en regard du temps et des efforts requis pour la préparation d'un repas à la maison; or la taille du ménage influe également sur ce choix. En effet, alors que la

¹⁶ The Survey defines restaurants as encompassing: table-service, fast-food, drive-in, take-out and delivery restaurants. Also included are cafeterias, snack bars, refreshment stands, canteens, caterers, vending machines, etc. For more details, see Statistics Canada (October 1998).

¹⁷ See Statistics Canada (July 1999).

¹⁶ Selon cette enquête, restaurant inclut : les restaurants offrant des services aux tables, les établissements de restauration rapide, les restauravolants, les comptoirs de mets à emporter et les restaurants offrant des services de livraison. Sont également inclus les cafétérias, les casse-croûte, les bars-rafraîchissements, les cantines, les traiteurs, les distributeurs automatiques, etc. Pour plus d'information à ce sujet, voir Statistique Canada (octobre 1998).

¹⁷ Voir Statistique Canada (juillet 1999).

Table 1. Characteristics of Canada's consumer market for restaurant services

Tableau 1. Caractéristiques du marché des services de restauration au Canada

Characteristics	Proportion of Canada's population	Proportion of consumer market for restaurants	Caractéristiques
	Proportion de la population du Canada	Proportion du marché de consommation détenue par les restaurants	
	%	%	
Income quintile:			Quintile de revenu :
Lowest	11.9	8.0	Inférieur
Second	16.7	12.1	Deuxième
Middle	19.6	19.0	Troisième
Fourth	22.9	23.3	Quatrième
Highest	24.9	34.1	Supérieur
Income not stated	<u>4.0</u>	<u>3.5</u>	Revenu non déclaré
	100.0	100.0	
Area type:			Genre de région :
Rural	17.1	14.0	Rurale
Urban	<u>82.9</u>	<u>86.0</u>	Urbaine
	100.0	100.0	
Province:			Province :
Newfoundland	1.9	0.9	Terre-Neuve
Prince Edward Island	0.5	0.4	Île-du-Prince-Édouard
Nova Scotia	3.1	2.7	Nouvelle-Écosse
New Brunswick	2.5	1.9	Nouveau-Brunswick
Quebec	24.7	26.5	Québec
Ontario	38.0	34.6	Ontario
Manitoba	3.7	3.5	Manitoba
Saskatchewan	3.3	3.1	Saskatchewan
Alberta	9.3	9.6	Alberta
British Columbia	<u>12.9</u>	<u>16.9</u>	Colombie-Britannique
	100.0	100.0	
Household size:			Taille du ménage :
One-person households	9.2	16.3	Ménages d'une personne
Two-person households	24.6	31.2	Ménages de deux personnes
Three-person households	18.9	18.7	Ménages de trois personnes
Four-person households	27.7	21.9	Ménages de quatre personnes
Five or more person households	<u>19.6</u>	<u>11.9</u>	Ménages de cinq personnes et plus
	100.0	100.0	
Household type:			Genre de ménage :
One-person households	9.2	16.3	Ménages d'une personne
Husband-wife households	76.4	71.1	Ménages époux-épouse
Lone-parent households	6.9	4.8	Familles monoparentales
Other households	<u>7.4</u>	<u>7.8</u>	Autres
	100.0	100.0	

Source: Data derived from the 1992 and 1996 editions of *Family Food expenditure in Canada*, Catalogue No. 62-554 — Données calculées à partir des éditions 1992 et 1996 de *Dépenses alimentaires des familles au Canada*, n° 62-554 au catalogue

than cooking only for oneself, a restaurant outing for several people will cost *markedly* more than an outing for just one person. In other words, the savings from cooking a home meal for several people is much higher than the savings from cooking only for oneself.

Household *type* also influences restaurant spending. While people living alone are, as was previously mentioned, over-represented in the restaurant market, husband-wife households are slightly under-represented. In contrast, lone-parent households spend little at restaurants — accounting for just 4.8% of the market despite comprising 6.9% of the population.

As well, labour force status appears to affect restaurant spending. For example, among persons living alone, those working full time spend almost three times as much at restaurants as those who are not employed. Many workers buy their lunch on a typical workday at a restaurant or cafeteria. As well, not only can a full-time worker more easily afford to eat out, most people without jobs also have more free time available to cook their own meals. This also applied to lone-parent households. Lone-parent households headed by someone working full-time had above-average spending at restaurants. Meanwhile, the 2.7% of the population living in lone-parent households with no paid employment accounted for just 1.1% of the restaurant market.

The presence of children also impacts restaurant spending, as is demonstrated by the different restaurant market shares accounted for by one-person households compared to lone-parent households. Such differences are also present when husband-wife households are examined. For example, husband-wife households without children make up 24.7% of the restaurant market even though they contain only 19.1% of the population. Couples with children, however, were under-represented. They accounted for 42.0% of restaurant spending despite comprising 50.9% of the population. This may be due to the added expenses and stresses associated with bringing children to restaurants.

Keeping costs down to stay competitive

Several supply-side developments have occurred in the food services and food stores industries in the 1990s. Some were in response to changes in consumer preferences, while others sought to reduce costs in response to intense competition. Moreover, initiatives were also taken by businesses to gain market share. All of these developments have not only affected the industries' strategies and day-to-day operations, but also the outputs that they offer.

préparation d'un repas pour plusieurs personnes nécessite *un peu plus* d'efforts que la préparation d'un repas pour une seule personne, un repas au restaurant pour plusieurs personnes coûtera *beaucoup plus cher* que s'il n'y a qu'une seule personne. En d'autres mots, les économies réalisées seront beaucoup plus grandes si le repas préparé à la maison est destiné à plusieurs personnes, plutôt qu'à une seule.

Les dépenses consacrées aux repas pris au restaurant varient également en fonction du *genre* de ménages. Ainsi, comme nous l'avons mentionné précédemment, les personnes qui vivent seules sont surreprésentées parmi la clientèle des restaurants, tandis que les ménages époux-épouse sont légèrement sous-représentés. Pour leur part, les familles monoparentales dépensent peu au restaurant, celles-ci ne représentant que 4,8 % de ce marché mais 6,9 % de la population.

La situation d'activité est un autre facteur qui influe sur les dépenses relatives aux services de restauration. Parmi les personnes qui vivent seules, par exemple, celles qui travaillent à temps plein dépensent près de trois fois plus aux restaurants que les personnes qui ne travaillent pas. Au cours d'une journée de travail normale, un grand nombre de travailleurs achètent leur dîner dans un restaurant ou une cafétéria. De plus, non seulement la personne qui travaille à temps plein peut-elle plus facilement se permettre de manger au restaurant, mais la plupart des personnes sans emploi ont également plus de temps libre pour préparer leurs repas. Ces observations s'appliquent également aux familles monoparentales; ainsi, les dépenses consacrées aux repas pris aux restaurants, par les familles monoparentales dirigées par une personne qui travaille à temps plein, sont supérieures à la moyenne, alors que les 2,7 % de la population vivant dans un ménage monoparental sans emploi rémunéré ne représentent que 1,1 % du marché des restaurants.

Enfin, la présence d'enfants a également une incidence sur les repas pris au restaurant, comme l'indiquent les différences entre les ménages d'une personne et les familles monoparentales. Ces différences sont également présentes dans le cas des ménages époux-épouse : les ménages époux-épouse sans enfant représentent 24,7 % du marché des restaurants, même s'ils ne forment que 19,1 % de la population. En revanche, les couples avec enfants sont sous-représentés, ceux-ci formant 50,9 % de la population mais ne représentant que 42,0 % des dépenses totales consacrées aux repas pris aux restaurants; l'écart dans ce dernier cas pourrait s'expliquer par les coûts et les tensions additionnels résultant de la présence des enfants aux restaurants.

Réduire les coûts pour demeurer concurrentiels

Au cours des années 90, plusieurs mesures agissant sur l'offre ont été prises par les services de restauration et les magasins d'alimentation, certaines en réponse à l'évolution des préférences des consommateurs, d'autres ayant pour but de réduire les coûts pour faire face à la vive concurrence. Diverses initiatives ont également été prises par les entreprises, dans l'espoir d'élargir leur part de marché. Tous ces changements ont eu une incidence, non seulement sur les stratégies des entreprises et leur fonctionnement quotidien, mais également sur l'offre de produits.

Labour costs

Intense competition in the 1990s has prompted food service providers and food stores to limit price increases as much as possible by containing costs. Aside from prerequisite food inputs, labor-related expenses comprise the most important element of each industry's cost structure.

The food service industry, in particular, is very labour-intensive. In 1998, for example, payroll costs comprised approximately 28% of the food service industry's operating expenses.¹⁸ In total, the food service industry¹⁹ supported a workforce of 643,300 in 1998 (Chart 3). Most people working in the industry are young, with four in ten workers under the age of twenty-five,²⁰ and the industry must cope with high employee turnover.

Although the food service industry added 118,300 workers since 1989, nearly two-thirds of these jobs were part-time. Since 1989 the proportion of the industry's workforce employed part-time rose from 38.1% to 42.7% (Chart 4).

Coûts de la main-d'oeuvre

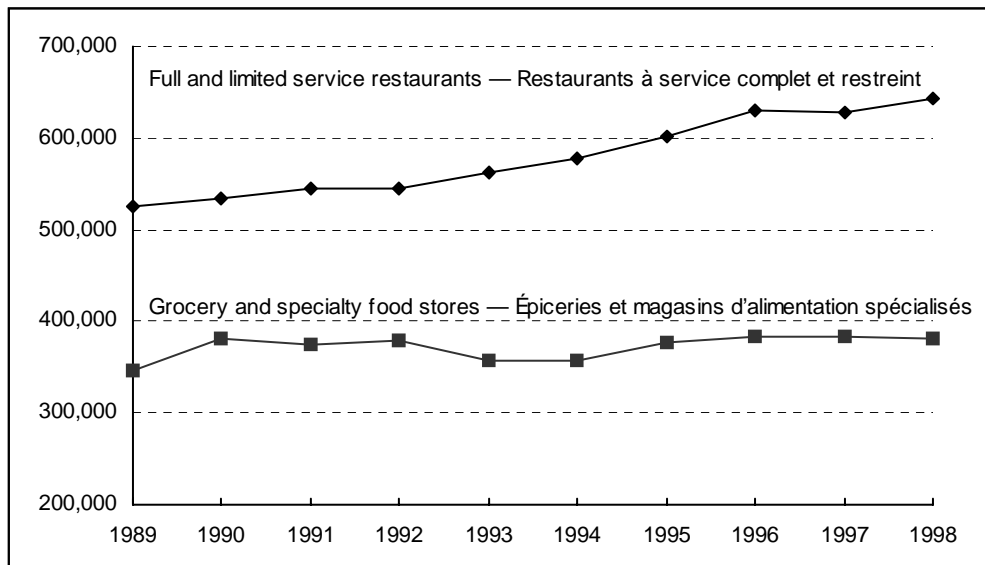
La vive concurrence au cours des années 90 a forcé les fournisseurs de services de restauration et les magasins d'alimentation à limiter le plus possible les hausses de prix, en limitant leurs coûts. Mis à part les facteurs de production alimentaires nécessaires, les dépenses liées à la main-d'oeuvre représentent le poste le plus important dans la structure de coûts de chacun de ces secteurs.

Le secteur des services de restauration, tout particulièrement, requiert beaucoup de main-d'oeuvre. En 1998, par exemple, les coûts salariaux représentaient environ 28 % des dépenses d'exploitation de ce secteur¹⁸, dont les effectifs¹⁹ totalisaient 643 300 employés (graphique 3). Il s'agit pour la plupart de jeunes travailleurs, quatre employés sur dix ayant moins de 25 ans²⁰; ce secteur doit aussi faire face à un roulement élevé de la main-d'oeuvre.

Bien que 118 300 emplois aient été créés dans ce secteur depuis 1989, les deux tiers des nouveaux emplois sont à temps partiel. Depuis 1989, la proportion des effectifs de ce secteur travaillant à temps partiel a ainsi augmenté de 38,1 % à 42,7 % (graphique 4).

Chart 3. Employment levels

Graphique 3. Niveaux d'emploi



Source: Labour Force Survey special tabulation (NAICs categories 4451, 4452, 7221 and 7222) — Totalisations spéciales de l'Enquête sur la population active (catégories du SCIAN : 4451, 4452, 7221 et 7222)

¹⁸ See *Canadian Restaurant and Food Services Association* (1999), p. 6.

¹⁸ Voir *Association canadienne des restaurateurs et des services alimentaires* (1999), p. 6.

¹⁹ Food service employment figures are for full- and limited-service restaurants (NAICS categories 7221 and 7222).

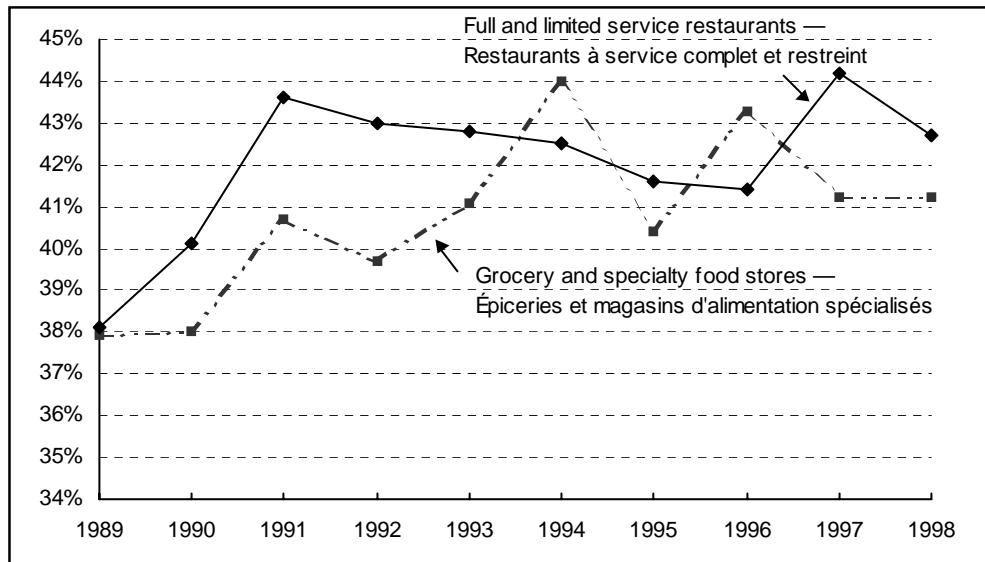
¹⁹ Les données sur l'emploi dans les services de restauration portent sur les restaurants à service complet et restreint (catégories 7221 et 7222 du SCIAN).

²⁰ See *Canadian Restaurant and Food Services Association* (1999), p.17.

²⁰ Voir *Association canadienne des restaurateurs et des services alimentaires* (1999), p.17.

Chart 4. Proportions of workforces employed part-time

Graphique 4. Proportions des employés travaillant à temps partiel



Source: Labour Force Survey special tabulation (NAICs categories 4451, 4452, 7221 and 7222) — Totalisations spéciales de l'Enquête sur la population active (catégories du SCIAN : 4451, 4452, 7221 et 7222)

As a result, the food service industry managed to reduce its average wage and salary per employee by 2.2% in real terms during the 1990s.²¹

Food stores responded to heightened competition for food dollars in a similar manner. Of the 33,200 jobs that food stores added since 1989, about three-quarters were part-time.²² By 1998, 41.2% of the industry's workers were employed part-time, up from 37.9% in 1989. As was the case in food services, food stores changed the way they employed people. They too increasingly relied on part-time workers, resulting in lower average remuneration per employee. Since 1989, the average wage and salary paid by food stores declined in real terms by 7.9%.

Thus, although both industries expanded their workforces,²³ there were shifts towards part-time employment and a real decline in average remuneration levels. Both industries therefore made an effort to contain their labour costs in order to limit price increases and remain competitive.

²¹ While the industry's average remuneration of \$214.67/week in 1998 was higher than the \$179.90 paid in 1989, this translates to a 2.2% decline after inflation is taken into account. Please note that these figures tend not to include tips and gratuities, and that food stores are defined here as comprising SIC 601 (all food stores). Source: Statistics Canada, Catalogue No. 72F0002XDB.

²² Food store employment is for grocery stores and specialty stores (NAICS categories 4451 and 4452).

²³ The food service industry's workforce grew by 22.5% from 1989 to 1998, while food stores employment expanded by 9.6%.

Ce faisant, le secteur des services de restauration a réussi à abaisser de 2,2 % (en chiffres absolus) le traitement et le salaire moyen par employé, au cours des années 90²¹.

Les magasins d'alimentation ont réagi de façon similaire à l'intensification de la concurrence. Ainsi, près des trois quarts des 33 200 nouveaux emplois créés dans les magasins d'alimentation depuis 1989 sont à temps partiel²². En 1998, 41,2 % des travailleurs de ce secteur travaillaient à temps partiel, en hausse par rapport au taux de 37,9 % enregistré en 1989. Tout comme les services de restauration, les magasins d'alimentation ont eux aussi modifié leur politique d'emploi, faisant de plus en plus appel à des employés à temps partiel, réduisant du même coup la rémunération moyenne par employé. Depuis 1989, le traitement et salaire moyen payé par les magasins d'alimentation a diminué de 7,9 %, en chiffres absolus.

En conséquence, même s'il y a eu hausse des effectifs dans ces deux secteurs²³, on a observé un déplacement en faveur des emplois à temps partiel, ainsi qu'une diminution réelle du niveau moyen de rémunération. Les deux secteurs se sont efforcés de contenir les coûts de la main-d'œuvre, afin de limiter les hausses de prix et de demeurer concurrentiels.

²¹ Même si la rémunération moyenne dans ce secteur en 1998 (214,67 \$ par semaine) était supérieure aux 179,90 \$ payés en 1989, ceci représente néanmoins un recul de 2,2 % après correction en fonction de l'inflation. À noter que ces chiffres ont tendance à exclure les pourboires et gratifications, et que les magasins d'alimentation font référence ici aux établissements classés sous CTI 601 (ensemble des magasins d'alimentation). Source : Statistique Canada, n° 72F0002XDB au catalogue.

²² L'emploi dans les magasins d'alimentation englobe les épiceries et les magasins d'alimentation spécialisés (catégories 4451 et 4452 du SCIAN).

²³ Les effectifs du secteur des services de restauration se sont accrus de 22,5 %, de 1989 à 1998, tandis que l'emploi a progressé de 9,6 % dans les magasins d'alimentation.

Technological advances

Food stores introduced more efficient labour-saving technologies. Electronic bar code scanners, first introduced in the mid-1970s, are now used in most large supermarkets, and have sharply raised the productivity of food store cashiers. Point of sale technologies have also grown more prevalent. As well, fax-in ordering and on-line grocery shopping are becoming more popular, especially with busy individuals and those with mobility difficulties. Although retail sales for supermarkets and grocery stores rose by nearly one-third in the 1990s, technologies such as these have enabled food stores to reduce the number of employee hours worked in the industry by 1.0% from 1989 to 1998. These types of technological developments, combined with higher sales, significantly boosted food stores' labour productivity,²⁴ as sales per employee hour worked rose 16% in real terms from 1989 to 1998.

Food service employees also became 11% more productive in the 1990s, as the industry's receipts grew more rapidly than employee hours worked. One labour-saving development in food services may be the increased mechanization of some cooking processes. Today's technology allows food at many restaurants to be prepared without continual monitoring by staff. For example, most fast food outlets employ machines that cook food for a preset time period before a signal indicates that it is ready. While food is cooked in this manner, staff can perform other tasks. As well, traditionally labour-intensive tasks such as slicing, dicing, chopping and mixing ingredients are increasingly being performed by improved mechanical processors, blenders, choppers and mixers.

Many food service operators have adopted software that facilitates just-in-time ordering from suppliers, electronic data interchange, payroll maintenance, and even menu creation.

Touch-screen monitors have also improved the efficiency of table servers. Also contributing to food service productivity growth is the greater preponderance of takeout and drive-through food services, which are less labour-intensive approaches than serving customers at tables. Centralized phone systems have also been adopted by many chains as a means to eliminate duplication and improve efficiency for delivery services. Technological advances such as these have helped food service providers to contain their labour costs and become more competitive.

²⁴ Defined here as constant dollar sales per employee hour worked.

Progrès technologiques

Les magasins d'alimentation ont aussi introduit des technologies plus efficaces pour réduire la main-d'oeuvre. Les lecteurs électroniques de codes à barres, qui ont fait leur apparition au milieu des années 70, sont aujourd'hui utilisés dans la plupart des grands supermarchés et ont permis d'accroître considérablement la productivité des caissiers et caissières. Les technologies au point de vente sont également plus répandues. De même, les commandes par télécopieur et les achats en direct gagnent eux aussi en popularité, en particulier auprès des personnes très occupées ou qui ont de la difficulté à se déplacer. Bien que les ventes au détail des supermarchés et des épiceries se soient accrues de près d'un tiers durant les années 90, les magasins d'alimentation ont réussi à réduire de 1,0 % le nombre d'heures-employés de travail, entre 1989 et 1998, et ce grâce à l'introduction de ces nouvelles technologies. Ces progrès technologiques, combinés à l'accroissement des ventes, ont eu pour effet d'accroître sensiblement la productivité de la main-d'œuvre des magasins d'alimentation²⁴, les ventes par heure-employé de travail ayant fait un bond de 16 % (en chiffres absolus), de 1989 à 1998.

Du côté des services de restauration, la productivité de la main-d'oeuvre a augmenté de 11 % au cours de la décennie, les recettes de ce secteur progressant plus rapidement que le nombre d'heures-employés de travail. La mécanisation accrue de certains procédés de cuisson est une des mesures qui a permis de réduire la main-d'oeuvre. Dans bon nombre de restaurants, la technologie actuelle permet ainsi de préparer des aliments, sans la surveillance continue du personnel. À titre d'exemple, la plupart des établissements de restauration rapide utilisent des appareils qui cuisent les aliments durant une période de temps prédéterminée, et un signal indique à quel moment l'aliment est prêt. Lorsque la cuisson des aliments se fait de cette manière, le personnel peut être affecté à d'autres tâches. De même, les tâches qui requièrent habituellement beaucoup de main-d'oeuvre, comme trancher, découper, hacher et mélanger les ingrédients, sont de plus en plus exécutées par des mélangeurs, des hachoirs et des malaxeurs mécaniques.

Un grand nombre d'exploitants de services de restauration utilisent aujourd'hui des logiciels qui facilitent la livraison des commandes juste à temps par les fournisseurs, l'échange électronique de données, la mise à jour de la paie et même la création de menus.

L'utilisation d'écrans tactiles a pour sa part contribué à accroître la productivité des serveurs. Le nombre accru de services de mets à emporter et de restaurants a aussi contribué à améliorer la productivité des services de restauration; ce type d'établissements requièrent en effet moins de main-d'oeuvre que ceux qui offrent des services aux tables. En outre, un grand nombre de chaînes de restaurants utilisent aujourd'hui des systèmes téléphoniques centralisés, dans le but d'éliminer les répétitions et d'accroître l'efficacité de leurs services de livraison. Les progrès technologiques de cette nature ont aidé les fournisseurs de services de restauration à contenir les coûts de la main-d'oeuvre et à devenir plus concurrentiels.

²⁴ Définie ici en termes de ventes (en dollars constants) par heure-employé de travail.

Better inventory management

In relative terms, inventory-related costs have also been diminished by new technologies. The value of food store inventories, expressed as a proportion of operating revenues, is markedly lower than it was in 1989 (Chart 5).²⁵ In addition to bar code scanners, many large food stores have adopted electronic data interchange systems that immediately relay data about inventory changes to suppliers so that food items may be delivered more on a just-in-time basis, thus reducing the need for large inventories, and helping food stores to reduce their inventory-to-sales ratios. As well, these technologies have made inventory management easier, thus enabling many food stores to carry a wider variety of items than they used to.

Other efficiency gains

Modern technologies have also enabled food stores and food service operators to better monitor their revenues and costs, even on a daily basis. Modern point of sale systems are used to manage such matters as labour and scheduling, credit card processing and back-office accounting. This has helped businesses to better control their costs, market their products, and improve their management decision-making.

Meilleure gestion des stocks

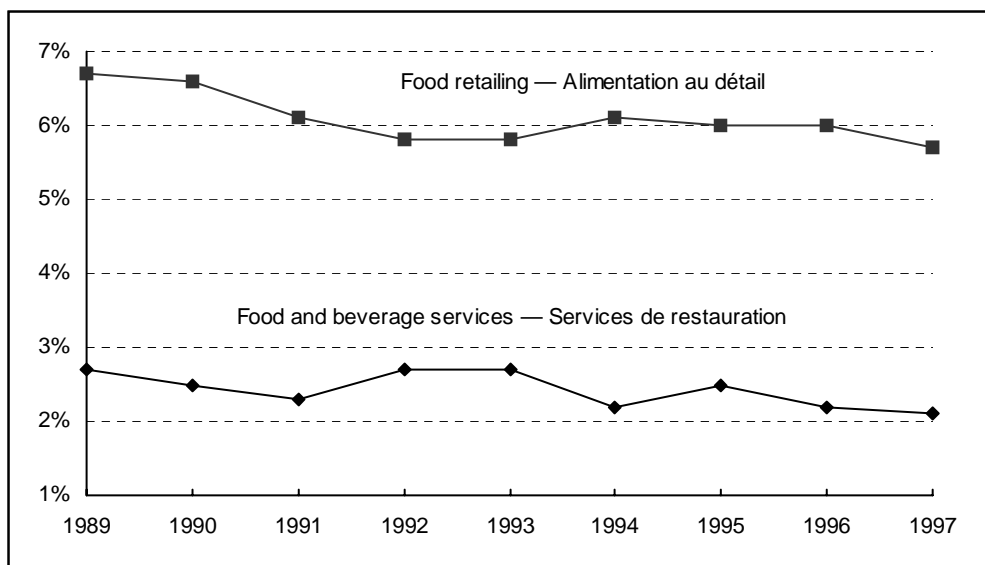
L'introduction de nouvelles technologies a également permis de réduire, de façon relative, les coûts liés aux stocks. Ainsi, la valeur des stocks, exprimée en proportion des recettes d'exploitation, est aujourd'hui beaucoup plus faible qu'elle ne l'était en 1989 (graphique 5)²⁵. Outre les lecteurs de codes à barres, bon nombre de grands magasins d'alimentation utilisent aujourd'hui des systèmes électroniques d'échange de données qui transmettent immédiatement aux fournisseurs des données sur la fluctuation des stocks, ce qui assure une livraison juste à temps des produits alimentaires requis. Grâce à de tels systèmes, les détaillants n'ont plus à maintenir des stocks importants et peuvent ainsi réduire leurs ratios entre les stocks et les ventes. Ces technologies facilitent également la gestion des stocks et permet à bon nombre de magasins d'alimentation d'offrir une plus grande variété de produits.

Autres gains d'efficacité

Les exploitants de magasins d'alimentation et de services de restauration sont également mieux en mesure de suivre l'évolution de leurs recettes et de leurs coûts, et ce même sur une base quotidienne, grâce aux technologies modernes. Divers systèmes modernes au point de vente sont également utilisés, par exemple pour la gestion de la main-d'œuvre et l'établissement de l'horaire, le traitement des cartes de crédit et la comptabilité du bureau administratif. Ces systèmes facilitent non seulement le contrôle des coûts, mais également la commercialisation des produits et la prise de décisions.

Chart 5. Inventories as a proportion of operating revenues

Graphique 5. Stocks exprimés en proportion des recettes d'exploitation



Source: Calculations derived from special tabulation from Industrial Organization and Finance Division — Calculs faits à partir de totalisations spéciales de la Division de l'organisation et des finances de l'industrie

²⁵ Source: Derived from special tabulation from Industrial Organization and Finance Division, Statistics Canada.

²⁵ Source : Valeur calculée à partir de totalisations spéciales de la Division de l'organisation et des finances de l'industrie, Statistique Canada.

Additional efficiency improvements for food stores have come from industry restructuring. Recent years have seen a number of mergers and acquisitions in the grocery industry. As well, intense competition throughout the 1990s has driven many unaffiliated independent grocers out of business. Meanwhile, the more efficient chain and franchise independent supermarkets have aggressively expanded, enabling them to increase their share of the traditional grocery market. Despite their efficiency gains, supermarkets have still faced strong competition from warehouse club stores whose grocery sales have risen very rapidly in the 1990s, especially in Quebec, Ontario, Alberta and British Columbia.²⁶

Competing for market share by adapting to shifting consumer tastes

While costs impact on competitiveness in both the food store and food services industries, businesses must satisfy their existing clientele and gain new customers if they wish to expand. To do so they must offer an appropriate mix of food quality, service, and food variety at reasonable prices. Moreover, they must also adjust to changes in consumer preferences, or risk being left behind by a rapidly changing buyer's market.

As was discussed earlier, Canadians are more time-constrained and therefore increasingly seek meal solutions that are not time consuming. The food services industry has been most affected by this trend — not only are its' revenues rising, but a higher proportion of these revenues are going to establishments specializing in take-out and delivery orders. For example, whereas 12.7% of the industry's receipts came from takeout orders in 1989, this rose to 14.2% by 1996.²⁷

More recently, drive-through food services have grown in popularity. In 1996, 9.0% of all meals or snacks purchased from food service providers were from drive-through facilities. By 1998, this proportion had risen to 12.9%.²⁸

Food stores have also responded to consumer time constraints in an attempt to gain market share. One such response has been to expand store hours in provinces in which store-hour regulations have been relaxed. As well, more than half of all grocery stores now have sections offering fresh "home-meal replacements" such as roasted chicken, ready-made salads, cleaned and cut vegetables,

²⁶ For more details, see Condon.

²⁷ Source: Various editions of *Restaurant, Caterer and Tavern Statistics* (Catalogue No. 63-011).

²⁸ See *Canadian Restaurant and Food Services Association* (1999), page 21.

D'autres gains d'efficacité sont imputables à la restructuration du secteur des magasins d'alimentation, qui a été l'objet d'un certain nombre de fusions et d'acquisitions au cours des dernières années. La concurrence féroce au cours de la décennie a aussi forcé un grand nombre d'épiciers indépendants à cesser leurs activités. Pendant ce temps, les supermarchés plus efficaces, à franchises ou à succursales, ont entrepris une expansion dynamique, augmentant du même coup la part de marché habituellement détenue par les épiciers. Cependant, malgré ces gains d'efficacité, les supermarchés font toujours face à une vive concurrence de la part des magasins-entrepôts dont les ventes de produits d'épicerie ont fortement augmenté au cours des années 90, en particulier au Québec, en Ontario, en Alberta et en Colombie-Britannique²⁶.

Se tailler une part du marché en s'adaptant aux goûts changeants des consommateurs

Les coûts influent sur la compétitivité des magasins d'alimentation et des services de restauration, mais les entreprises doivent également répondre aux besoins de leur clientèle actuelle et attirer de nouveaux clients si elles veulent espérer prendre de l'expansion. Pour ce faire, elles doivent offrir un éventail adéquat de produits alimentaires et de services, de bonne qualité et à des prix raisonnables. Elles doivent également s'adapter aux goûts changeants des consommateurs, sans quoi elles risquent d'être dépassées sur ce marché qui évolue rapidement.

Comme nous l'avons indiqué précédemment, les Canadiens ont de moins en moins de temps et ils veulent qu'on leur propose des repas rapides. Le secteur des services de restauration est celui qui a le plus profité de cette tendance — non seulement ses recettes sont-elles en hausse, mais une proportion plus élevée de ces recettes vont aux établissements qui se spécialisent dans les mets à emporter et à livrer — les recettes provenant des commandes à emporter, qui représentaient 12,7 % des recettes totales du secteur en 1989, ont atteint 14,2 %, en 1996²⁷.

Plus récemment, les restauravolants ont gagné en popularité. En 1996, 9,0 % de tous les repas ou collations achetés l'ont été dans ce type d'établissements; en 1998, cette proportion avait augmenté à 12,9 %²⁸.

Les magasins d'alimentation ont également réagi à ce manque de temps des consommateurs, en vue eux aussi d'élargir leur part de marché. Une des mesures fut de prolonger les heures d'ouverture dans les provinces où la réglementation sur les heures d'ouverture des magasins a été assouplie. En outre, plus de la moitié des épicerie proposent aujourd'hui des sections qui offrent des substituts aux repas-maison, que l'on pense aux poulets rôtis, aux salades préparées,

²⁶ Pour des renseignements plus détaillés, voir Condon.

²⁷ Source : éditions variées de *Statistiques des restaurants, traiteurs et tavernes* (n° 63-011 au catalogue).

²⁸ Voir *Association canadienne des restaurateurs et des services alimentaires* (1999), page 21.

and pasta buffets that are ready to serve. Households wishing to eat at home, but preferring to minimize their cooking tasks, have welcomed the home-meal replacement strategy. As well, pre-prepared meals can be even faster than restaurants because the consumer does not have to go through the process of ordering a meal and then waiting for it to be cooked. As a result, in 1996 the proportion of supermarket revenues earned via pre-prepared foods was 6.4% — nearly triple the proportion that was recorded the previous year.²⁹ Indeed, some industry observers believe that, as the traditional walls between grocery stores and restaurants continue to crumble, “grocerants” will become the wave of the future.³⁰

Although some pre-prepared meals such as frozen pizza have long existed, their added recent success may be partly due to the advent of microwave ovens. In 1998, some 89% of households had a microwave oven at home compared to just 34% twelve years earlier.³¹ This further illustrates that many households prefer to prepare their food in a fast and convenient manner. It also suggests that food stores have increasingly offered pre-prepared foods in response to their customers' rapid adoption of microwave ovens.

Another shift in demand among many consumers is towards healthier food selections. This has not gone unnoticed by food service providers, as more and more menus offer healthy dishes. The food store industry has also responded to this trend — supermarkets now offer greater varieties of produce than they used to, and more produce is available on a year-round basis.

Food service chains have also attempted to gain market share by aggressively entering previously untapped food markets. An example of this is the rapid growth of fast-food outlets, such as those offered by hamburger chains. Miniature versions of these restaurants have increasingly sprung up in non-traditional locations such as gas stations, universities, movie complexes and professional sports venues. Moreover, in geographical areas traditionally deemed too marginal for entry by a chain, chains are increasingly agreeing to “twinning” arrangements where complementary food service outlets (ie: a hamburger restaurant and a donut shop) can be housed under the same roof.³² Such arrangements make marginal geographical areas more feasible for chains. Even if revenues are relatively low, profits can nevertheless be

aux légumes nettoyés et découpés et aux pâtes prêtes à servir. Cette stratégie qui consiste à proposer des mets de substitution aux repas-maison plaît bien aux ménages qui désirent manger à la maison, tout en limitant le temps de préparation du repas. De plus, les mets précuisinés peuvent être encore plus rapides que les repas pris aux restaurants, car le consommateur n'a pas à commander un repas et à attendre qu'on lui prépare. Ceci explique que la proportion des recettes des supermarchés provenant de la vente de mets précuisinés a atteint 6,4 % en 1996 — soit près du triple de la proportion enregistrée l'année précédente²⁹. De fait, certains observateurs croient que, à mesure que continueront de tomber les murs traditionnels qui séparaient les magasins d'alimentation et les restaurants, l'hybride issu de l'union entre restaurateurs et épiciers deviendra la voie de l'avenir³⁰.

Bien que certains mets précuisinés, comme la pizza congelée, existent depuis longtemps, leur popularité croissante des dernières années pourrait être due en partie à l'arrivée des fours à micro-ondes. En 1998, quelque 89 % des ménages possédaient un four à micro-ondes, comparativement à seulement 34 %, douze ans plus tôt³¹. Voilà un autre exemple qui montre qu'un grand nombre des ménages préfèrent que la préparation des repas se fasse d'une manière pratique et rapide. Elle suggère également que les magasins d'alimentation offrent de plus en plus d'aliments précuisinés pour répondre à l'engouement des consommateurs pour le four à micro-ondes.

La préférence pour des aliments plus sains est un autre changement qui a marqué la demande d'un grand nombre de consommateurs, et cette tendance n'est pas passée inaperçue des fournisseurs de services de restauration qui proposent de plus en plus de repas « santé ». Les magasins d'alimentation ont eux aussi tenu compte de cette tendance; ils offrent en effet une plus grande variété de produits frais, et davantage de ces produits sont maintenant disponibles toute l'année.

Les chaînes de restauration ont tenté d'élargir leur part du marché, en s'attaquant énergiquement à des marchés jusque là inexploités. Pensons par exemple à la croissance rapide des établissements de restauration rapide, comme ceux spécialisés dans la vente de hamburger. De plus, des versions réduites de ces restaurants font de plus en plus leur apparition dans des endroits inhabituels, par exemple des stations-service, des universités, des cinémas et des lieux où se tiennent des événements sportifs professionnels. Dans les régions géographiques habituellement jugées trop marginales pour l'implantation d'une chaîne, on assiste de plus en plus à des « jumelages » où des établissements de restauration complémentaires (p. ex. un restaurant vendant des hamburgers et un autre des beignes) logent sous un même toit³². De telles ententes facilitent l'implantation d'une chaîne dans les régions géographiques à ressources économiques restreintes car, même si les recettes

²⁹ See Steinberg (1998), page 61.

³⁰ See Van Warner (1996).

³¹ Sources: Statistics Canada (1986) and recent results from Income Statistics Division.

³² For more details, see Mahood (1999).

²⁹ Voir Steinberg (1998), page 61.

³⁰ Voir Van Warner (1996).

³¹ Sources : Statistique Canada (1986) et données récentes de la Division des statistiques sur le revenu.

³² Pour des renseignements plus détaillés, voir Mahood (1999).

earned due to cost savings arising from the twinning strategy.

Food service providers have also adapted somewhat to changing demographics. To attract an ever-increasing number of senior-citizens, they offer senior-citizen discounts and early-bird specials. As well, in response to the growing diversity of Canada's population, more ethnic-style dishes and other variety are now offered on menus. Food service providers have also recognized that parents of young children face both time and financial constraints. As a result, more and more restaurants are offering child-size portions at lower prices, children's toy tie-ins, and on-premises playgrounds.

Despite efforts by the food service and food store industries to reduce costs, adjust to new trends and gain new customers, profit margins have been low in both industries — more evidence that there has been intense competition for food dollars. For example, the average pre-tax profit margin for the food service industry was 6.5% in 1998. In contrast, the industry routinely posted profit margins exceeding 8% a decade or so ago.³³ The most recent profit margin available for food stores was 2.6% in 1997, down from 3.2% in 1996.³⁴

Conclusions

The food service industry continued to increase its' share of the overall consumer market for food in the 1990s, albeit at a slower pace than in previous decades. Food services spending rose in the 1990s due to tighter consumer time constraints, growth in the number of single-person households, more food service outlets, and a stronger economy in the mid- to late-1990s.

Some Canadians eat out more than others. Residents of British Columbia, Alberta and Quebec tend to spend more on restaurant food. Canadians living alone, persons in higher income households, and people who do not have children are also more likely to eat out.

³³ See *Canadian Restaurant and Food Services Association* (1999), page 6.

³⁴ Data source: various issues of "Wholesaling and Retailing in Canada", Statistics Canada Catalogue 63-236. Note that profit margins tend not to be high for food stores due to their relatively high costs of goods sold.

réalisées par ces établissements sont relativement faibles, ceux-ci peuvent néanmoins dégager des profits grâce aux économies de coûts résultant du jumelage.

Les fournisseurs de services de restauration ont également tenu compte, dans une certaine mesure, de l'évolution du profil démographique de la population, en offrant des rabais aux personnes âgées et auxève-tôt, dans le but d'attirer les personnes âgées dont le nombre ne cesse d'augmenter. De même, en réponse à la diversité croissante de la population du Canada, les menus proposent davantage de mets exotiques et autres produits variés. Conscients que les parents de jeunes enfants disposent à la fois de peu de temps et de ressources financières limitées, de plus en plus de restaurants offrent des portions pour enfants à prix réduits, incluent des jouets avec les repas pour enfants et aménagent des aires d'amusement sur place.

Malgré tous ces efforts faits par les restaurateurs et les magasins d'alimentation en vue de limiter les coûts, de s'adapter aux nouvelles tendances et d'attirer de nouveaux clients, les marges bénéficiaires sont faibles dans ces deux secteurs, ce qui illustre à nouveau la vive concurrence qui existe. En 1998, la marge bénéficiaire moyenne (avant impôt) dans les services de restauration était de 6,5 %, un secteur qui, une décennie plus tôt, affichait des marges bénéficiaires généralement supérieures à 8 %³³. Dans le cas des magasins d'alimentation, les données disponibles les plus récentes indiquent une marge bénéficiaire de 2,6 % en 1997, alors qu'elle était de 3,2 % en 1996³⁴.

Conclusions

Au cours des années 90, le secteur des services de restauration a continué d'accroître sa part du marché global de l'alimentation, bien que son rythme de croissance ait ralenti par rapport aux décennies précédentes. Cet accroissement des dépenses consacrées aux repas pris au restaurant, au cours de la décennie, tient à plusieurs facteurs, entre autres aux contraintes de temps de plus en plus grandes des consommateurs, à l'augmentation du nombre de ménages d'une personne, au nombre accru d'établissements de restauration et à la reprise de l'économie depuis le milieu des années 90.

Certains Canadiens mangent davantage au restaurant que d'autres. C'est le cas notamment des résidents de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et du Québec, qui ont tendance à dépenser davantage pour des repas pris au restaurant. Les personnes qui vivent seules, qui font partie de ménages à revenu élevé et qui n'ont pas d'enfant sont elles aussi plus susceptibles de manger au restaurant.

³³ Voir *Association canadienne des restaurateurs et des services alimentaires* (1999), page 6.

³⁴ Source des données : Tirées de « *Commerce de gros et de détail au Canada* », Statistique Canada, n° 63-236 au catalogue. À noter que les marges bénéficiaires des magasins d'alimentation ont tendance à être peu élevées, en raison du coût relativement élevé des marchandises qui y sont vendues.

Intense competition from food stores has prompted food service operators to contain costs, wherever possible, in order to limit price increases. Competition has forced both industries to increasingly rely on part-time workers, and concurrently lower their employees' average remuneration levels in real terms. Moreover, technological developments have led to boosts in labour productivity and relatively lower inventory costs.

Food service providers and food stores have also sought additional market share by adjusting to changes in consumer preferences. More fast-food, delivery, take-out and drive-through food service outlets exist due to the growing time constraints faced by consumers. Food service providers have also gained market share by entering previously untapped markets and by adapting to Canada's changing demographics. Food stores have responded to consumer time constraints by expanding store hours. Moreover, as food stores increasingly offer pre-prepared meals and popular home meal replacements, they are bringing down the walls that have traditionally separated restaurants and food stores.

La vive concurrence de la part des magasins d'alimentation a forcé les fournisseurs de services d'alimentation à réduire le plus possible leurs coûts, afin de limiter la hausse des prix. La concurrence a également forcé ces deux secteurs à avoir recours de plus en plus à des travailleurs à temps partiel, ce qui a eu pour effet d'abaisser le niveau de rémunération moyen de leurs employés. Les progrès technologiques ont pour leur part permis d'accroître la productivité de la main-d'oeuvre et d'abaisser, de façon relative, les frais d'inventaire.

Les fournisseurs de services de restauration et les magasins d'alimentation ont également cherché à accroître leur part de marché, en s'adaptant à l'évolution des préférences des consommateurs. Ainsi, la prolifération des établissements de restauration rapide, des établissements offrant des mets à emporter et des services de livraison et des restauravolants se veut un moyen de répondre aux besoins des consommateurs qui ont de moins en moins de temps à leur disposition. Les fournisseurs de services de restauration ont également élargi leur part de marché en s'attaquant à des marchés jusque là inexploités et en tenant compte de l'évolution démographique de la population du Canada. De leur côté, les magasins d'alimentation ont prolongé leurs heures d'ouverture pour mieux accommoder les consommateurs. En outre, ils offrent aujourd'hui de plus en plus de mets pré-cuisinés et de plats très populaires qui remplacent les repas-maison, faisant ainsi disparaître peu à peu les murs qui séparaient traditionnellement restaurants et magasins d'alimentation.

References

- Canadian Restaurant and Foodservices Association*, "Food Service Facts; Market Review and Forecast 1999", 1999.
- Condon, George H., "National Market Survey", various January/February editions of *Canadian Grocer*.
- The Economist*, "Eating Out", October 3rd, 1998, p.118.
- Mahood, Casey, "Where We Eat; How Restaurants Stack Up", *The Globe and Mail*, 18/01/1999, page B1.
- National Restaurant Association, various 1998-99 issues of *Restaurants USA*, Washington DC, 1998-99.
- Statistics Canada (1986), *Household Facilities and Equipment*, Catalogue No. 64-202.
- Statistics Canada (1992), *As Time Goes By... Time Use of Canadians*, General Social Survey, Catalogue No. 89-544E.
- Statistics Canada (1997), *Retail Chain and Department Stores*, Catalogue No. 63-210-XIB.
- Statistics Canada (October 1998), *Family Food Expenditure in Canada*, Catalogue No. 62-554-XPB.
- Statistics Canada (April 1999), *Retail Trade*, Catalogue No. 63-005-XPB.

Références

- Association canadienne des restaurants et des services alimentaires*, « Food Service Facts; Market Review and Forecast 1999 », 1999.
- Condon, George H., « National Market Survey », éditions variées de janvier et février de *Canadian Grocer*.
- The Economist*, « Eating Out », 3 octobre 1998, p.118.
- Mahood, Casey, « Where We Eat; How Restaurants Stack Up », *The Globe and Mail*, 18/01/1999, page B1.
- National Restaurant Association, numéros variés en 1998-1999 de *Restaurants USA*, Washington DC, 1998-1999.
- Statistique Canada (1986), *L'équipement ménager*, n° 64-202 au catalogue.
- Statistique Canada (1992), *Au fil des heures... L'emploi du temps des Canadiens*, Enquête sociale générale, n° 89-544F au catalogue.
- Statistique Canada (1997), *Magasins de détail à succursales et les grands magasins*, n° 63-210-XIB au catalogue.
- Statistique Canada (octobre 1998), *Dépenses alimentaires des familles au Canada*, n° 62-554-XPB au catalogue.
- Statistique Canada (avril 1999), *Commerce de détail*, n° 63-005-XPB au catalogue.

Statistics Canada (June 1999), *Annual Estimates of Employment, Earnings and Hours 1986-1998*, Catalogue No. 72F0002XDB.

Statistics Canada (July 1999), *The Daily*, July 28th 1999, results from the Labour Force Survey.

Statistics Canada (November 1999), *The Daily* of November 9th 1999, Results derived from *Overview of the Time Use of Canadians in 1998*, Catalogue No. 12F0080XIE.

Statistics Canada, various issues of *Income after tax, distributions by size in Canada*, Catalogue No.13-210-XPB.

Statistics Canada, various issues of *Restaurant, Caterer and Tavern Statistics*, Catalogue No. 63-011.

Statistics Canada, various issues of *Wholesaling and Retailing in Canada*, Catalogue No. 63-236-XPB.

Steinberg, Shawna, "Check This Out", *Canadian Business*, March 27, 1998.

Warner, Rick, "Operators may need new focus as retail and foodservice lines blur", *Nation's Restaurant News*, 1996.

Statistique Canada (juin 1999), *Les estimations annuelles de l'emploi des gains, et de la durée du travail*, n° 72F0002XDB au catalogue.

Statistique Canada (juillet 1999), *Le Quotidien*, 28 juillet 1999, résultats tirés de l'enquête sur la population active.

Statistique Canada (novembre 1999), *Le Quotidien* du 9 novembre 1999, résultats tirés de *Aperçu de l'emploi du temps des Canadiens en 1998*, n° 12F0080XIE au catalogue.

Statistique Canada, numéros variés de *Revenu après impôt, répartition selon la taille du revenu au Canada*, n° 13-210-XPB au catalogue.

Statistique Canada, numéros variés de *Statistiques des restaurants, traiteurs et tavernes*, n° 63-011 au catalogue.

Statistique Canada, numéros variés de *Commerce de gros et de détail au Canada*, n° 63-236-XPB au catalogue.

Steinberg, Shawna, « Check This Out », *Canadian Business*, 27 mars 1998.

Warner, Rick, « Operators may need new focus as retail and foodservice lines blur », *Nation's Restaurant News*, 1996.

**Service Industry
Indicators**

**Indicateurs pour
les services**

NOW AVAILABLE

Annual Estimates of Employment, Earnings and Hours, 1984 - 1996

You can now get *the historical labour market information* needed to complete your research project, accomplish long-term company planning or successfully resolve contract escalation questions.

This product will help you...

Identify, retrieve and process essential information for over 200 industry groups available at national, provincial and territorial levels. Also included are total number of employees (including estimates of those paid by the hour); average weekly and hourly earnings; average weekly hours worked and payrolls data.

This indispensable reference source is presented in two easy-to-load, **user friendly electronic formats** that makes accessing the data you need easier than ever before. With Adobe Acrobat software, you can easily view or print your own paper copy, while the ASCII file format lets you import the data to your preferred spreadsheet.

PLUS, also included in this issue is the "**Help-Wanted Index, 1981- 1996**" supplement. This index gives you reliable information on changes in the demand for labour for Canada, provinces, territories, regions and metropolitan areas. In fact, it is the only indicator of labour demand compiled by Statistics Canada on a regular basis.

"Annual Estimates of Employment, Earnings and Hours, 1984 - 1996" plus the "Help-Wanted Index, 1981 - 1996", a goldmine of information at your fingertips.

Order today! **Diskette** (catalogue # 72F0002XDDE) or **Internet** version (catalogue # 72F0002XIE) for only \$120 Cdn. + GST and applicable PST or HST. **Diskette version plus paper copy** (catalogue # 10-3000XKB) for \$150 Cdn. + GST and applicable PST or HST. Prices for clients outside Canada are in US dollars and should be paid in US funds.

PF # 4007

PHONE / COMPOSEZ:



1-(800)-263-1136
1-(613)-951-4090

INTERNET:



order@statcan.ca
labour@statcan.ca

FAX TO / TÉLÉCOPIEZ AU:



1-(613)-951-4087

MAIL TO / ENVOYEZ À:



Statistics Canada,
Labour Division du travail,
Ottawa, Ontario,
Canada K1A 0T6

MAINTENANT DISPONIBLE

Les estimations annuelles de l'emploi, des gains et de la durée du travail, 1984 - 1996

Vous pouvez maintenant obtenir de *l'information historique sur le marché du travail* qui vous permettra de compléter votre projet de recherche, faire de la planification à long terme pour votre entreprise ou résoudre efficacement les questions touchant les clauses d'indexation de contrats.

Ce produit vous aidera à...

Identifier, recueillir et transformer des renseignements indispensables pour plus de 200 groupes d'industries, tant sur les plans national, provincial et territorial. On y retrouve de l'information sur le nombre total de salariés et de salariés rémunérés à l'heure; la rémunération hebdomadaire et horaire; les heures hebdomadaires moyennes travaillées ainsi que la rémunération brute.

Cette ressource est un outil de travail important. Elle est présentée dans deux **formats facile à télécharger et à utiliser** rendant l'accès aux données plus facile que jamais. À l'aide du logiciel Adobe Acrobat, vous pouvez facilement visualiser ou imprimer votre propre publication. Les fichiers ASCII vous permettent d'importer les données dans un chiffrier de votre choix.

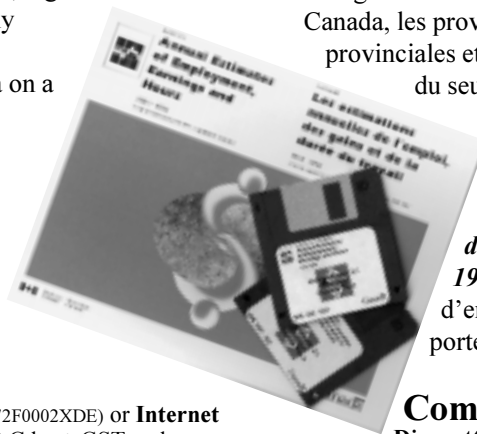
De plus, cette édition contient le supplément de «**L'indice de l'offre d'emploi, 1981 - 1996**». Cet indice vous fournit des renseignements fiables permettant de suivre les changements sur la demande de main-d'oeuvre, au niveau du Canada, les provinces et territoires, les grandes régions provinciales et les régions métropolitaines. Il s'agit en fait du seul indicateur de la demande de main-d'oeuvre produit de façon régulière par Statistique Canada.

«*Les estimations annuelles de l'emploi, des gains et de la durée du travail, 1984 - 1996*» ainsi que «*L'indice de l'offre d'emploi, 1981 - 1996*», sont une mine d'or à la portée de la main.

Commandez dès aujourd'hui!

Disquette (72F0002XDF au catalogue) ou version **Internet** (72F0002XIF au catalogue) pour seulement 120 \$ Cdn. + TPS et TVQ ou TVH selon le cas. Version **disquette et papier** (10-3000XKB au catalogue) pour 150 \$ Cdn. + TPS et TVQ ou TVH selon le cas. Les prix pour les clients de l'extérieur du Canada sont en dollars américains et doivent être payés en dollars US.

PF # 4007



**Information and Cultural
Industries**

**Industrie de l'information
et industrie culturelle**

Analytical indicators

Indicateurs analytiques

A. Information and cultural industries

A. Industrie de l'information et industrie culturelle

Note to Users:

All tables in *Services Indicators* that carry employment data are now broken down by industry according to categories in the new North American Industrial Classification System (NAICS). Previously, these data were categorized according to the 1980 Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E). Statistics Canada is in the midst of a two-year evolutionary transition during which other by-industry statistics will also be released according to categories delineated in the NAICS. The financial data that will normally be included in this section are unavailable this quarter. The samples and questionnaires for these data are being improved and the new NAICS-based coding structure is being implemented. NAICS-based financial data will eventually be introduced in this section, hopefully for the next issue of *Services Indicators*. To accommodate this transition, the industry sections in this Services Industry Indicators portion of the publication have been renamed so that they are compatible with the new NAICS coding structure.

This new Information and Cultural Industries category groups those industries that create and disseminate products subject to copyright, along with industries whose main activities involve transforming information into a commodity that is produced and distributed. Also included here are publishers, libraries, and the motion picture and sound recording industries.

Listed below are concordances showing relationships between the NAICS and SIC coding structures. Under each NAICS category are the corresponding SIC-E codes that these activities used to be coded to. When one SIC-E class relates to parts of one or more NAICS categories, an asterisk is used to indicate that only a part of the industry relates to the one against which it is shown.

Newspaper, Periodical, Book and Database Publishers (NAICS 5111):

E2831 Book Publishing Industry

E2839* Other Publishing Industries

Note aux utilisateurs :

Tous les tableaux d'*Indicateurs des services* contenant des données sur l'emploi seront maintenant ventilés selon la branche d'activité conformément aux catégories du nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN). Antérieurement, ces données étaient ventilées d'après la Classification type des industries-Établissements (CTI-E) de 1980. Statistique Canada est au milieu d'une période de transition de deux ans durant laquelle les autres statistiques par branche d'activité seront aussi diffusées conformément aux catégories définies dans le SCIAN. Les données financières qui devraient normalement être incluses dans cette section ne sont pas disponibles pour ce trimestre. Les échantillons et les questionnaires pour ces données seront améliorés et seront fondés sur le nouveau système de codage du SCIAN. Les données financières fondées sur le SCIAN seront éventuellement introduites dans cette section, probablement dans le prochain numéro d'*Indicateurs des services*. Pour tenir compte de cette transition, on a modifié les titres des sections réservées aux branches d'activité de cette partie de la publication sur les indicateurs du secteur des services afin qu'ils concordent avec le nouveau système de codage du SCIAN.

Le nouveau secteur de l'industrie de l'information et de l'industrie culturelle regroupe les établissements qui créent et diffusent des produits assujettis à des droits d'auteur, ainsi que ceux dont l'activité principale consiste à transformer l'information en un bien qui est produit et distribué. Il inclut aussi les éditeurs, les bibliothèques et les industries du film et de l'enregistrement sonore.

Vous trouverez ci-dessous la liste des concordances entre les systèmes de codage du SCIAN et de la CTI. Sous chaque catégorie du SCIAN figurent les codes correspondants de la CTI-E sous lesquels les activités visées étaient classées auparavant. Quant une catégorie de la CTI-E correspond à des éléments d'une ou de plusieurs catégories du SCIAN, on utilise un astérisque pour indiquer qu'une partie seulement de la branche d'activité se rapporte à celle sous laquelle elle figure.

Éditeurs de journaux, de périodiques, de livres et de base de données (SCIAN 5111) :

E2831 Industrie de l'édition du livre

E2839* Autres industries d'édition

E2841 Newspapers, Magazines and Periodicals

E2849 Other Combined Publishing and Printing

M7721* Computer Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

Software Publishers (NAICS 5112):

M7721* Computer Services

Motion Picture and Video Industries (NAICS 5121):

R9611* Motion Picture & Video Production

R9612* Motion Picture & Video Distribution

R9613* Motion Picture Labs & Video Prod. Facilities

R9619 Other Motion Picture, Audio & Video services

R9621 Regular Motion Picture Theatres

R9622 Outdoor Motion Picture Theatres

R9629 Other Motion Picture Exhibition

Sound Recording Industries (NAICS 5122):

E2839* Other Publishing Industries

E2849* Other Combined Publishing and Printing

E3994* Musical Instruments and Sound Recording

I5952* Musical Instruments & Accessories, Wholesale

R9614 Sound Recording Services

Radio and Television Broadcasting (NAICS 5131-5132):

H4811 Radio Broadcasting Industry

H4812 Television Broadcasting Industry

H4813 Combined Radio & Television Broadcasting

H4814 Cable Television Industry

H4839* Other Telecommunication Industries

Telecommunications (NAICS 5133):

H4821 Telecommunication Carriers Industry

H4839* Other Telecommunication Industries

E2841 Industries des journaux, livres et périodiques

E2849 Autres industries d'impression et d'édition combinées

M7721* Services d'informatiques

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Éditeurs de logiciel (SCIAN 5112) :

M7721* Services d'informatique

Industries du film et de la vidéo (SCIAN 5121) :

R9611* Production de films et de matériel visuel

R9612* Distribution de films et de matériel visuel

R9613* Laboratoires de films et de matériel visuel

R9619 Autres services relatifs aux films et au domaine de l'audiovisuel

R9621 Salles de cinéma ordinaires

R9622 Projection de film en extérieur

R9629 Autres salles de cinéma

Industries de l'enregistrement sonore (SCIAN 5122) :

E2839* Autres industries de l'édition

E2849* Autres industries d'impression et d'édition combinées

E3994* Industries de l'enregistrement du son et des instruments de musique

I5952* Instruments et accessoires de musique, commerce de gros

R9614 Services d'enregistrement du son

Radiodiffusion et télédiffusion (SCIAN 5131-5132) :

H4811 Industrie de la radiodiffusion

H4812 Industrie de la télédiffusion

H4813 Industrie de la radiodiffusion et de la télédiffusion intégrées

H4814 Industrie de la télédistribution

H4839* Autres industries des télécommunications

Télécommunications (SCIAN 5133) :

H4821 Industrie de la transmission des télécommunications

H4839* Autres industries de télécommunications

**Information Services and Data Processing Services
(NAICS 514):**

M7721* Computer Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

O8541 Library Services

O8551* Museums & Archives

R9999* Other Services n.e.c

For more general information on the NAICS, please refer to "A Glance at the new North American Industrial Classification System", which appeared in the First Quarter 1999 edition of this publication. More specific details on the NAICS are available at Statistics Canada's website at the following address:

<http://www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/index.htm>.

This section also presents GDP and remuneration information covering the industries listed below. (Abbreviated titles may be used elsewhere).

**Standard Industrial Classification for Establishments
(SIC-E)**

Telecommunication Broadcasting (481)

Telecommunication Carriers and Other Telecommunication Industries (482, 483)

Postal and Courier Service Industries (484)

**Services d'information et de traitement des données
(SCIAN 514) :**

M7721* Services d'informatique

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

O8541 Bibliothèques

O8551* Musées et archives

R9999* Autres services n.c.a.

Pour d'autres renseignements généraux sur le SCIAN, consulter l'article intitulé « Coup d'œil sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord », qui est apparu dans l'édition du premier trimestre 1999 de cette publication. Des détails plus précis sur le SCIAN figurent au site Web de Statistique Canada à l'adresse suivante :

http://www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/index_f.htm.

Cette section présente aussi des informations sur le PIB et la rémunération pour les industries suivantes. (Des titres abrégés peuvent être utilisés ailleurs).

**Classification type des industries pour établissements
(CTI-E)**

Diffusion des télécommunications (481)

Transmission des télécommunications et autres industries des télécommunications (482, 483)

Services postaux et de messagerie (484)

Information and Cultural Industries

Highlights — 4th Quarter 1999

- Communications sector output increased by 1.2% this quarter. This was the sector's lowest quarterly growth rate in two years. Nevertheless, this growth rate still resembled the 1.1% rate recorded for the overall economy.
- Output in the postal and courier services industry rose by a rapid 4.3%, enabling the industry to return to output levels it last attained in late 1998. This rapid growth somewhat offset the uncharacteristically low 0.6% growth rate in carriers and other telecommunications services, an industry in which output had expanded by 29% over the previous six quarters. Meanwhile, the broadcasting industry saw its output rise by 1.0% this quarter.
- Higher output brought modest fourth quarter employment gains in the information and cultural industries. In addition, of the 7,000 jobs that these industries added, approximately 6,000 were full-time positions. Jobs were added this quarter in the broadcasting (+6,000 jobs) and motion picture and video industries (+3,000 jobs). Meanwhile, telecommunications services employment declined for the fourth consecutive quarter — this time by 3,000 jobs.
- Compared to the fourth quarter of 1998, overall employment in the information and cultural industries has fallen by 7,000 jobs — most of which were part-time positions. The 33,000 jobs lost in telecommunications services over the past year were only partially negated by employment gains in the motion picture and video industry (+14,000 jobs) and the newspaper, periodical, book, database and software publishing industries (+10,000).

Key Services Indicators (change from last quarter)

Employment*	↓	2.0%
Salaries	↓	1.0%
GDP	↑	1.2%

* From same quarter last year.

Industrie de l'information et industrie culturelle

Faits saillants — 4^e trimestre 1999

- La production du secteur des communications s'est accrue de 1,2 % au quatrième trimestre, ce qui constitue le deuxième plus faible taux de croissance trimestrielle en deux ans. La hausse enregistrée au quatrième trimestre est néanmoins comparable au taux de croissance pour l'ensemble de l'économie (+1,1 %).
- La production des services postaux et de messagerie s'accroît de façon appréciable (4,3 %), ce qui permet à ce secteur de revenir à son niveau de production atteint à la fin de 1998. Cette forte croissance est quelque peu atténuée par un taux de croissance anormalement bas (+0,6 %) dans le secteur des télécommunications et autres services de télécommunications, ce dernier ayant cumulé une progression de 29 % au cours des six derniers trimestres. Le secteur de la radiotélévision a quant à lui vu sa production augmenter de 1,0 %, au quatrième trimestre.
- L'accroissement de la production se traduit par une hausse modeste de l'emploi dans l'industrie de l'information et l'industrie culturelle et, des 7 000 emplois créés, quelque 6 000 sont des emplois à temps plein. Les augmentations au quatrième trimestre se concentrent dans le secteur de la radiotélévision (+6 000 emplois) et celui du film et de la vidéo (+3 000 emplois); l'emploi a toutefois diminué dans les services de télécommunications, et ce pour un quatrième trimestre consécutif, avec la perte cette fois-ci de 3 000 emplois.
- Les effectifs dans l'ensemble de l'industrie de l'information et de l'industrie culturelle sont en baisse de 7 000 par rapport au quatrième trimestre de 1998, la plupart des emplois perdus étant à temps partiel. La perte de 33 000 emplois dans les services de télécommunications en un an n'a été que partiellement annulée par la création d'emplois dans le secteur du film et de la vidéo (+14 000 emplois), ainsi que chez les éditeurs de journaux, de périodiques, de livres, de bases de données et de logiciels (+10 000).

Indicateurs clés des services (variation par rapport au trimestre précédent)

Emploi*	↓	2,0 %
Rémunération	↓	1,0 %
PIB	↑	1,2 %

* Par rapport au trimestre correspondant de l'année précédente.

- Average wages and salaries in the communications sector declined by 1.0% this quarter, due to remuneration declines in each of the sector's major sub-industries. Nevertheless, the sector's annualized remuneration rate of \$36,786 in the fourth quarter was still 15% higher than the average for the whole economy.
- This quarter's decline in average wages and salaries followed three straight quarters of growth, leaving current remuneration levels 1.7% higher than they were one year ago. Compared to the fourth quarter of 1998, average wages and salaries in the postal and courier services are now 5.9% higher. In contrast, though, remuneration in the carriers and other telecommunications services industry has declined by 1.5% over the past four quarters.
- La rémunération moyenne dans le secteur des communications a reculé de 1,0 % au quatrième trimestre, avec une baisse de la rémunération dans chacun des principaux sous-secteurs. La rémunération annuelle moyenne dans l'ensemble du secteur (36 786 \$) demeure néanmoins de 15 % supérieure à la moyenne pour l'ensemble de l'économie, au quatrième trimestre.
- Ce recul de la rémunération au quatrième trimestre fait suite à trois trimestres consécutifs à la hausse, ce qui explique que la rémunération actuelle soit de 1,7 % supérieure à ce qu'elle était, il y a un an. Dans les services postaux et de messagerie, la rémunération moyenne a fait un gain de 5,9 % depuis le quatrième trimestre de 1998; la rémunération dans les télécommunications et autres services de télécommunications, par contre, a reculé de 1,5 % durant la même période.

Information and Cultural Industries

Industrie de l'information et industrie culturelle

Chart A1. Employment

Graphique A1. Emploi

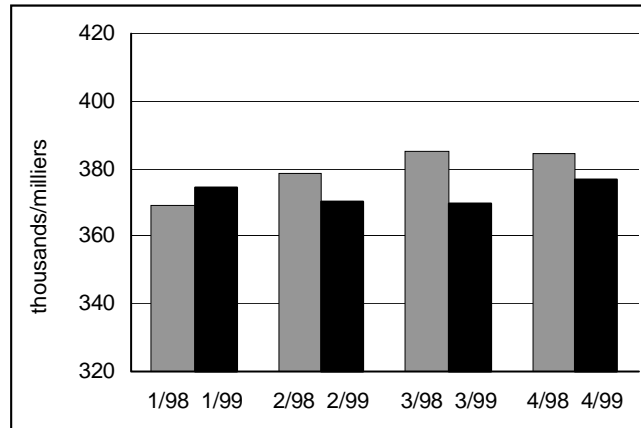


Chart A2. Average wages and salaries

Graphique A2. Rémunération et salaires

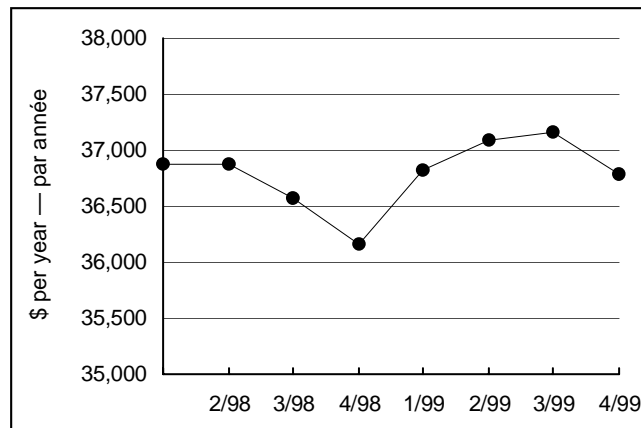


Chart A3. GDP

Graphique A3. PIB

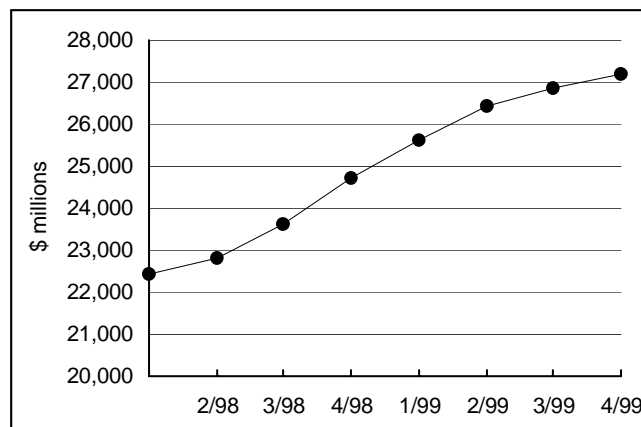


Table A1. Communications, annualized GDP at factor cost

Tableau A1. Communications, PIB annualisé au coût des facteurs

	1998				1999				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of 1992 dollars — millions de dollars de 1992									
Annualized GDP (s.a.)									PIB annualisé (dés.)
Broadcasting	3,599	3,614	3,660	3,767	3,821	3,797	3,865	3,902	Diffusion
Carriers/other telecom.	14,798	15,189	15,900	16,849	17,759	18,672	19,050	19,166	Transmission/autres télécom.
Postal/courier services	4,030	4,008	4,064	4,090	4,031	3,953	3,953	4,124	Services postaux/messagerie
Total communications	22,427	22,811	23,624	24,706	25,611	26,422	26,868	27,192	Total des communications
Overall economy	715,659	718,387	720,703	729,272	738,314	744,665	754,524	762,657	Économie totale

Analytical table — Tableau analytique

	% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre								
	I	II	III	IV		I	II	III	IV
Rates of change (%)									Taux de variation (%)
Broadcasting	2.2	0.4	1.3	2.9	1.4	-0.6	1.8	1.0	Diffusion
Carriers/other telecom.	-0.3	2.6	4.7	6.0	5.4	5.1	2.0	0.6	Transmission/autres télécom.
Postal/courier services	10.3	-0.5	1.4	0.6	-1.4	-1.9	0.0	4.3	Services postaux/messagerie
Total communications	1.8	1.7	3.6	4.6	3.7	3.2	1.7	1.2	Total des communications
Overall economy	0.6	0.4	0.3	1.2	1.2	0.9	1.3	1.1	Économie totale

	% of Canada's GDP — % du PIB du Canada								
	I	II	III	IV		I	II	III	IV
Broadcasting	0.50	0.50	0.51	0.52	0.52	0.51	0.51	0.51	Diffusion
Carriers/other telecom.	2.07	2.11	2.21	2.31	2.41	2.51	2.52	2.51	Transmission/autres télécom.
Postal/courier services	0.56	0.56	0.56	0.56	0.55	0.53	0.52	0.54	Services postaux/messagerie
Total communications	3.13	3.18	3.28	3.39	3.47	3.55	3.56	3.57	Total des communications

Chart A4. GDP nominal growth rates

Graphique A4. Taux nominaux de croissance du PIB

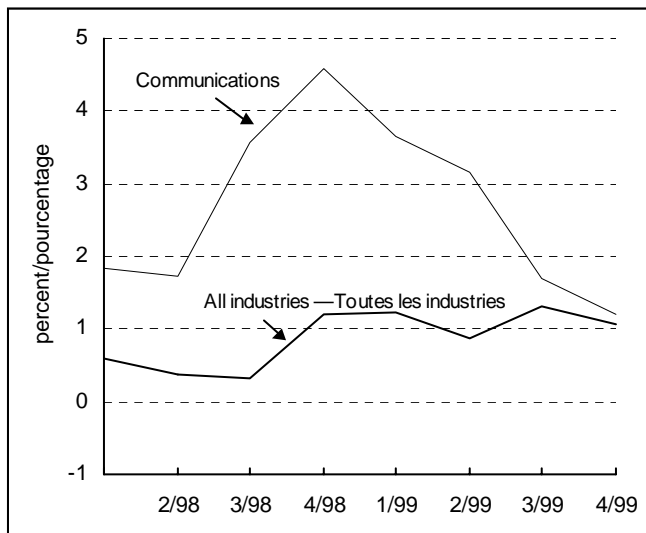


Chart A5. Output of communications group of industries

Graphique A5. Production du groupe des communications

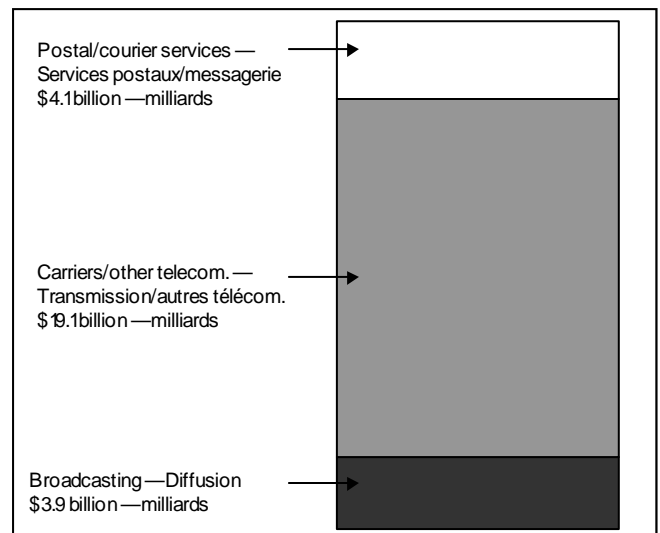


Table A2. Information and cultural industries, employment

Tableau A2. Industrie de l'information et industrie culturelle, emploi

	1998				1999				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
thousands — milliers									
Employment									Emploi
Newspaper, periodical, book, database, software publishers	79	77	73	71	77	80	81	81	Éditeurs de journaux, périodiques, livres, bases de données, logiciels
Motion picture/video indust's	28	29	27	30	42	42	41	44	Industries du film et de la vidéo
Sound recording industries	3	3	3	4	4	4	5	4	Indust. de l'enregistrement sonore
Broadcasting	64	60	56	56	57	53	55	61	Radiotélévision
Telecommunications services	158	178	187	180	160	155	150	147	Services de télécommunications
Information/data processing	35	32	39	43	34	37	37	39	Information/traitement des données
Total	369	378	385	384	375	370	370	377	Total
Full-time	313	324	325	322	318	314	317	323	Plein temps
Part-time	56	55	60	63	57	56	53	54	Temps partiel

Analytical table — Tableau analytique

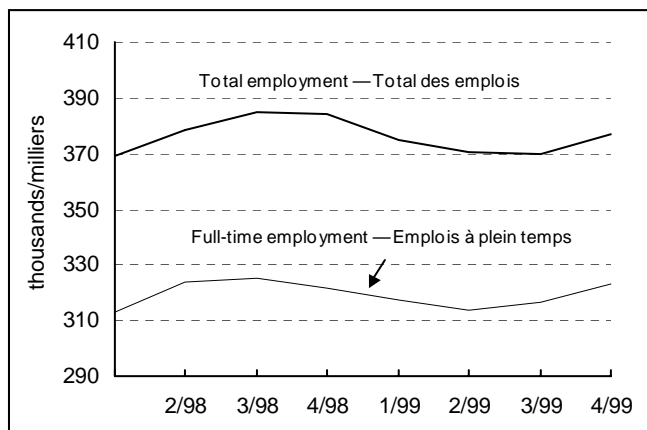
from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier

	Rates of change (%)				Taux de variation (%)				
Newspaper, periodical, book, database, software publishers	-1.9	-9.1	-13.0	-14.5	-3.0	4.3	11.6	14.4	Éditeurs de journaux, périodiques, livres, bases de données, logiciels
Motion picture/video indust's	19.3	-20.9	-27.0	15.2	47.5	43.0	51.9	46.1	Industries du film et de la vidéo
Sound recording industries	43.5	-24.4	-17.1	53.6	21.2	23.5	55.9	0.0	Indust. de l'enregistrement sonore
Broadcasting	39.1	22.5	12.4	-6.7	-11.3	-11.5	-1.6	9.5	Radiotélévision
Telecommunications services	3.6	11.9	18.9	16.8	1.4	-12.7	-19.9	-18.2	Services de télécommunications
Information/data processing	8.9	11.2	24.1	25.1	-2.8	15.4	-4.1	-10.9	Information/traitement des données
Total	9.0	4.6	6.0	6.7	1.5	-2.1	-4.0	-2.0	Total
Full-time	10.6	5.8	3.5	5.3	1.4	-3.1	-2.6	0.3	Plein temps
Part-time	0.9	-2.2	22.7	14.2	2.3	3.5	-11.5	-14.2	Temps partiel

	Overall economy growth rates (%)				Taux de croissance de l'économie totale (%)				
Total	2.9	2.7	2.4	2.7	3.0	2.8	2.6	2.7	Total
Full-time	3.8	2.9	2.5	2.6	3.1	3.4	3.0	3.8	Plein temps
Part-time	-0.7	1.8	1.9	3.0	2.4	0.2	0.3	-1.7	Temps partiel

Chart A6. Employment¹

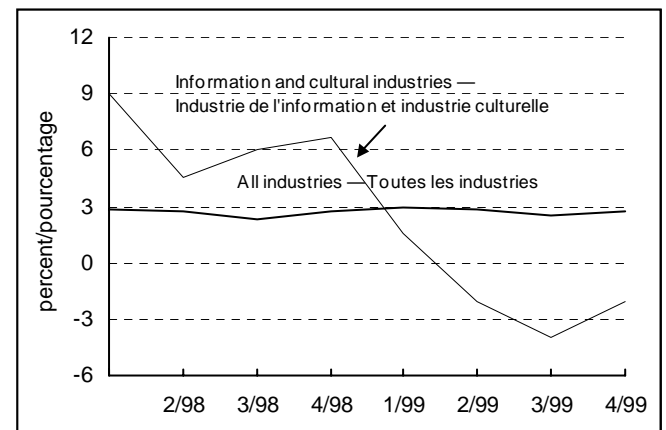
Graphique A6. Emploi¹



¹ The data are not seasonally adjusted.
Les données ne sont pas désaisonnalisées.

Chart A7. Employment growth rates²

Graphique A7. Taux de croissance de l'emploi²



² Measured as growth versus the same quarter last year.
Établi comme une croissance par rapport au même trimestre de l'année précédente.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table A3. Communications, average wages and salaries

Tableau A3. Communications, rémunération

	1998				1999				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
current dollars per year — dollars courants par année									
All employees									Tous les employés
Broadcasting	43,551	43,268	42,936	42,710	43,101	43,614	43,427	43,202	Diffusion
Carriers/other telecom.	44,893	44,782	44,279	43,629	44,240	43,340	43,440	42,986	Transmission/autres télécom.
Postal/courier services	27,048	27,349	27,232	27,084	27,797	29,000	28,971	28,688	Services postaux/messagerie
Total communications	36,876	36,874	36,571	36,167	36,824	37,090	37,153	36,786	Total communications
Overall economy	31,499	31,547	31,467	31,600	31,483	31,685	31,822	32,018	Économie totale

Analytical table — Tableau analytique

from last quarter — par rapport au dernier trimestre

Rates of change (%)									Taux de variation (%)
Broadcasting	-1.2	-0.6	-0.8	-0.5	0.9	1.2	-0.4	-0.5	Diffusion
Carriers/other telecom.	0.0	-0.2	-1.1	-1.5	1.4	-2.0	0.2	-1.0	Transmission/autres télécom.
Postal/courier services	1.2	1.1	-0.4	-0.5	2.6	4.3	-0.1	-1.0	Services postaux/messagerie
Total communications	-2.0	0.0	-0.8	-1.1	1.8	0.7	0.2	-1.0	Total communications
CPI-adjusted rates of change (%)									Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)
Broadcasting	-1.7	-0.9	-0.9	-0.7	0.6	0.1	-1.1	-0.8	Diffusion
Carriers/other telecom.	-0.5	-0.5	-1.2	-1.6	1.1	-3.1	-0.5	-1.3	Transmission/autres télécom.
Postal/courier services	0.6	0.8	-0.5	-0.7	2.4	3.2	-0.8	-1.3	Services postaux/messagerie
Total communications	-2.5	-0.3	-0.9	-1.3	1.6	-0.3	-0.5	-1.3	Total communications
Nominal growth rates (%)									Taux de croissance nominaux (%)
Overall economy	1.1	0.2	-0.3	0.4	-0.4	0.6	0.4	0.6	Économie totale

Chart A8. Wage and salary growth rates (CPI-adjusted) in communications

Graphique A8. Taux de croissance de la rémunération (ajustés selon l'IPC) dans les communications

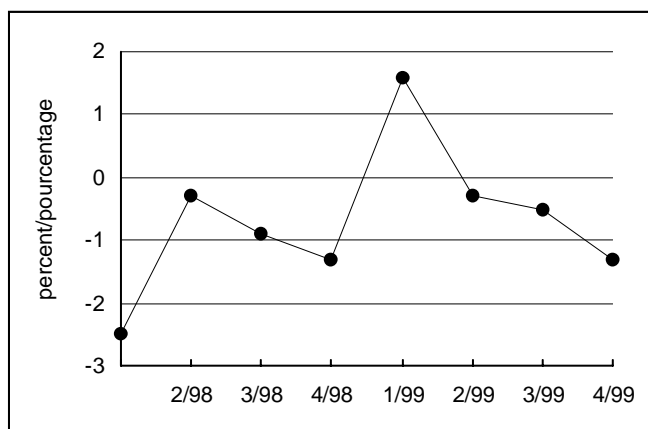
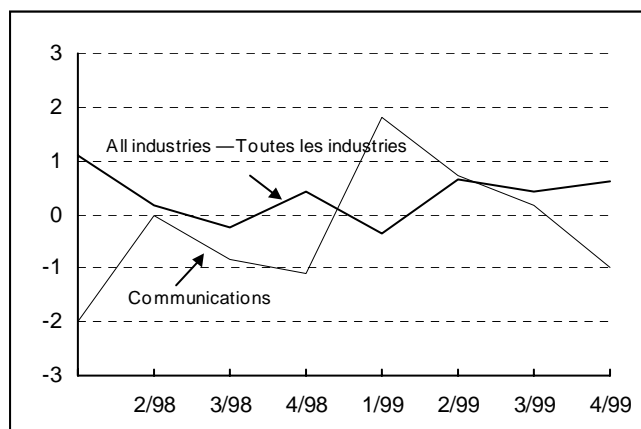


Chart A9. Wage and salary growth rates¹

Graphique A9. Taux de croissance de la rémunération¹



¹ Nominal rates of change, not adjusted for inflation.
Taux nominaux de variation, non ajustés selon l'inflation.

**Finance and Insurance
Industries**

Finance et assurances

Analytical indicators

Indicateurs analytiques

B. Finance and Insurance Industries

B. Finance et assurances

Note to Users:

All tables in *Services Indicators* that carry employment data are now broken down by industry according to categories in the new North American Industrial Classification System (NAICS). Previously, these data were categorized according to the 1980 Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E). Statistics Canada is in the midst of a two-year evolutionary transition during which other by-industry statistics will also be released according to categories delineated in the NAICS. The financial data that will normally be included in this section are unavailable this quarter. The samples and questionnaires for these data are being improved and the new NAICS-based coding structure is being implemented. NAICS-based financial data will eventually be introduced in this section, hopefully for the next issue of *Services Indicators*. To accommodate this transition, the industry sections in this Services Industry Indicators portion of the publication have been renamed so that they are compatible with the new NAICS coding structure.

This Finance and Insurance section covers establishments primarily engaged in financial transactions, or in facilitating financial transactions. Included are establishments that are primarily engaged in: financial intermediation; the pooling of risk by underwriting annuities and insurance; and/or providing specialized services that facilitate or support financial intermediation, insurance and employee benefit programs.

Please note that, compared to previous issues of *Services Indicators*, a major difference in coverage for this section is that it now excludes data for the real estate services industry. These data can instead be located in the Other Services Industries section.

Listed below are concordances showing relationships between the NAICS and SIC coding structures. Under each NAICS category are the corresponding SIC-E codes that these activities used to be coded to. When one SIC-E class relates to parts of one or more NAICS categories, an asterisk is used to indicate that only a part of the industry relates to the one against which it is shown.

Note aux utilisateurs :

Tous les tableaux d'*Indicateurs des services* contenant des données sur l'emploi seront maintenant ventilés selon la branche d'activité conformément aux catégories du nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN). Antérieurement, ces données étaient ventilées d'après la Classification type des industries-Établissements (CTI-E) de 1980. Statistique Canada est au milieu d'une période de transition de deux ans durant laquelle les autres statistiques par branche d'activité seront aussi diffusées conformément aux catégories définies dans le SCIAN. Les données financières qui devraient normalement être incluses dans cette section ne sont pas disponibles pour ce trimestre. Les échantillons et les questionnaires pour ces données seront améliorés et seront fondés sur le nouveau système de codage du SCIAN. Les données financières fondées sur le SCIAN seront éventuellement introduites dans cette section, probablement dans le prochain numéro d'*Indicateurs des services*. Pour tenir compte de cette transition, on a modifié les titres des sections réservées aux branches d'activité de cette partie de la publication sur les indicateurs du secteur des services afin qu'ils concordent avec le nouveau système de codage du SCIAN.

Le secteur de la finance et des assurances couvre les établissements dont l'activité principale consiste à effectuer des opérations financières ou à en faciliter l'exécution. Sont compris les établissements dont l'activité principale est l'intermédiation financière, la mise en commun des risques par la souscription à des contrats d'assurance de rente et à d'autres formes de contrat d'assurance, et(ou) la fourniture de services spécialisés qui facilitent ou complètent des programmes d'intermédiation financière, d'assurance et d'avantages sociaux.

Il convient de souligner que, par rapport aux numéros précédents d'*Indicateurs des services*, on a modifié considérablement la couverture de la présente section, puisque celle-ci ne contient plus les données sur les services immobiliers, qui figurent maintenant dans la section consacrée aux autres industries de services.

Vous trouverez ci-dessous la liste des concordances entre les systèmes de codage du SCIAN et de la CTI. Sous chaque catégorie du SCIAN figurent les codes correspondants de la CTI-E sous lesquels les activités visées étaient classées auparavant. Quant une catégorie de la CTI-E correspond à des éléments d'une ou de plusieurs catégories du SCIAN, on utilise un astérisque pour indiquer qu'une partie seulement de la branche d'activité se rapporte à celle sous laquelle elle figure.

Monetary Authorities – Central Bank (NAICS 521)

K7011 Central Bank

Depository Credit Intermediation Services (NAICS 5221)

K7021 Chartered Banks

K7029 Other Banking-Type Intermediaries

K7031* Trust Companies

K7042 Co-operative Mortgage Companies

K7051 Local Credit Unions

K7099 Other Deposit Accepting Intermediaries

Non-Depository Credit Intermediation Services (NAICS 5222)

K7111 Consumer Loan Companies

K7121 Sales Finance Companies

K7122 Credit Card Companies

K7123 Factoring Companies

K7124* Financial Leasing Companies

K7129 Other Business Financing Companies

K7221 Mortgage Investment Companies

K7229 Other Mortgage Companies

J6591* Second-Hand Merchandise Stores n.e.c.
(pawnshops)**Mortgage and Non-mortgage Loan Brokers (NAICS 5223)**

K7052 Central Credit Unions

K7421 Mortgage Brokers

K7499* Other Financial Intermediaries n.e.c.

R9999* Other Services n.e.c.

Securities, Commodity Contracts, and Other Financial Investment Activities (NAICS 523)

K7031* Trust Companies

K7125 Venture Capital Companies

K7211* Investment (Mutual) Funds

K7212* Retirement Savings Funds

K7214 Investment Companies

K7222* Real Estate Investment Trusts

Autorités monétaires – Banque centrale (SCIAN 521)

K7011 Banque centrale

Intermédiation financière par le biais de dépôts (SCIAN 5221)

K7021 Banques à charte

K7029 Autres intermédiaires de type de bancaire

K7031* Sociétés de fiducie

K7042 Fiducies coopératives de prêt hypothécaire

K7051 Caisses locales d'épargne et de crédit

K7099 Autres intermédiaires de dépôts

Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts (SCIAN 5222)

K7111 Sociétés de prêt à la consommation

K7121 Sociétés de financement des ventes

K7122 Sociétés de cartes de crédit

K7123 Sociétés d'affacturage

K7124* Sociétés de crédit-bail

K7129 Autres sociétés de financement des entreprises

K7221 Sociétés de placement hypothécaire

K7229 Autres sociétés de prêt hypothécaire

J6591* Magasins de marchandises d'occasion n.c.a. (prêteurs sur gage)

Courtiers en prêt hypothécaire et non hypothécaire (SCIAN 52231)

K7052 Caisses centrales d'épargne et de crédit

K7421 Courtiers en prêts hypothécaires

K7499* Autres intermédiaires financiers n.c.a.

R9999* Autres services n.c.a.

Valeurs mobilières, contrats de marchandises et autres activités d'investissement financier connexes (SCIAN 523)

K7031* Sociétés de fiducie

K7125 Société de capital à risque

K7211* Sociétés de placement (fonds mutuels)

K7212* Fonds d'épargne-retraite

K7214 Sociétés d'investissement

K7222* Fiducies de placement immobilier

K7291* Trusteed Pension Funds
 K7292* Estate, Trust & Agency Funds
 K7299* Other Investment Intermediaries n.e.c.
 K7411 Investment Dealers
 K7412 Stock Brokers
 K7413 Commodity Brokers
 K7431 Stock Exchanges
 K7432 Commodity Exchanges
 K7499* Other Financial Intermediaries n.e.c.
 M7799* Other Business Services n.e.c.

Insurance Carriers (NAICS 5241)

K7311 Life Insurers
 K7321 Deposit Insurers
 K7331* Health Insurers
 K7339* Other Property & Casualty Insurers

Insurance Agencies and Brokerages (NAICS 5242)

L7611* Insurance & Real Estate Agencies
 M7799* Other Business Services n.e.c.

Pension Funds (NAICS 5261)

K7213* Segregated Funds
 K7291* Trusteed Pension Funds
 K7299* Other Investment Intermediaries n.e.c.

Other Funds and Financial Vehicles (NAICS 5269)

K7211* Investment (Mutual) Funds
 K7212* Retirement Savings Funds
 K7213* Segregated Funds
 K7222* Real Estate Investment Trusts
 K7292* Estate, Trust & Agency Funds
 K7299* Other Investment Intermediaries n.e.c.

Employment data for NAICS categories 521 and 526 are not shown in this section because they are suppressed. This occurs whenever an industry's employment is estimated to be less than 1,500.

K7291* Caisses de retraite en fiducie
 K7292* Fonds de succession, de fiducie et d'agence
 K7299* Autres intermédiaires d'investissement n.c.a.
 K7411 Négociations de titres
 K7412 Courtiers boursiers
 K7413 Courtiers en marchandises
 K7431 Bourses des valeurs
 K7432 Bourses des marchandises
 K7499* Autres intermédiaires financiers n.c.a.
 M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Sociétés d'assurance (SCIAN 5241)

K7311 Sociétés d'assurance-vie
 K7321 Sociétés d'assurance-dépôt
 K7331* Sociétés d'assurance-santé
 K7339* Autres sociétés d'assurance-biens et services divers

Agences et courtiers d'assurances et autres activités liées à l'assurance (SCIAN 5242)

L7611* Agences d'assurances et agences immobilières
 M7799* Autres intermédiaires d'investissement n.c.a.

Caisses de retraite (SCIAN 5261)

K7213* Sociétés de placement (fonds mutuels)
 K7291* Fonds d'épargne-retraite
 K7299* Autres intermédiaires d'investissement n.c.a.

Autres fonds et instruments financiers (SCIAN 5269)

K7211* Sociétés de placement (fonds mutuels)
 K7212* Fonds d'épargne-retraite
 K7213* Caisses séparées
 K7222* Fiducies de placement immobilier
 K7292* Fonds de succession, de fiducie et d'agence
 K7299* Autres intermédiaires d'investissement n.c.a.

Les données sur l'emploi pour catégories les 521 et 526 du SCIAN ne figurent pas dans cette section parce qu'elles ont été supprimées. Cela se produit lorsqu'on estime que l'emploi dans une industrie sera inférieur à 1 500.

For more general information on the NAICS, please refer to "A Glance at the new North American Industrial Classification System", which appeared in the First Quarter 1999 edition of this publication. More specific details on the NAICS are available at Statistics Canada's website at the following address:

<http://www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/index.htm>.

This section also presents GDP and remuneration information covering the industries listed below. (Abbreviated titles may be used elsewhere).

Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E)

Chartered Banks and Other Deposit-Accepting Institutions (701, 702, 709)

Trust Companies and Deposit-Accepting Mortgage Companies (703, 704)

Credit Unions (705)

Insurance (73)

Other Financial Intermediaries (71, 72, 74)

Real Estate Operators (except Developers) (75)

Insurance and Real Estate Agents (76)

Pour d'autres renseignements généraux sur le SCIAN, consulter l'article intitulé « Coup d'œil sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord », qui est apparu dans l'édition du premier trimestre 1999 de cette publication. Des détails plus précis sur le SCIAN figurent au site Web de Statistique Canada à l'adresse suivante :

http://www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/index_f.htm.

Cette section présente aussi des informations sur le PIB et la rémunération pour les industries suivantes. (Des titres abrégés peuvent être utilisés ailleurs).

Classification type des industries pour établissements (CTI-E)

Banques à charte et autres intermédiaires financiers de dépôts (701, 702, 709)

Sociétés de fiducie et sociétés de prêt hypothécaire des dépôts (703, 704)

Caisses d'épargne et de crédit (705)

Assurances (73)

Autres intermédiaires financiers (71, 72, 74)

Services immobiliers (sauf les lotisseurs) (75)

Agences d'assurances et agences immobilières (76)

Finance and Insurance

Highlights — 4th Quarter 1999

- Despite a strong 1.1% rate of GDP growth for Canada's economy this quarter, output for the finance, insurance and real estate sector fell 0.2%. This quarter's downturn was the sector's first since late 1998, and encompassed most of the sector's sub-industries. The sharpest drop of 4.3% occurred in the real estate and insurance agents industry. This marked the industry's second consecutive quarterly decline following robust output growth in the first and second quarters of 1999.
- The sector's only GDP increase this quarter was recorded in the central bank, banks and other deposit-taking institutions industry where output increased by 0.7%. This was the third straight quarter in which this industry's output rose.
- The overall finance, insurance and real estate sector's GDP was 2.5% higher this quarter than it was four quarters ago. However, this fell short of the 4.6% growth rate recorded for the entire economy during the same period. Compared to one year ago, the sector's sharpest output increases occurred in the other financial intermediaries industry (+10.1%) and the real estate and insurance agents industry (+3.6%). In contrast, output has only grown slightly in the banking, credit union and insurance industries over the past year.
- Employment in the broad finance and insurance sector rose by 4,000 this quarter. Most of these added jobs were full-time positions. Robust job gains were recorded in the securities, commodities and financial investment services industry (+6,000 jobs), the non-depository credit intermediation industry (+4,000) and the insurance industry (+4,000). The gains were partly offset by the loss of 8,000 jobs in the depository credit intermediation industry.

Key Services Indicators (change from last quarter)

Employment*	↑ 4.2%
Salaries	↑ 0.9%
GDP	↓ 0.2%

* From same quarter last year.

Finance et assurances

Faits saillants — 4^e trimestre 1999

- Alors que le PIB pour l'ensemble de l'économie canadienne progressait de 1,1 % au quatrième trimestre, la production dans le groupe de la finance, des assurances et de l'immobilier a reculé de 0,2 %. Ce recul a touché la plupart des secteurs de ce groupe et constituait le premier ralentissement depuis la fin de 1998. La plus forte baisse (-4,3 %) a été enregistrée du côté des agents immobiliers et d'assurances; il s'agissait pour ce secteur d'une deuxième baisse en autant de trimestres, après une forte croissance aux premier et deuxième trimestres de 1999.
- Seules la banque centrale, les banques et autres institutions de dépôt ont vu leur production croître au quatrième trimestre (+0,7 %), et ce pour un troisième trimestre consécutif.
- Le PIB du groupe de la finance, des assurances et de l'immobilier a augmenté de 2,5 % depuis le dernier trimestre de 1998, ce qui est nettement inférieur au taux de croissance de l'ensemble de l'économie (+4,6 %) pour la même période. Les plus fortes hausses au cours de la dernière année ont été enregistrées chez les autres intermédiaires financiers (+10,1 %) et les agents d'assurance et immobiliers (+3,6 %); en revanche, la production n'a augmenté que légèrement dans les banques, les coopératives de crédit et les compagnies d'assurances.
- Au quatrième trimestre, 4 000 emplois (essentiellement à temps plein) ont été créés dans le groupe de la finance et des assurances, principalement dans le secteur des services d'intermédiation de valeurs mobilières, de contrats de marchandises et d'investissement financier (+6 000 emplois), les services d'intermédiation financière non faite par le biais de dépôts (+4 000) et le secteur des assurances (+4 000). Ces créations d'emplois ont été partiellement neutralisées par la perte de 8 000 autres dans les services d'intermédiation par le biais de dépôt.

Indicateurs clés des services (variation par rapport au trimestre précédent)

Emploi*	↑ 4,2 %
Rémunération	↑ 0,9 %
PIB	↓ 0,2 %

* Par rapport au trimestre correspondant de l'année précédente.

- This marked the fourth consecutive quarter in which the workforce of the broad finance and insurance sector has expanded. Over the past four quarters 25,000 jobs were added — all of which were full-time positions. Job gains since last year were highest in the securities, commodities and financial investment services industry (+20,000 jobs) and the insurance industry (+13,000). Meanwhile 10,000 jobs were lost in the depository credit intermediation industry during this period.
- The average wage and salary in the broad finance, insurance and real estate industry rose by 0.9% this quarter. Although this increase failed to offset the decline recorded in the third quarter, it did slightly exceed the 0.6% rate posted for the whole economy this quarter. Average remuneration rose this quarter in each of the sector's sub-industries, with the most rapid growth recorded for employees of trust and mortgage companies, credit unions and chartered banks.
- Relative to four quarters ago, average wages and salaries have climbed most rapidly in chartered banks (+3.7%) and trust and mortgage companies (+3.1%). In comparison, average remuneration in the overall economy increased by 1.3% since the fourth quarter of 1998. The only significant decline occurred in the other financial intermediaries industry where average remuneration fell by 4.7% over the past year.
- Cette augmentation constitue une quatrième hausse trimestrielle consécutive des effectifs dans le groupe de la finance et des assurances, 25 000 emplois (tous à temps plein) ayant été créés au cours des quatre derniers trimestres. C'est dans les services de valeurs mobilières, de contrats de marchandises et d'investissement financier (+20 000 emplois) et des assurances (+13 000) que l'emploi a le plus augmenté. En revanche, 10 000 emplois ont été perdus dans les services d'intermédiation par le biais de dépôt.
- La rémunération moyenne dans le groupe de la finance, des assurances et de l'immobilier a augmenté de 0,9 % au quatrième trimestre. Bien que cette hausse ne suffise pas à compenser le recul du dernier trimestre, elle dépasse légèrement le taux de croissance (+0,6 %) pour l'ensemble de l'économie au quatrième trimestre. La rémunération moyenne a augmenté dans chacun des secteurs du groupe ce trimestre-ci, les employés des sociétés de fiducie et de prêts hypothécaires, des coopératives de crédit et des banques bénéficiant des hausses les plus marquées.
- Depuis le quatrième trimestre de 1998, la rémunération moyenne a fortement progressé dans les banques à charte (+3,7 %) et les sociétés de fiducie et de prêts hypothécaires (+3,1 %). À titre de comparaison, la hausse pour l'ensemble de l'économie durant cette même période a été de 1,3 %. La seule baisse significative a été observée chez les autres intermédiaires financiers, dont la rémunération moyenne a reculé de 4,7 % au cours de la dernière année.

Finance and Insurance

Finance et assurances

Chart B1. Employment

Graphique B1. Emploi

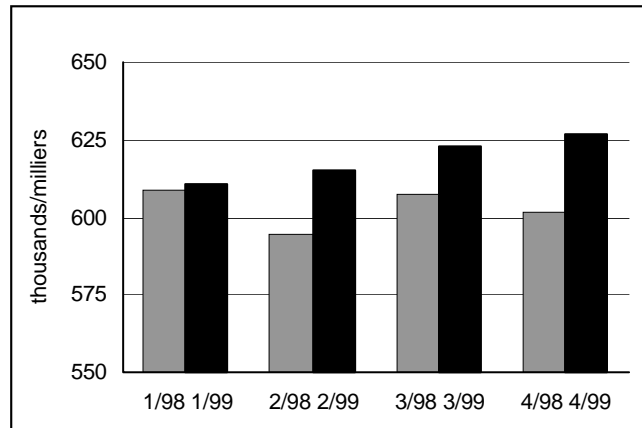


Chart B2. Salaries

Graphique B2. Rémunération

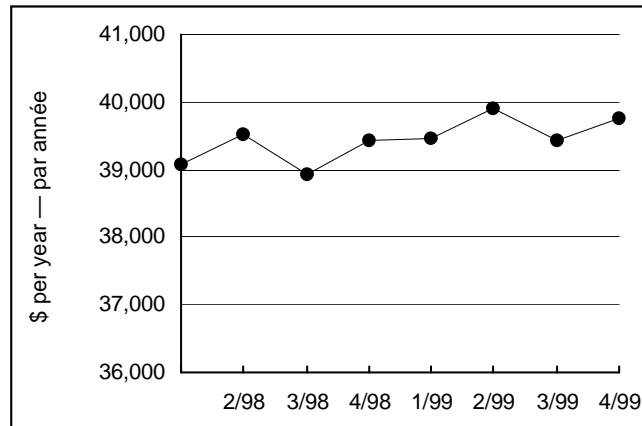
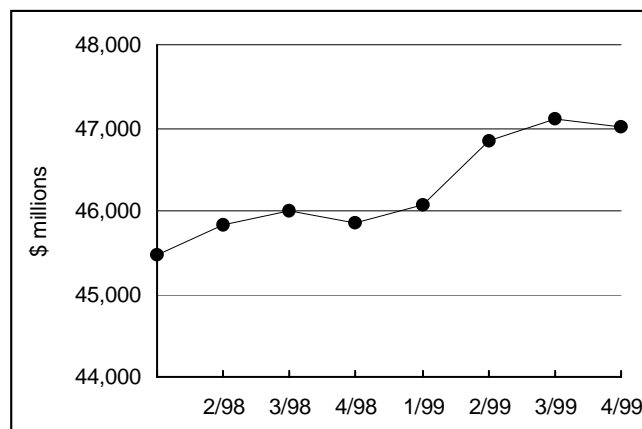


Chart B3. GDP

Graphique B3. PIB



See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table B1. Finance, insurance and real estate, annualized GDP at factor cost

Tableau B1. Finance, assurances et services immobiliers, PIB annualisé au coût des facteurs

	1998				1999				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of 1992 dollars — millions de dollars de 1992									
Annualized GDP (s.a.)									PIB annualisé (dés.)
Banks*	23,872	24,120	24,241	24,223	23,994	24,287	24,315	24,497	Banques*
Credit unions	1,524	1,521	1,532	1,540	1,547	1,531	1,548	1,547	Caisses d'épargne et crédit
Insurance	8,541	8,474	8,508	8,561	8,562	8,503	8,637	8,604	Assurances
Other finan. intermediaries	6,400	6,439	6,430	6,415	6,694	6,943	7,077	7,065	Autres interm. financiers
Real est. and insur. agents	5,136	5,280	5,296	5,116	5,273	5,589	5,536	5,300	Serv. imm. et courtiers d'ass.
Total group	45,473	45,834	46,007	45,855	46,070	46,853	47,113	47,013	Total du groupe
Overall economy	715,659	718,387	720,703	729,272	738,314	744,665	754,524	762,657	Économie totale

Analytical table — Tableau analytique

	% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre								Taux de variation (%)
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
Rates of change (%)									
Banks*	1.1	1.0	0.5	-0.1	-0.9	1.2	0.1	0.7	Banques*
Credit unions	-0.5	-0.2	0.7	0.5	0.5	-1.0	1.1	-0.1	Caisses d'épargne et crédit
Insurance	-0.5	-0.8	0.4	0.6	0.0	-0.7	1.6	-0.4	Assurances
Other finan. intermediaries	-0.4	0.6	-0.1	-0.2	4.3	3.7	1.9	-0.2	Autres interm. financiers
Real est. and insur. agents	-1.8	2.8	0.3	-3.4	3.1	6.0	-0.9	-4.3	Serv. imm. et courtiers d'ass.
Total group	0.2	0.8	0.4	-0.3	0.5	1.7	0.6	-0.2	Total du groupe
Overall economy	0.6	0.4	0.3	1.2	1.2	0.9	1.3	1.1	Économie totale
% of Canada's GDP — % du PIB du Canada									
Banks*	3.34	3.36	3.36	3.32	3.25	3.26	3.22	3.21	Banques*
Credit unions	0.21	0.21	0.21	0.21	0.21	0.21	0.21	0.20	Caisses d'épargne et crédit
Insurance	1.19	1.18	1.18	1.17	1.16	1.14	1.14	1.13	Assurances
Other finan. intermediaries	0.89	0.90	0.89	0.88	0.91	0.93	0.94	0.93	Autres interm. financiers
Real est. and insur. agents	0.72	0.73	0.73	0.70	0.71	0.75	0.73	0.69	Serv. imm. et courtiers d'ass.
Total group	6.35	6.38	6.38	6.29	6.24	6.29	6.24	6.16	Total du groupe

* Includes the central bank, banks and other deposit accepting institutions.

* Inclut la banque centrale, les banques et les autres établissements de dépôts.

Chart B4. GDP nominal growth rates

Graphique B4. Taux nominaux de croissance du PIB

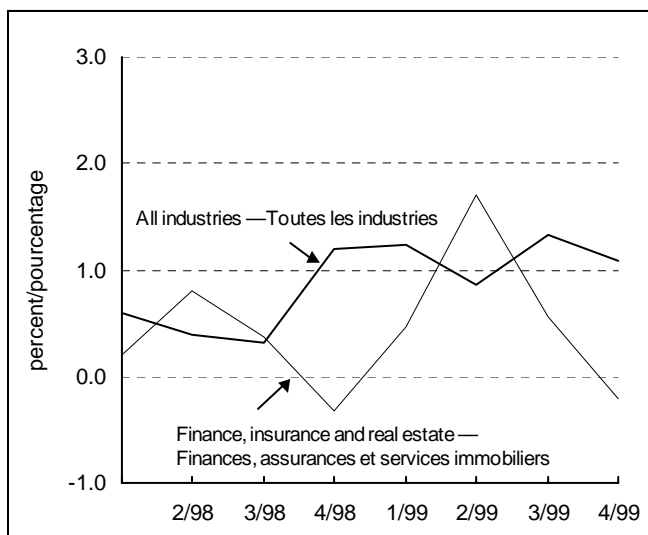
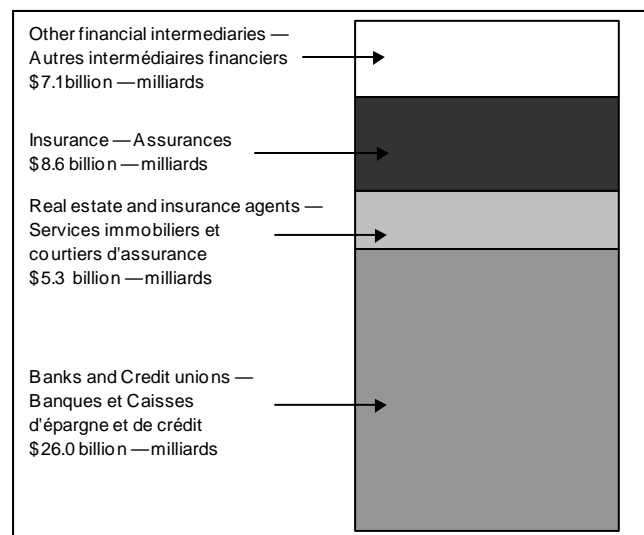


Chart B5. Output of finance, insurance and real estate group's industries

Graphique B5. Production du groupe de finance, assurances et services immobiliers



See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table B2. Finance and insurance industries, employment

Tableau B2. Finance et assurances, emploi

	1998				1999				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
thousands — milliers									
Employment									Emploi
Depository credit intermediation	298	290	303	304	301	298	302	294	Interm. fin. par le biais de dépôts
Non-depository credit intermediation	19	21	22	23	17	19	19	23	Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts
Activities related to credit interm.	5	4	5	6	7	9	10	7	Activités liées à l'intermédiation fin.
Securities/commodity contracts	84	77	77	81	85	92	95	101	Valeurs mobil./contrats de march.
Insurance services	202	200	199	187	197	194	196	200	Assurances
Total	609	594	607	602	611	615	623	627	Total
Full-time	538	522	532	520	534	539	544	547	Plein temps
Part-time	71	72	75	82	76	76	79	80	Temps partiel
Self employment*	48	44	48	48	50	56	61	54	Travail autonome*

Analytical table — Tableau analytique

from same quarter last year – par rapport au même trimestre de l'an dernier

	Rates of change (%)				Taux de variation (%)				
Depository credit intermediation	-9.1	-8.5	-3.4	-2.1	0.8	2.8	-0.3	-3.1	Interm. fin. par le biais de dépôts
Non-depository credit intermediation	-7.0	4.6	7.0	22.2	-9.1	-10.2	-11.6	-1.7	Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts
Activities related to credit interm.	71.4	-12.5	-29.2	9.8	45.8	116.7	106.5	32.1	Activités liées à l'intermédiation fin.
Securities/commodity contracts	48.6	11.4	-8.3	-2.8	1.6	19.1	24.0	25.0	Valeurs mobil./contrats de march.
Insurance services	-5.4	-7.1	-8.2	-13.7	-2.6	-3.0	-1.6	7.2	Assurances
Total	-2.1	-5.3	-5.5	-5.4	0.3	3.6	2.6	4.2	Total
Full-time	-0.2	-5.2	-5.3	-6.2	-0.6	3.3	2.2	5.2	Plein temps
Part-time	-14.1	-5.9	-7.3	0.1	7.2	5.7	5.6	-2.6	Temps partiel
Self employment*	-5.9	-25.0	-21.8	-10.7	4.0	27.3	27.1	11.0	Travail autonome*

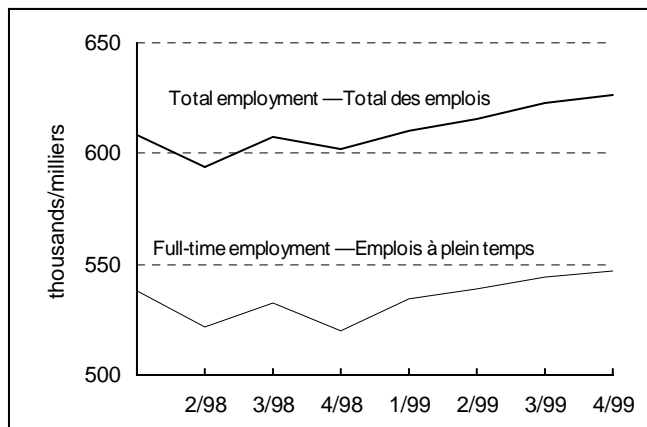
	Overall economy growth rates (%)				Taux de croissance de l'économie totale (%)				
Total	2.9	2.7	2.4	2.7	3.0	2.8	2.6	2.7	Total
Full-time	3.8	2.9	2.5	2.6	3.1	3.4	3.0	3.8	Plein temps
Part-time	-0.7	1.8	1.9	3.0	2.4	0.2	0.3	-1.7	Temps partiel
Self-employment	5.1	2.3	1.8	4.2	3.6	4.2	1.1	-0.1	Travail autonome

* The self-employed include incorporated and unincorporated owners. The self-employed are also included in the full-time and part-time categories.

* La catégorie des emplois autonomes comprend les propriétaires constitués et non constitués. Elles recouvrent aussi l'emploi à plein temps et l'emploi à temps partiel.

Chart B6. Employment¹

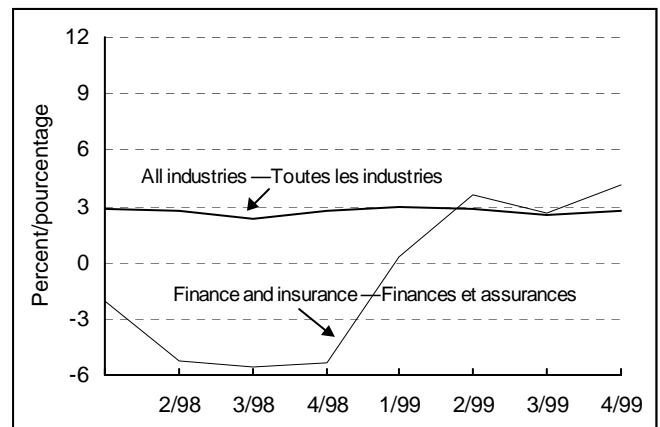
Graphique B6. Emploi¹



¹ The data are not seasonally adjusted. Les données ne sont pas désaisonnalisées.

Chart B7. Employment growth rates²

Graphique B7. Taux de croissance de l'emploi²



² Measured as growth versus the same quarter last year. Établi comme une croissance par rapport au même trimestre de l'année précédente.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table B3. Finance, insurance and real estate, average wages and salaries

Tableau B3. Finance, assurances et services immobiliers, rémunération

	1998				1999				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
All employees	current dollars per year — dollars courants par année								Tous les employés
Chartered banks	35,465	35,480	35,542	35,984	35,965	36,609	36,948	37,322	Banques à charte
Trust/mortg. companies	35,760	36,068	35,898	36,382	36,187	36,507	36,761	37,525	Sociétés de fiducie et hypoth.
Credit unions	35,080	35,407	35,841	36,114	35,477	36,313	35,996	36,405	Caisses d'épargne et crédit
Insurance	45,400	47,091	46,164	46,383	47,610	47,858	46,950	47,053	Assurances
Other finan. intermediaries	50,985	51,992	49,557	49,398	48,071	48,234	46,816	47,061	Autres interm. financiers
Real estate operators	29,334	28,724	28,852	30,250	30,280	30,471	30,020	30,176	Services immobiliers
Agents (ins. & real est.)	36,161	36,628	36,449	36,435	36,611	36,994	36,658	36,928	Agences (assur./immob.)
Total	39,066	39,528	38,935	39,434	39,449	39,911	39,419	39,770	Total
Overall economy	31,499	31,547	31,467	31,600	31,483	31,685	31,822	32,018	Économie totale

Analytical table — Tableau analytique

	Rates of change (%)				from last quarter — par rapport au dernier trimestre				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
Rates of change (%)	from last quarter — par rapport au dernier trimestre								Taux de variation (%)
Chartered banks	1.0	0.0	0.2	1.2	-0.1	1.8	0.9	1.0	Banques à charte
Trust/mortg. companies	0.5	0.9	-0.5	1.3	-0.5	0.9	0.7	2.1	Sociétés de fiducie et hypoth.
Credit unions	3.9	0.9	1.2	0.8	-1.8	2.4	-0.9	1.1	Caisses d'épargne et crédit
Insurance	4.5	3.7	-2.0	0.5	2.6	0.5	-1.9	0.2	Assurances
Other finan. intermediaries	-1.4	2.0	-4.7	-0.3	-2.7	0.3	-2.9	0.5	Autres interm. financiers
Real estate operators	-1.6	-2.1	0.4	4.8	0.1	0.6	-1.5	0.5	Services immobiliers
Agents (ins. & real est.)	0.9	1.3	-0.5	0.0	0.5	1.0	-0.9	0.7	Agences (assur./immob.)
Total	0.9	1.2	-1.5	1.3	0.0	1.2	-1.2	0.9	Total
CPI-adjusted rates of change (%)	from last quarter — par rapport au dernier trimestre								Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)
Chartered banks	0.5	-0.2	0.1	1.1	-0.3	0.7	0.2	0.7	Banques à charte
Trust/mortg. companies	0.0	0.6	-0.6	1.2	-0.8	-0.2	0.0	1.8	Sociétés de fiducie et hypoth.
Credit unions	3.4	0.7	1.1	0.6	-2.0	1.3	-1.6	0.8	Caisses d'épargne et crédit
Insurance	3.9	3.5	-2.1	0.3	2.4	-0.5	-2.6	-0.1	Assurances
Other finan. intermediaries	-1.9	1.7	-4.8	-0.5	-2.9	-0.7	-3.6	0.2	Autres interm. financiers
Real estate operators	-2.1	-2.3	0.3	4.7	-0.2	-0.4	-2.2	0.2	Services immobiliers
Agents (ins. & real est.)	0.4	1.0	-0.6	-0.2	0.2	0.0	-1.6	0.4	Agences (assur./immob.)
Total	0.4	0.9	-1.6	1.1	-0.2	0.1	-1.9	0.6	Total
Nominal growth rates (%)	from last quarter — par rapport au dernier trimestre								Taux de croissance nom. (%)
Overall economy	1.1	0.2	-0.3	0.4	-0.4	0.6	0.4	0.6	Économie totale

Chart B8. Wage and salary growth rates (CPI-adjusted)

Graphique B8. Taux de croissance de la rémunération (ajustés selon l'IPC)

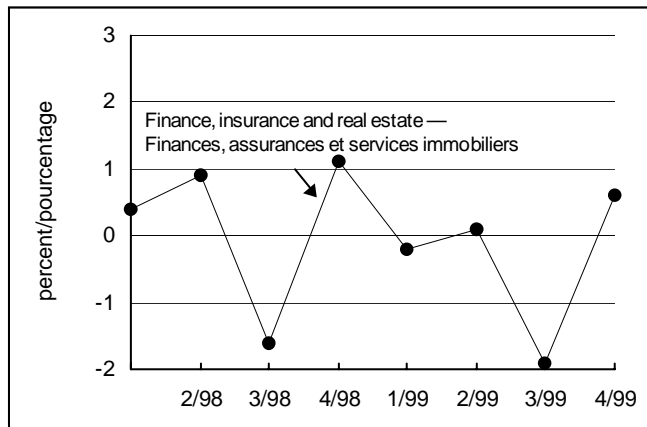
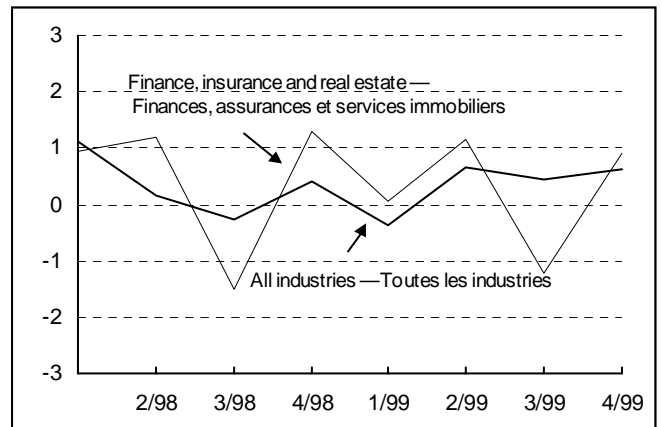


Chart B9. Wage and salary growth rates¹

Graphique B9. Taux de croissance de la rémunération¹



¹ Nominal rates of change, not adjusted for inflation.
Taux nominaux de variation, non ajustés selon l'inflation.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication



Analytical Studies

Série d'études analytiques

Available
upon request

Disponibles
sur demande



T E L E P H O N E / T É L É P H O N E

(613) 951-6739



F A X / T É L É C O P I E U R

(613) 951-6696



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

**Professional, Scientific
and Technical Services
Industries**

**Services professionnels,
scientifiques et
techniques**

Analytical indicators

Indicateurs analytiques

C. Professional, Scientific and Technical Services Industries

C. Services professionnels, scientifiques et techniques

Note to Users:

All tables in *Services Indicators* that carry employment data are now broken down by industry according to categories in the new North American Industrial Classification System (NAICS). Previously, these data were categorized according to the 1980 Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E). Statistics Canada is in the midst of a two-year evolutionary transition during which other by-industry statistics will also be released according to categories delineated in the NAICS. The financial data that will normally be included in this section are unavailable this quarter. The samples and questionnaires for these data are being improved and the new NAICS-based coding structure is being implemented. NAICS-based financial data will eventually be introduced in this section, hopefully for the next issue of *Services Indicators*. To accommodate this transition, the industry sections in this Services Industry Indicators portion of the publication have been renamed so that they are compatible with the new NAICS coding structure.

This Professional, Scientific and Technical Services section offers coverage of establishments primarily engaged in activities where human capital is the major input. This sector's industries are each defined by the training and expertise of the service provider, and expertise is what each of these industries sells. The distinguishing feature of this sector is that most of its industries have production processes that are wholly dependent on worker skills, therefore equipment and materials are relatively less important. Nevertheless, this section's industry coverage resembles that which was offered in the business services sections of previous issues of *Services Indicators*.

Listed below are concordances showing relationships between the NAICS and SIC coding structures. Under each NAICS category are the corresponding SIC-E codes that these activities used to be coded to. When one SIC-E class relates to parts of one or more NAICS categories, an asterisk is used to indicate that only a part of the industry relates to the one against which it is shown.

Note aux utilisateurs :

Tous les tableaux d'*Indicateurs des services* contenant des données sur l'emploi seront maintenant ventilés selon la branche d'activité conformément aux catégories du nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN). Antérieurement, ces données étaient ventilées d'après la Classification type des industries-Établissements (CTI-E) de 1980. Statistique Canada est au milieu d'une période de transition de deux ans durant laquelle les autres statistiques par branche d'activité seront aussi diffusées conformément aux catégories définies dans le SCIAN. Les données financières qui devraient normalement être incluses dans cette section ne sont pas disponibles pour ce trimestre. Les échantillons et les questionnaires pour ces données seront améliorés et seront fondés sur le nouveau système de codage du SCIAN. Les données financières fondées sur le SCIAN seront éventuellement introduites dans cette section, probablement dans le prochain numéro d'*Indicateurs des services*. Pour tenir compte de cette transition, on a modifié les titres des sections réservées aux branches d'activité de cette partie de la publication sur les indicateurs du secteur des services afin qu'ils concordent avec le nouveau système de codage du SCIAN.

Le secteur des services professionnels, scientifiques et techniques comprend les établissements dont l'activité principale repose sur le capital humain, qui constitue de ce fait le principal facteur de production. Les différentes classes de ce secteur sont définies en fonction de l'expertise et de la formation du fournisseur de service, et l'expertise est ce que vend chacun de ces établissements. Ce secteur se distingue par le fait qu'il comprend surtout des établissements dont les procédés de production dépendent entièrement des compétences des employés et dans lesquels le matériel et l'outillage jouent un rôle relativement moins important. Néanmoins, la couverture de ce secteur est semblable à celle des sections sur les services aux entreprises des numéros antérieurs d'*Indicateurs des services*.

Vous trouverez la liste des concordances entre les systèmes de codage du SCIAN et de la CTI. Sous chaque catégorie du SCIAN figurent les codes correspondants de la CTI-E sous lesquels les activités visées étaient classées auparavant. Quant une catégorie de la CTI-E correspond à des éléments d'une ou de plusieurs catégories du SCIAN, on utilise un astérisque pour indiquer qu'une partie seulement de la branche d'activité se rapporte à celle sous laquelle elle figure.

Legal Services (NAICS 5411)

M7761* Offices Of Lawyers & Notaries

M7799* Other Business Services n.e.c.

R9999* Other Services n.e.c.

Accounting, Tax Preparation, Bookkeeping and Payroll Services (NAICS 5412)

M7731 Offices Of Chartered & Certified Accountants

M7739* Other Accounting & Bookkeeping

Architectural, Engineering and Related Services (NAICS 5413)

A0229* Other Services Inc to Agricultural Crops

F4499* Other Services Inc. to Construction n.e.c.

G4513* Non-Scheduled Air Transport Specialty Service

M7751 Offices Of Architects

M7752 Offices Of Engineers

M7759* Other Scientific & Technical Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

P8684* Public Health Laboratories

Specialized Design Services (NAICS 5414)

M7749* Other Advertising Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

Computer Systems Design and Related Services (NAICS 5415)

M7721* Computer Services

Services juridiques (SCIAN 5411)

M7761* Études d'avocats et de notaires

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

R9999* Autres services n.c.a.

Services de comptabilité, de préparation des déclarations de revenus, de tenue de livres et de paie (SCIAN 5412)

M7731 Bureaux de comptables et d'experts-comptables

M7739* Autres services de comptabilité et de tenue de livres

Architecture, génie et services connexes (SCIAN 5413)

A0229* Autres services relatifs aux cultures

F4499* Autres services relatifs à la construction n.c.a.

G4513* Industrie du transport aérien spécialisé (vols non réguliers)

M7751 Bureaux d'architectes

M7752 Bureaux d'ingénieurs

M7759* Autres services scientifiques et techniques

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

P8684* Laboratoires de santé publique

Services spécialisés de design (SCIAN 5414)

M7749* Autres services de publicité

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Conception de systèmes informatiques et services connexes (SCIAN 5415)

M7721* Services d'informatique

Management, Scientific and Technical Consulting Services (NAICS 5416)

A0231* Agricultural Management & Consulting Services

M7711* Employment Agencies

M7759* Other Scientific & Technical Services

M7771* Management Consulting Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

Scientific Research and Development Services (NAICS 5417)

A0239* Other Services Inc. to Agriculture n.e.c.

B0321* Services Incidental to Fishing

M7759* Other Scientific & Technical Services

O8599* Other Educational Services

P8693 Health Care Research Agencies

P8694* Social Service Planning & Advocacy Agencies

R9999* Other Services n.e.c.

Advertising and Related Services (NAICS 5418)

M7741 Advertising Agencies

M7742 Media Representatives

M7743 Outdoor Display & Billboard Advertising

M7749* Other Advertising Services

M7771* Management Consulting Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

Other Professional, Scientific and Technical Services (NAICS 5419)

A0211 Veterinary Services

M7749* Other Advertising Services

Services de conseils en gestion et de conseils scientifiques et techniques (SCIAN 5416)

A0231* Services de gestion agricole d'experts-conseils

M7711* Bureaux de placement

M7759* Autres services scientifiques et techniques

M7771* Bureaux de conseils en gestion

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Services de recherche et de développement scientifiques (SCIAN 5417)

A0239* Autres services relatifs à l'agriculture n.c.a.

B0321* Services relatifs à la pêche

M7759* Autres services scientifiques et techniques

O8599* Autres services d'enseignement

P8693 Organismes de recherche pour les soins de santé

P8694* Organismes de planification et de soutien des services sociaux

R9999* Autres services n.c.a.

Publicité et services connexes (SCIAN 5418)

M7741 Agences de publicité

M7742 Représentants de médias

M7743 Étalages et panneaux d'affichage publicitaire en extérieur

M7749* Autres services de publicité

M7771* Bureaux de conseil en gestion

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Autres services professionnels, scientifiques et techniques (SCIAN 5419)

A0211 Services vétérinaires

M7749* Autres services de publicité

M7759* Other Scientific & Technical Services

M7759* Autres services scientifiques et techniques

M7799* Other Business Services n.e.c.

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

R9931 Photographers

R9931 Photographes

For more general information on the NAICS, please refer to "A Glance at the new North American Industrial Classification System", which appeared in the First Quarter 1999 edition of this publication. More specific details on the NAICS are available at Statistics Canada's website at the following address:

Pour d'autres renseignements généraux sur le SCIAN, consulter l'article intitulé « Coup d'œil sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord », qui est apparu dans l'édition du premier trimestre 1999 de cette publication. Des détails plus précis sur le SCIAN figurent au site Web de Statistique Canada à l'adresse suivante :

<http://www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/index.htm>.

http://www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/index_f.htm.

This section also presents GDP and remuneration information covering the industries listed below. (Abbreviated titles may be used elsewhere).

Cette section présente aussi des informations sur le PIB et la rémunération pour les industries suivantes. (Des titres abrégés peuvent être utilisés ailleurs).

Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E)

Classification type des industries pour établissements (CTI-E)

Computer and Related Services (772)

Services informatiques et services connexes (772)

Accounting and Bookkeeping Services (773)

Services de comptabilité (773)

Advertising Services (774)

Services de publicité (774)

Architectural, Engineering and Other Scientific and Technical Services (775)

Bureaux d'architectes, d'ingénieurs et autres services scientifiques et techniques (775)

Offices of Lawyers and Notaries (776)

Cabinets d'avocats et de notaires (776)

Miscellaneous Business Services (771, 777, 779)

Services divers fournis aux entreprises (771, 777, 779)

Professional, Scientific and Technical Services Industries

Highlights — 4th Quarter 1999

- Output for the business services industries rose by 2.1% this quarter — nearly twice the rate of GDP growth for the overall economy. As is usually the case, business services expansion was driven by the computer services industry which grew 4.0% this quarter. Yet, paradoxically, this robust figure was the computer services industry's *lowest* GDP growth rate since the second quarter of 1998. Rapid growth was also recorded this quarter in the miscellaneous business services category (+2.7%). The only industry in which output contracted this quarter was the accounting and legal services industry (-0.9%).
- Since the fourth quarter of 1998, business services output has risen by 7.9%, which easily exceeded the growth rate for the entire economy (+4.6%). Again, this GDP increase was almost entirely driven by growth in the computer services industry (+21.3) and miscellaneous business services (+9.0%). Meanwhile output declined by 1.7% in the architectural and other scientific services industry.
- Strong business services output growth has made this industry group an increasingly important component of Canada's economy. In addition to the indirect efficiency-improving benefits it offers other industries, the business services group directly accounts for 5.9% of Canada's GDP, up a full percentage point from the proportion recorded five years ago.
- After growing for seven consecutive quarters, employment in professional, scientific and technical services fell by 13,700 this quarter. The loss of 29,000 full-time jobs was only partially offset by the addition

Key Services Indicators (change from last quarter)

Employment*	↑ 4.1%
Salaries	↑ 0.8%
GDP	↑ 2.1%

* From same quarter last year.

Services professionnels, scientifiques et techniques

Faits saillants — 4^e trimestre 1999

- Au quatrième trimestre, la production du groupe des services aux entreprises a augmenté de 2,1 %, ce qui est près de deux fois supérieur à la hausse du PIB pour l'ensemble de l'économie. Comme ce fut le cas précédemment, l'expansion dans ce groupe au quatrième trimestre est attribuable principalement à la performance des services informatiques, dont la production s'est accrue de 4,0 %. Paradoxalement, toutefois, ce gain pourtant appréciable des services informatiques constitue le *plus faible* taux d'accroissement du PIB de ce secteur, depuis le deuxième trimestre de 1998. Une forte croissance a aussi été enregistrée ce trimestre-ci dans les services divers aux entreprises (+2,7 %), le seul recul touchant les services comptables et juridiques (-0,9 %).
- Depuis le quatrième trimestre de 1998, la production des services aux entreprises a fait un bond de 7,9 %, ce qui dépasse largement le taux de croissance pour l'ensemble de l'économie (+4,6 %). Là encore, cet accroissement est imputable presque entièrement à la performance des services informatiques (+21,3) et des services divers aux entreprises (+9,0 %). En revanche, la production a régressé de 1,7 % dans les services d'architecture et autres services scientifiques.
- L'accroissement sensible de la production de ce secteur en fait une composante de plus en plus importante de l'économie canadienne. En plus des avantages indirects qu'il procure aux autres secteurs par une amélioration de leur efficacité, le groupe des services aux entreprises génère aujourd'hui 5,9 % du PIB du Canada, ce qui représente une hausse d'un point par rapport à la proportion d'il y a cinq ans.
- Après avoir augmenté pendant sept trimestres consécutifs, l'emploi dans les services professionnels, scientifiques et techniques a reculé de 13 700 au quatrième trimestre, la perte de 29 000 emplois à temps plein n'étant que

Indicateurs clés des services (variation par rapport au trimestre précédent)

Emploi*	↑ 4,1 %
Rémunération	↑ 0,8 %
PIB	↑ 2,1 %

* Par rapport au trimestre correspondant de l'année précédente.

of 15,300 part-time positions. As a result the proportion of the sector's workforce that is employed part-time increased from 11.8% to 13.7% this quarter. Nevertheless, this is much lower than the economy-wide figure of 18.9%.

- Job losses this quarter were highest in legal services (-6,000 jobs), accounting, tax preparation, bookkeeping and payroll services (-5,000) and management, scientific and technical consulting services (-5,000). The architectural, engineering and related services industry was the only industry in this sector to significantly expand its workforce this quarter, adding 13,000 jobs.
 - Despite job losses this quarter, employment in professional, scientific and technical services is much higher than it was four quarters ago. Compared to the fourth quarter of 1998 the sector now employs 36,000 more people. All of the added jobs were full-time positions. Workforce expansion was most evident in computer systems design services (+23,000 jobs) and architectural, engineering and related services (+18,000).
 - Average wages and salaries in the business services sector rose in nominal terms by 0.8% this quarter, similar to the economy-wide growth rate. Within the sector, remuneration growth was most rapid in the architectural, engineering and other scientific and technical services industry (+1.7%). Computer service industry employees experienced a slight decline (-0.8%) following six straight quarterly increases.
 - Over the past year average remuneration in business services rose 1.8%. The management consulting and accounting services industries posted the highest increases, with their employees respectively earning 3.4% and 3.1% more this quarter than they did in the fourth quarter of 1998. In contrast, employment agency employees saw their average wages and salaries decline by 0.7%.
- partiellement neutralisée par la création de 15 300 emplois à temps partiel. Ceci a eu pour effet d'accroître la proportion des effectifs de ce groupe travaillant à temps partiel, laquelle proportion est passée de 11,8 % à 13,7 % au quatrième trimestre. Ce pourcentage demeure néanmoins nettement inférieur au taux pour l'ensemble de l'économie (18,9 %).
 - Les pertes d'emplois au quatrième trimestre touchent surtout les services juridiques (6 000 emplois), les services de comptabilité, de préparation des déclarations de revenus, de tenue de livres et de paye (5 000 emplois), ainsi que les services de conseils en gestion et de conseils scientifiques et techniques (5 000 emplois). Le secteur de l'architecture, du génie et des services connexes est le seul à enregistrer une hausse appréciable au quatrième trimestre, avec la création de 13 000 emplois.
 - Malgré les pertes d'emplois ce trimestre-ci, les effectifs dans les services professionnels, scientifiques et techniques demeurent beaucoup plus élevés qu'ils ne l'étaient l'an dernier, ce groupe employant 36 000 personnes de plus qu'au quatrième trimestre de 1998. Qui plus est, tous ces nouveaux emplois sont à temps plein. Les hausses les plus notables ont été réalisées dans la conception de systèmes informatiques (+23 000 emplois) et le secteur de l'architecture, du génie et des services connexes (+18 000).
 - Au quatrième trimestre, la rémunération moyenne dans les services aux entreprises s'est accrue de 0,8 %, en valeur nominale, ce qui est comparable au taux de croissance pour l'ensemble de l'économie. À l'intérieur du groupe, c'est dans le secteur des services d'architecture, de génie et autres services scientifiques et techniques que la rémunération a le plus augmenté (+1,7 %), tandis que les employés des services informatiques ont vu leur rémunération reculer légèrement (-0,8 %), après six trimestres consécutifs à la hausse.
 - Au cours de la dernière année, la rémunération moyenne dans les services aux entreprises s'est accrue de 1,8 %. Les services de conseils en gestion et les services de comptabilité enregistrent les hausses les plus fortes, les salariés gagnant respectivement 3,4 % et 3,1 % de plus ce trimestre-ci qu'au quatrième trimestre de 1998. En revanche, la rémunération moyenne des employés des agences de placement a diminué de 0,7 %.

Professional, Scientific and Technical Services Industries

Services professionnels, scientifiques et techniques

Chart C1. Employment

Graphique C1. Emploi

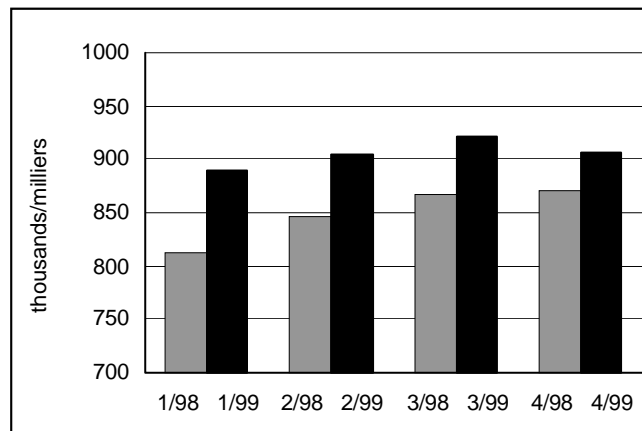


Chart C2. Salaries

Graphique C2. Rémunération

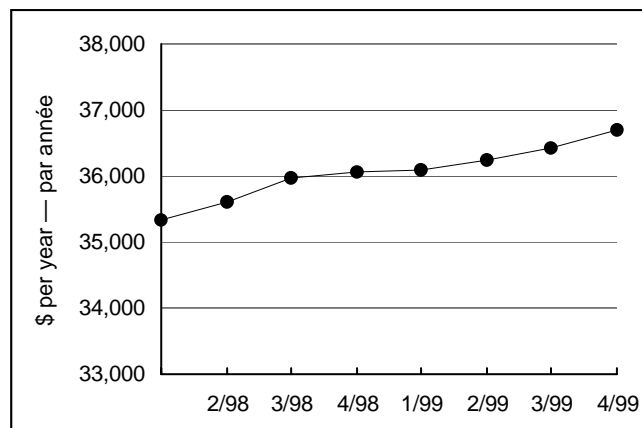
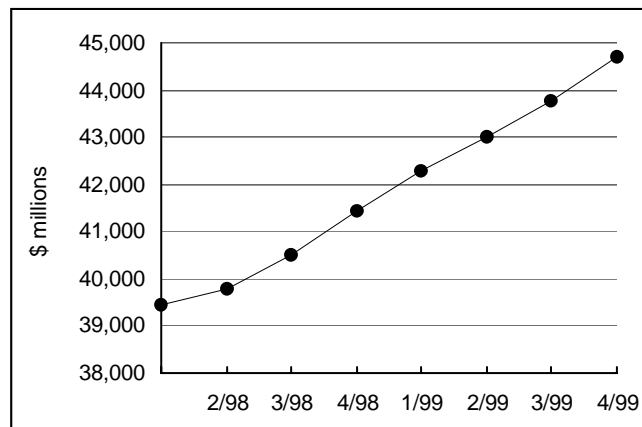


Chart C3. GDP

Graphique C3. PIB



See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table C1. Business services, annualized GDP at factor cost

Tableau C1. Services aux entreprises, PIB annualisé au coût des facteurs

	1998				1999				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of 1992 dollars — millions de dollars de 1992									
Annualized GDP (s.a.)									PIB annualisé (dés.)
Computer services	8,996	9,258	9,715	10,367	11,033	11,584	12,087	12,570	Services informatiques
Advertising services	2,134	2,138	2,154	2,166	2,149	2,143	2,127	2,155	Services de publicité
Architectural and other scientific services	8,464	8,441	8,460	8,484	8,318	8,269	8,240	8,341	Services d'architecture et autres services scientifiques
Accounting and legal serv.	7,154	7,164	7,103	7,099	7,185	7,173	7,189	7,127	Serv. de comptabilité et juridiques
Misc. business services*	12,681	12,800	13,061	13,327	13,580	13,827	14,146	14,525	Services divers aux entreprises*
Total business services	39,429	39,801	40,493	41,443	42,265	42,996	43,789	44,718	Total serv. aux entreprises
Overall economy	715,659	718,387	720,703	729,272	738,314	744,665	754,524	762,657	Économie totale

Analytical table — Tableau analytique

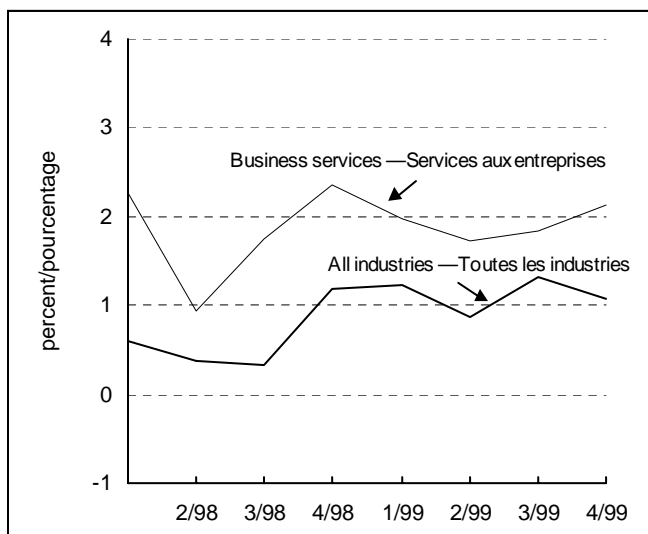
	% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre								
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
Rates of change (%) — Taux de variation (%)									
Computer services	4.4	2.9	4.9	6.7	6.4	5.0	4.3	4.0	Services informatiques
Advertising services	5.4	0.2	0.7	0.6	-0.8	-0.3	-0.7	1.3	Services de publicité
Architectural and other scientific services	1.5	-0.3	0.2	0.3	-2.0	-0.6	-0.4	1.2	Services d'architecture et autres services scientifiques
Accounting and legal serv.	-0.7	0.1	-0.9	-0.1	1.2	-0.2	0.2	-0.9	Serv. de comptabilité et juridiques
Misc. business services*	2.5	0.9	2.0	2.0	1.9	1.8	2.3	2.7	Services divers aux entreprises*
Total business services	2.3	0.9	1.7	2.3	2.0	1.7	1.8	2.1	Total serv. aux entreprises
Overall economy	0.6	0.4	0.3	1.2	1.2	0.9	1.3	1.1	Économie totale
% of Canada's GDP — % du PIB du Canada									
Computer services	1.3	1.3	1.3	1.4	1.5	1.6	1.6	1.6	Services informatiques
Advertising services	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3	Services de publicité
Architectural and other scientific services	1.2	1.2	1.2	1.2	1.1	1.1	1.1	1.1	Services d'architecture et autres services scientifiques
Accounting and legal serv.	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	0.9	Serv. de comptabilité et juridiques
Misc. business services*	1.8	1.8	1.8	1.8	1.8	1.9	1.9	1.9	Services divers aux entreprises*
Total business services	5.5	5.5	5.6	5.7	5.7	5.8	5.8	5.9	Total serv. aux entreprises

* Includes the following SIC-E's: 771, 777 and 779.

* Comprend les groupes suivants de CTI-E : 771, 777 et 779.

Chart C4. GDP nominal growth rates

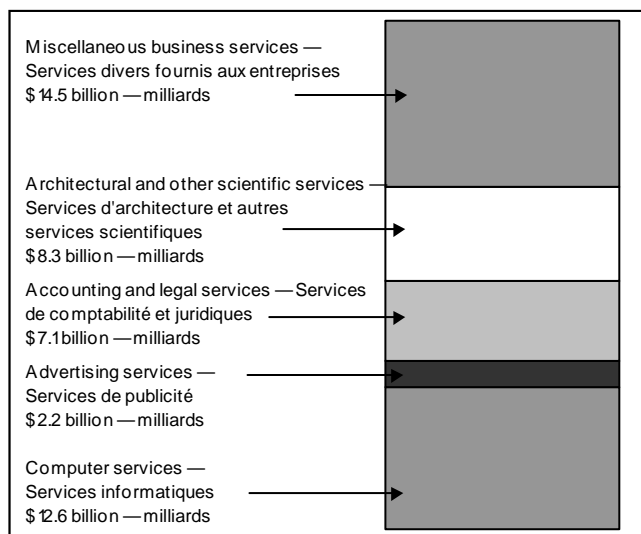
Graphique C4. Taux nominaux de croissance du PIB



See definitions and concepts at the end of publication

Chart C5. Output of business services group of industries

Graphique C5. Production des services aux entreprises



Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table C2. Professional, scientific and technical services industries, employment

Tableau C2. Services professionnels, scientifiques et techniques, emploi

	1998				1999				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
Employment	thousands — milliers								Emploi
Legal services	107	117	126	113	110	113	124	118	Services juridiques
Accounting-related services	104	109	104	111	125	114	116	111	Comptabilité et services connexes
Archit./engineering services	139	157	164	162	165	171	167	180	Architecture/génie
Specialized design services	45	44	40	41	34	45	51	40	Services spécialisés de design
Computer systems design	175	168	185	190	214	222	214	213	Conception de syst. informatiques
Mngt/sci/tech'l consulting	112	120	113	109	103	108	109	104	Conseils en gestion, scient. et tech.
Scientific R&D services	18	16	16	16	25	19	19	20	Services de R&D scientifiques
Advertising services	61	62	64	70	61	60	61	64	Publicité
Other prof'l/sci/tech'l services	52	55	55	59	51	51	59	57	Autres serv. prof., scient. et tech.
Total	813	847	867	871	889	904	920	907	Total
Full-time	681	717	746	746	775	797	812	783	Plein temps
Part-time	132	130	122	125	114	108	109	124	Temps partiel
Self employment*	320	327	320	322	328	342	332	323	Travail autonome*

Analytical table — Tableau analytique

from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier

	Rates of change (%)				Taux de variation (%)				
Legal services	-3.3	6.8	14.5	7.4	3.4	-3.6	-1.6	4.7	Services juridiques
Accounting-related services	-6.6	2.1	8.0	17.3	20.3	5.0	11.2	-0.4	Comptabilité et services connexes
Archit./engineer. services	-5.6	2.4	3.2	8.5	18.5	8.9	2.0	10.9	Architecture/génie
Specialized design services	9.3	13.5	-12.2	-5.3	-23.1	3.7	25.7	-2.2	Services spécialisés de design
Computer systems design	26.6	10.2	19.0	13.6	22.5	32.5	16.2	12.3	Conception de syst. informatiques
Mngt/sci/tech'l consulting	21.8	34.2	14.3	5.7	-8.2	-9.7	-3.7	-4.8	Conseils en gestion, scient. et tech.
Scientific R&D services	5.3	-5.8	-15.5	-17.1	37.8	19.3	18.3	25.0	Services de R&D scientifiques
Advertising services	29.7	10.5	1.6	9.6	-0.8	-3.2	-4.2	-8.0	Publicité
Other prof'l/sci/tech'l services	23.6	6.0	2.0	15.7	-1.5	-6.4	7.3	-3.2	Autres serv. prof., scient. et tech.
Total	8.9	9.3	8.2	9.3	9.3	6.8	6.1	4.1	Total
Full-time	7.0	8.1	8.7	11.9	13.8	11.0	8.9	4.9	Plein temps
Part-time	20.3	16.7	5.3	-4.0	-13.9	-16.9	-10.5	-0.6	Temps partiel
Self employment*	16.9	15.0	6.9	8.3	2.6	4.4	4.0	0.3	Travail autonome*

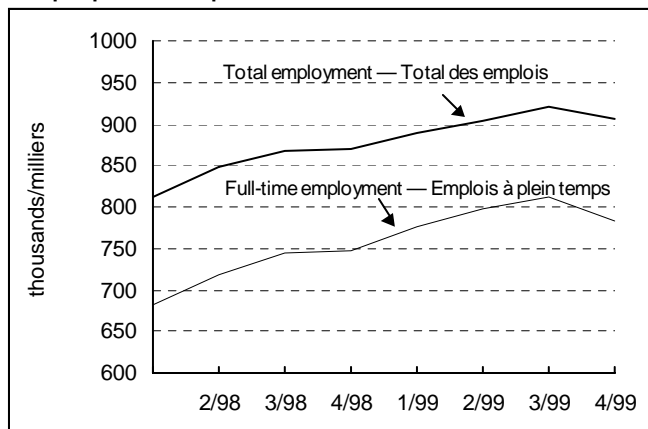
	Overall economy growth rates (%)				Taux de croissance de l'économie globale (%)				
Total	2.9	2.7	2.4	2.7	3.0	2.8	2.6	2.7	Total
Full-time	3.8	2.9	2.5	2.6	3.1	3.4	3.0	3.8	Plein temps
Part-time	-0.7	1.8	1.9	3.0	2.4	0.2	0.3	-1.7	Temps partiel
Self employment	5.1	2.3	1.8	4.2	3.6	4.2	1.1	-0.1	Travail autonome

* The self-employed include incorporated and unincorporated owners. The self-employed are also included in the full-time and part-time categories.

* La catégorie des emplois autonomes comprend les propriétaires constitués et non constitués. Elles recouvrent aussi l'emploi à plein temps et l'emploi à temps partiel.

Chart C6. Employment¹

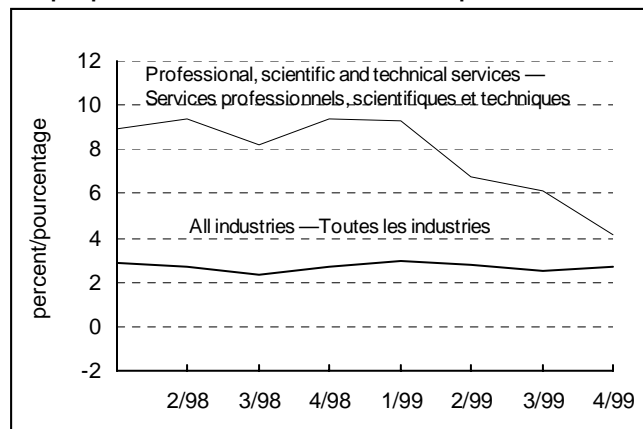
Graphique C6. Emploi¹



¹ The data are not seasonally adjusted. Les données ne sont pas désaisonnalisées.

Chart C7. Employment growth rates²

Graphique C7. Taux de croissance de l'emploi²



² Measured as growth versus the same quarter last year. Établi comme une croissance par rapport au même trimestre de l'année précédente.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table C3. Business services, average wages and salaries

Tableau C3. Services aux entreprises, rémunération

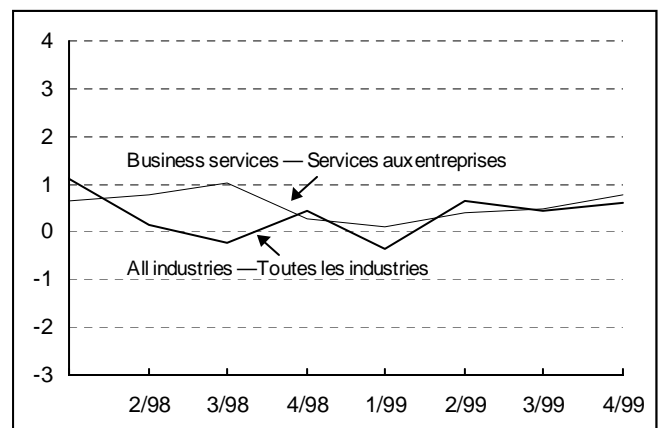
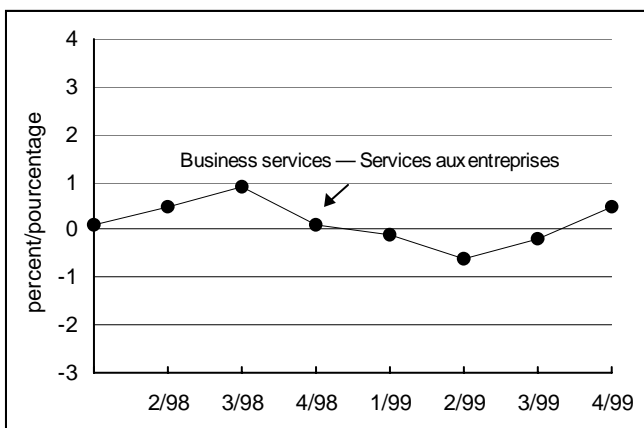
	1998				1999				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	current dollars per year — dollars courants par année								
All employees									Employés
Computer services	45,702	46,262	47,579	47,611	48,157	48,649	49,229	48,843	Services informatiques
Accounting services	32,271	34,014	34,632	34,821	34,040	35,188	35,484	35,913	Services de comptabilité
Advertising services	31,085	31,196	31,562	32,074	32,312	31,970	31,887	32,209	Services de publicité
Archit./engin. services	44,762	44,426	44,212	44,377	44,338	44,680	44,186	44,930	Services d'arch./d'ingén.
Lawyers and notaries	35,482	35,854	36,800	37,059	36,735	36,293	36,273	36,405	Avocats et notaires
Employment agencies	24,726	25,313	25,360	25,506	25,337	25,366	25,469	25,326	Bureaux de placement
Mngt. consulting services	37,388	37,226	37,187	37,253	37,470	37,444	38,025	38,506	Bur. de conseils en gestion
Other business services	27,757	27,624	27,920	27,728	27,618	27,798	28,168	28,614	Autres serv. aux entreprises
Total	35,334	35,604	35,968	36,060	36,104	36,248	36,428	36,702	Total
Overall economy	31,499	31,547	31,467	31,600	31,483	31,685	31,822	32,018	Économie totale

Analytical table — Tableau analytique

	from last quarter — par rapport au dernier trimestre								
Rates of change (%)									Taux de variation (%)
Computer services	-0.6	1.2	2.8	0.1	1.1	1.0	1.2	-0.8	Services informatiques
Accounting services	-3.6	5.4	1.8	0.5	-2.2	3.4	0.8	1.2	Services de comptabilité
Advertising services	-1.8	0.4	1.2	1.6	0.7	-1.1	-0.3	1.0	Services de publicité
Archit./engin. services	1.1	-0.8	-0.5	0.4	-0.1	0.8	-1.1	1.7	Services d'arch./d'ingén.
Lawyers and notaries	1.4	1.0	2.6	0.7	-0.9	-1.2	-0.1	0.4	Avocats et notaires
Employment agencies	1.2	2.4	0.2	0.6	-0.7	0.1	0.4	-0.6	Bureaux de placement
Mngt. consulting services	3.1	-0.4	-0.1	0.2	0.6	-0.1	1.6	1.3	Bur. de conseils en gestion
Other business services	0.5	-0.5	1.1	-0.7	-0.4	0.7	1.3	1.6	Autres serv. aux entreprises
Total	0.6	0.8	1.0	0.3	0.1	0.4	0.5	0.8	Total
CPI-adjusted rates of change (%)									Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)
Computer services	-1.1	1.0	2.7	-0.1	0.9	0.0	0.5	-1.1	Services informatiques
Accounting services	-4.1	5.1	1.7	0.4	-2.5	2.3	0.1	0.9	Services de comptabilité
Advertising services	-2.4	0.1	1.1	1.5	0.5	-2.1	-1.0	0.7	Services de publicité
Archit./engin. services	0.5	-1.0	-0.6	0.2	-0.4	-0.3	-1.8	1.4	Services d'arch./d'ingén.
Lawyers and notaries	0.8	0.8	2.5	0.5	-1.1	-2.2	-0.8	0.1	Avocats et notaires
Employment agencies	0.6	2.1	0.1	0.4	-0.9	-0.9	-0.3	-0.9	Bureaux de placement
Mngt. consulting services	2.5	-0.7	-0.2	0.0	0.3	-1.1	0.8	1.0	Bur. de conseils en gestion
Other business services	0.0	-0.7	1.0	-0.9	-0.7	-0.4	0.6	1.3	Autres serv. aux entreprises
Total	0.1	0.5	0.9	0.1	-0.1	-0.6	-0.2	0.5	Total
Nominal growth rates (%)									Taux nom. de variation (%)
Overall economy	1.1	0.2	-0.3	0.4	-0.4	0.6	0.4	0.6	Économie totale

Chart C8. Real (CPI-adjusted) wage and salary growth rates
Graphique C8. Taux de croissance réels (ajustés selon l'IPC)

Chart C9. Nominal wage and salary growth rates
Graphique C9. Taux nominaux de croissance





Custom Totalisations Tabulations spéciales

Available
upon request

Disponibles
sur demande



T E L E P H O N E / T É L É P H O N E

(613) 951-6739



F A X / T É L É C O P I E U R

(613) 951-6696



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

**Accommodation and
Food Services Industries**

**Hébergement et services
de restauration**

Analytical indicators

Indicateurs analytiques

D. Accommodation and Food Services Industries

D. Hébergement et services de restauration

Note to Users:

All tables in *Services Indicators* that carry employment data are now broken down by industry according to categories in the new North American Industrial Classification System (NAICS). Previously, these data were categorized according to the 1980 Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E). Statistics Canada is in the midst of a two-year evolutionary transition during which other by-industry statistics will also be released according to categories delineated in the NAICS. The financial data that will normally be included in this section are unavailable this quarter. The samples and questionnaires for these data are being improved and the new NAICS-based coding structure is being implemented. NAICS-based financial data will eventually be introduced in this section, hopefully for the next issue of *Services Indicators*. To accommodate this transition, the industry sections in this Services Industry Indicators portion of the publication have been renamed so that they are compatible with the new NAICS coding structure.

This Accommodation and Food Services section covers establishments that are primarily engaged in providing short-term lodging and complementary services to travellers and vacationers in facilities such as hotels and motels. This sector also comprises establishments that mainly prepare meals, snacks and beverages, to customer order, for immediate consumption.

Compared to the corresponding section of previous *Services Indicators*, this section required only slight modifications due to the fact that the industry's coverage under NAICS closely resembles that which was offered under the SIC-based coding structure.

Listed below are concordances showing relationships between the NAICS and SIC coding structures. Under each NAICS category are the corresponding SIC-E codes that these activities used to be coded to. When one SIC-E class relates to parts of one or more NAICS categories, an asterisk is used to indicate that only a part of the industry relates to the one against which it is shown.

Note aux utilisateurs :

Tous les tableaux d'*Indicateurs des services* contenant des données sur l'emploi seront maintenant ventilés selon la branche d'activité conformément aux catégories du nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN). Antérieurement, ces données étaient ventilées d'après la Classification type des industries-Établissements (CTI-E) de 1980. Statistique Canada est au milieu d'une période de transition de deux ans durant laquelle les autres statistiques par branche d'activité seront aussi diffusées conformément aux catégories définies dans le SCIAN. Les données financières qui devraient normalement être incluses dans cette section ne sont pas disponibles pour ce trimestre. Les échantillons et les questionnaires pour ces données seront améliorés et seront fondés sur le nouveau système de codage du SCIAN. Les données financières fondées sur le SCIAN seront éventuellement introduites dans cette section, probablement dans le prochain numéro d'*Indicateurs des services*. Pour tenir compte de cette transition, on a modifié les titres des sections réservées aux branches d'activité de cette partie de la publication sur les indicateurs du secteur des services afin qu'ils concordent avec le nouveau système de codage du SCIAN.

Le secteur de l'hébergement et des services de restauration comprend les établissements dont l'activité principale consiste à fournir de l'hébergement de courte durée et des services complémentaires à des voyageurs et des vacanciers dans des installations telles que des hôtels et des motels. Ce secteur comprend aussi les établissements dont l'activité principale consiste à préparer des repas, des repas légers et des boissons commandés par les clients pour consommation immédiate.

Comparativement à la section correspondante des numéros précédents d'*Indicateurs des services*, la présente section ne comporte que de légères modifications, car la couverture du secteur est presque la même aux termes du SCIAN que selon la CTI.

Vous trouverez ci-dessous la liste des concordances entre les systèmes de codage du SCIAN et de la CTI. Sous chaque catégorie du SCIAN figurent les codes correspondants de la CTI-E sous lesquels les activités visées étaient classées auparavant. Quant une catégorie de la CTI-E correspond à des éléments d'une ou de plusieurs catégories du SCIAN, on utilise un astérisque pour indiquer qu'une partie seulement de la branche d'activité se rapporte à celle sous laquelle elle figure.

Accommodation Services (NAICS 721)

Q9111 Hotels & Motor Hotels

Q9112 Motels

Q9113 Tourist Courts & Cabins

Q9114 Guest Houses & Tourist Homes

Q9121 Lodging Houses & Residential Clubs

Q9131 Camping Grounds & Travel Trailer Parks

Q9141 Outfitters (Hunting & Fishing Camps)

Q9149* Other Recreation & Vacation Camps

Food Services and Drinking Places (NAICS 722)

Q9211* Restaurants, Licensed

Q9212 Restaurants, Unlicensed (Incl Drive-Ins)

Q9213 Take-Out Food Services

Q9214 Caterers

Q9221 Taverns, Bars & Night Clubs

For more general information on the NAICS, please refer to "A Glance at the new North American Industrial Classification System", which appeared in the First Quarter 1999 edition of this publication. More specific details on the NAICS are available at Statistics Canada's website at the following address:

<http://www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/index.htm>.

This section also presents GDP and remuneration information covering the industries listed below. (Abbreviated titles may be used elsewhere).

Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E)

Traveler Accommodation Services (91)

- Hotels, Motels and Tourist Courts (911)
- Lodging Houses and Residential Clubs (912)

Services d'hébergement (SCIAN 721)

Q9111 Hôtels et auberges routières

Q9112 Motels

Q9113 Camps et cabines pour touristes

Q9114 Petits hôtels

Q9121 Pensions de famille et hôtels privés

Q9131 Terrains de camping et parcs à roulettes

Q9141 Camps de chasse et de pêche

Q9149* Autres camps de vacances

Services de restauration et débits de boissons (SCIAN 722)

Q9211* Restaurants avec permis de boissons

Q9212 Restaurants sans permis de boissons (y compris les restovolants)

Q9213 Services de mets à emporter

Q9214 Traiteurs

Q9221 Tavernes, bars et boîtes de nuit

Pour d'autres renseignements généraux sur le SCIAN, consulter l'article intitulé « Coup d'œil sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord », qui est apparu dans l'édition du premier trimestre 1999 de cette publication. Des détails plus précis sur le SCIAN figurent au site Web de Statistique Canada à l'adresse suivante :

http://www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/index_f.htm.

Cette section présente aussi des informations sur le PIB et la rémunération pour les industries suivantes. (Des titres abrégés peuvent être utilisés ailleurs).

Classification type des industries pour établissements (CTI-E)

Services d'hébergement des voyageurs (91)

- Hôtels, motels et camps pour touristes (911)
- Pensions de famille et hôtels privés (912)

- Camping Grounds and Travel Trailer Parks (913)

- Recreation and Vacation Camps (914)

Food and Beverage Services Industries (92)

- Food Services (921)

- Taverns, Bars and Nightclubs (922)

- Terrains de camping et parcs à roulettes (913)

- Camps de vacances (914)

Industries de la restauration (92)

- Services de restauration (921)

- Tavernes, bars et boîtes de nuit (922)

Accommodation and Food Services Industries

Highlights — 4th Quarter 1999

- Output for the traveler accommodation services industry declined for the second consecutive quarter — this time by 0.2%. In contrast, the GDP of the food and beverage services industry rose by 2.2% in the fourth quarter after having declined in the second and third quarters. Meanwhile, the entire economy grew at a rate of 1.1% during the fourth quarter.
- Compared to the fourth quarter of 1998, output in traveler accommodations services is now 0.4% lower. The food and beverage services industry, on the other hand, saw its' output rise by 4.7%. This was almost identical to the 4.6% rate of growth in the whole economy.
- The traveler accommodation services industry reduced its workforce by 28,000 this quarter. All of the lost jobs were full-time positions. Due to its seasonal nature, the industry normally sheds jobs in the fourth quarter of every year. Job losses in this year's fourth quarter were mild compared to the 49,000 jobs that were lost in the fourth quarter of 1998. As well, the industry now employs 4,000 more people than it did during last year's fourth quarter. However, all of the jobs that have since been added are part-time positions.
- The restaurant and other food services industry is also subject to seasonal factors that dampen employment in most fourth quarters. However, whereas the industry shed 25,000 jobs in the fourth quarter of 1998, only 15,000 jobs were lost this quarter. As a result, the industry's workforce is 2.2% larger than it was in the fourth quarter of 1998.

Hébergement et services de restauration

Faits saillants — 4^e trimestre 1999

- La production du secteur des services d'hébergement des voyageurs a diminué pour un deuxième trimestre consécutif, cette fois-ci de 0,2 %. Par contre, le PIB du secteur de la restauration s'est accru de 2,2 %, après avoir diminué aux deuxième et troisième trimestres. À titre de comparaison, la croissance pour l'ensemble de l'économie au quatrième trimestre a été de 1,1 %.
- La production dans le secteur des services d'hébergement des voyageurs a reculé de 0,4 % depuis le quatrième trimestre de 1998, alors qu'une hausse de 4,7 % a été observée dans le secteur de la restauration, cette augmentation étant presque identique au taux de croissance pour l'ensemble de l'économie (4,6 %).
- Les effectifs dans les services d'hébergement ont diminué de 28 000 au quatrième trimestre, tous les emplois perdus étant à temps plein. Ce recul de l'emploi au quatrième trimestre n'a toutefois rien d'inhabituel, étant donné le caractère saisonnier de ce secteur. Cette année, toutefois, les pertes d'emploi au quatrième trimestre ont été modestes comparativement aux 49 000 emplois perdus au quatrième trimestre de 1998. En outre, le secteur compte aujourd'hui 4 000 travailleurs de plus qu'au quatrième trimestre de l'an dernier. Cependant, tous les emplois créés sont à temps partiel.
- Le secteur de la restauration est lui aussi sujet à des variations saisonnières qui provoquent habituellement une baisse de l'emploi au quatrième trimestre. Cependant, alors qu'il y avait eu perte de 25 000 emplois au quatrième trimestre de 1998, seulement 15 000 emplois ont été supprimés ce trimestre-ci, de telle sorte que les effectifs dans ce secteur sont aujourd'hui 2,2 % supérieurs à ce qu'ils étaient au quatrième trimestre de 1998.

Key Services Indicators (change from last quarter)

Employment*	↑ 2.2%
GDP	↑ 1.4%

* From same quarter last year.

Indicateurs clés des services (variation par rapport au trimestre précédent)

Emploi*	↑ 2,2 %
PIB	↑ 1,4 %

* Par rapport au trimestre correspondant de l'année précédente.

- Average wages and salaries in the traveler accommodations industry dipped by 0.8% this quarter. However, this followed three straight quarters of healthy remuneration growth. As a result, despite the most recent drop, the industry's average remuneration is now 3.5% higher than it was in the fourth quarter of 1998.
- Employees in the food and beverage services industry saw their wages and salaries increase by an average of 1.1% this quarter, nearly double the growth rate posted in the whole economy. Nevertheless, the industry's average remuneration is only 0.9% higher than it was in the fourth quarter of 1998. This was lower than the 1.3% increase recorded in the entire economy.
- La rémunération moyenne dans le secteur de l'hébergement a reculé de 0,8 % au quatrième trimestre, après avoir augmenté de façon appréciable au cours des trois trimestres précédents. Aussi, malgré la baisse récente, la rémunération moyenne dans ce secteur est en hausse de 3,5 % par rapport au quatrième trimestre de 1998.
- Pour leur part, les employés du secteur de la restauration ont vu leur rémunération moyenne augmenter de 1,1 % au quatrième trimestre, soit dans une proportion de près du double du taux de croissance pour l'ensemble de l'économie. La rémunération moyenne dans ce secteur ne s'est toutefois accrue que de 0,9 % depuis le quatrième trimestre de 1998, cette hausse étant par ailleurs inférieure à celle enregistrée dans l'ensemble de l'économie (1,3 %).

Accommodation and Food Services Industries

Hébergement et services de restauration

Chart D1. Employment
Graphique D1. Emploi

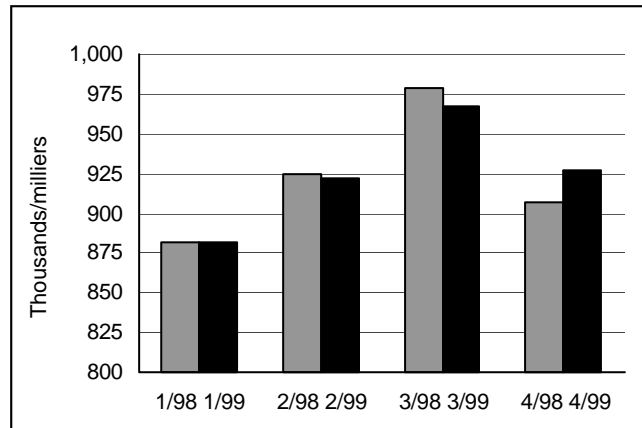


Chart D2. Average wages and salaries (current dollars)
Graphique D2. Rémunération (dollars courants)

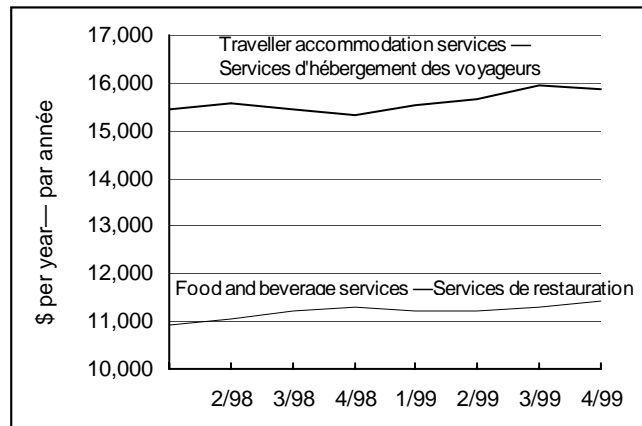
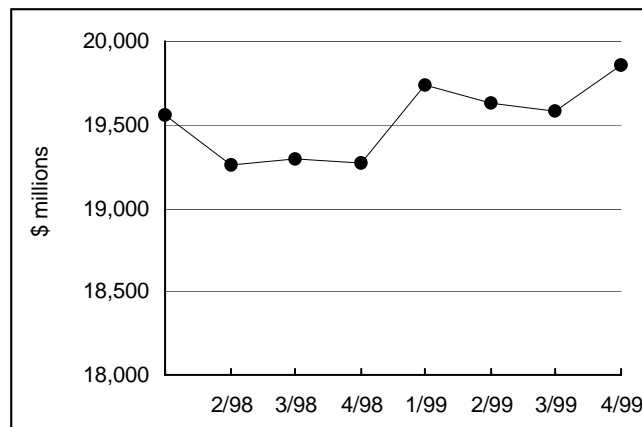


Chart D3. Real GDP
Graphique D3. PIB réel



See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table D1. Travel accommodation and food services, annualized GDP at factor cost

Tableau D1. Services d'hébergement des voyageurs et de restauration, PIB annualisé au coût des facteurs

	1998				1999				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of 1992 dollars — millions de dollars de 1992									
Annualized GDP (s.a.)									PIB annualisé (dés.)
Accommodation services	6,359	6,192	6,159	6,345	6,372	6,376	6,336	6,322	Services d'hébergement
Food and beverage serv.	13,194	13,071	13,133	12,926	13,365	13,251	13,245	13,538	Services de restauration
Traveler accommodation and food services	19,553	19,263	19,292	19,271	19,737	19,627	19,581	19,860	Services d'hébergement des voyageurs et de restauration
Overall economy	715,659	718,387	720,703	729,272	738,314	744,665	754,524	762,657	Économie totale

Analytical table — Tableau analytique

	% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre					% of Canada's GDP — % du PIB du Canada				
	I	II	III	IV		I	II	III	IV	
Rates of change (%)									Taux de variation (%)	
Accommodation services	3.5	-2.6	-0.5	3.0	0.4	0.1	-0.6	-0.2	Services d'hébergement	
Food and beverage serv.	4.1	-0.9	0.5	-1.6	3.4	-0.9	0.0	2.2	Services de restauration	
Traveler accommodation and food services	3.9	-1.5	0.2	-0.1	2.4	-0.6	-0.2	1.4	Services d'hébergement des voyageurs et de restauration	
Overall economy	0.6	0.4	0.3	1.2	1.2	0.9	1.3	1.1	Économie totale	
Accommodation services	0.89	0.86	0.85	0.87	0.86	0.86	0.84	0.83	Services d'hébergement	
Food and beverage serv.	1.84	1.82	1.82	1.77	1.81	1.78	1.76	1.78	Services de restauration	
Traveler accommodation and food services	2.73	2.68	2.68	2.64	2.67	2.64	2.60	2.60	Services d'hébergement des voyageurs et de restauration	

Chart D4. GDP nominal growth rates
Graphique D4. Taux nominaux de croissance du PIB

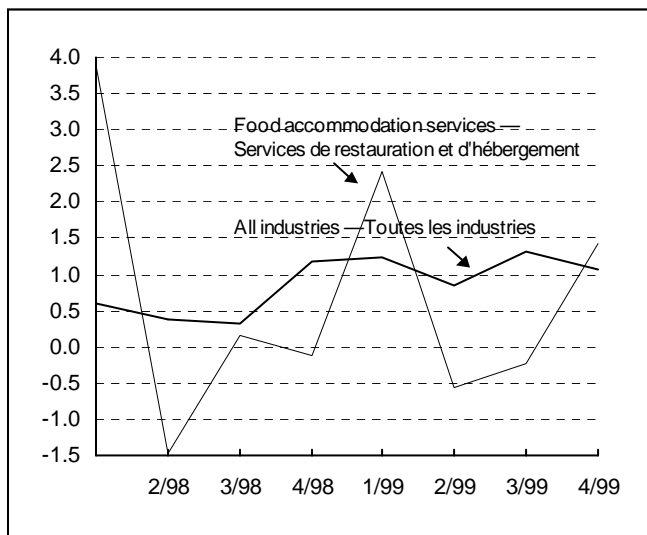
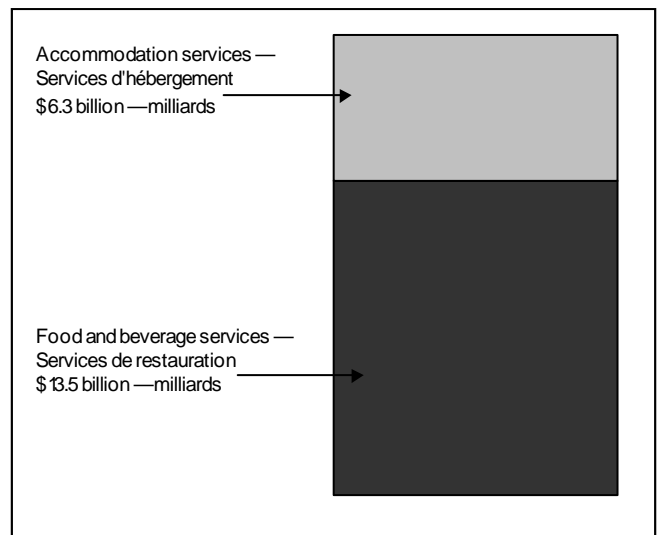


Chart D5. Output of food and accommodation services industries
Graphique D5. Production des industries de la restauration et de l'hébergement



See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table D2. Accommodation and food services industries, employment

Tableau D2. Hébergement et services de restauration, emploi

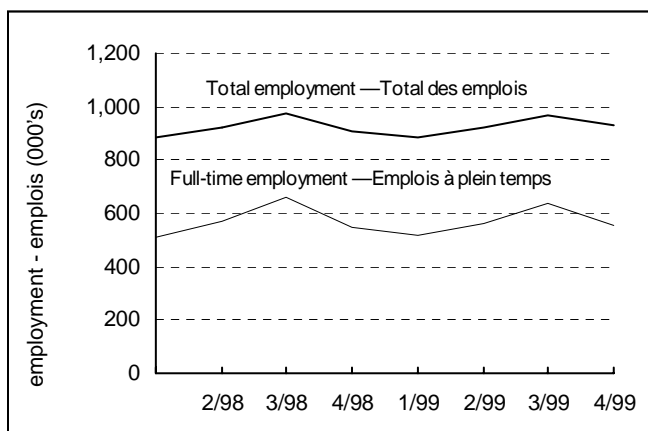
	1998				1999				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
thousands — milliers									
Employment									Emploi
Accommodation services	176	193	230	181	170	179	213	185	Services d'hébergement
Restaurants/other food services	657	689	706	681	671	700	711	696	Restaurants/autres services de restauration
Drinking places (alcoholic beverage)	49	42	42	45	40	44	44	47	Débits de boissons (alcoolisées)
Total	882	924	978	907	881	923	968	927	Total
Full-time	512	570	661	551	521	565	635	557	Plein temps
Part-time	370	354	318	356	361	357	332	371	Temps partiel

Analytical table — Tableau analytique

from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier

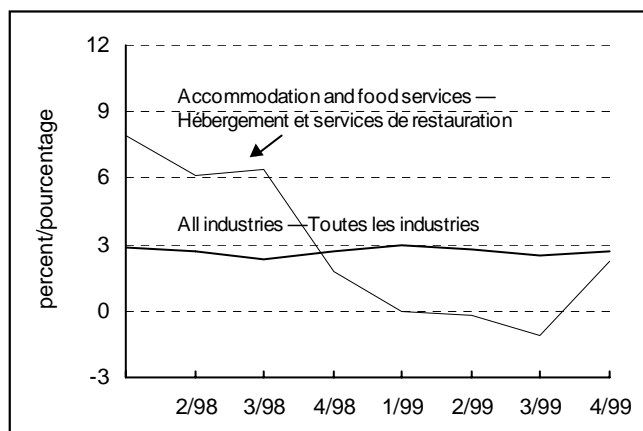
Rates of change (%)									Taux de variation (%)
Accommodation services	10.7	3.7	6.2	-1.8	-3.5	-7.4	-7.7	2.0	Services d'hébergement
Restaurants/other food services	6.2	7.1	7.3	2.9	2.2	1.6	0.7	2.1	Restaurants/autres services de restauration
Drinking places (alcoholic beverage)	23.4	2.4	-6.2	0.5	-17.3	4.0	4.7	4.9	Débits de boissons (alcoolisées)
Total	7.9	6.1	6.4	1.8	0.0	-0.2	-1.1	2.2	Total
Full-time	9.0	9.7	12.9	4.1	1.7	-0.9	-3.9	1.1	Plein temps
Part-time	6.4	0.9	-5.1	-1.5	-2.5	1.0	4.7	4.0	Temps partiel
Overall economy growth rates (%)									Taux de croissance de l'économie totale (%)
Total	2.9	2.7	2.4	2.7	3.0	2.8	2.6	2.7	Total
Full-time	3.8	2.9	2.5	2.6	3.1	3.4	3.0	3.8	Plein temps
Part-time	-0.7	1.8	1.9	3.0	2.4	0.2	0.3	-1.7	Temps partiel

Chart D6. Employment¹
Graphique D6. Emploi¹



¹ The data are not seasonally adjusted.
Les données ne sont pas désaisonnalisées.

Chart D7. Employment growth rates²
Graphique D7. Taux de croissance de l'emploi²



² Measured as growth versus the same quarter last year.
Établi comme une croissance par rapport au même trimestre de l'année précédente.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table D3. Travel accommodation and food services, average wages and salaries

Tableau D3. Services de restauration et d'hébergement, rémunération

	1998				1999				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
current dollars per year — dollars courants par année									
All employees									Tous les employés
Traveller accommodation services	15,451	15,591	15,453	15,307	15,531	15,668	15,970	15,848	Services d'hébergement des voyageurs
Food and beverage services	10,920	11,030	11,224	11,315	11,219	11,216	11,289	11,417	Services de restauration
Overall economy	31,499	31,547	31,467	31,600	31,483	31,685	31,822	32,018	Économie totale
Analytical table — Tableau analytique									
from last quarter — par rapport au dernier trimestre									
Rates of change (%)									Taux de variation (%)
Traveller accommodation services	-2.2	0.9	-0.9	-0.9	1.5	0.9	1.9	-0.8	Services d'hébergement des voyageurs
Food and beverage services	-1.1	1.0	1.8	0.8	-0.8	0.0	0.7	1.1	Services de restauration
CPI-adjusted rates of change (%)									Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)
Traveller accommodation services	-2.7	0.6	-1.0	-1.1	1.2	-0.2	1.2	-1.1	Services d'hébergement des voyageurs
Food and beverage services	-1.6	0.7	1.7	0.7	-1.1	-1.1	-0.1	0.8	Services de restauration
Nominal growth rates (%)									Taux de croissance nominaux (%)
Overall economy	1.1	0.2	-0.3	0.4	-0.4	0.6	0.4	0.6	Économie totale

Chart D8. Real (CPI-adjusted) wage and salary growth rates
Graphique D8. Taux de variation réels (ajustés selon l'IPC) de la rémunération

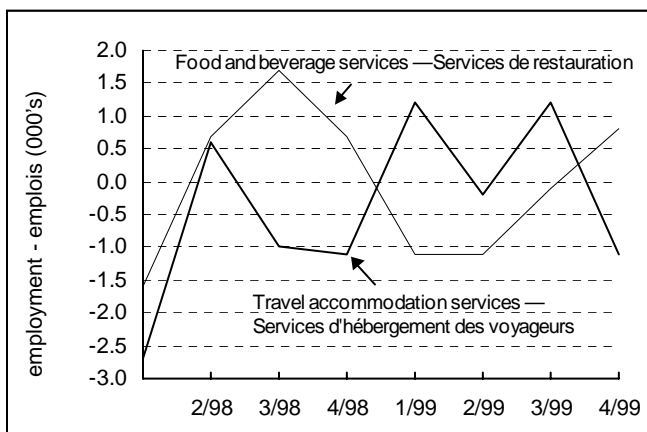
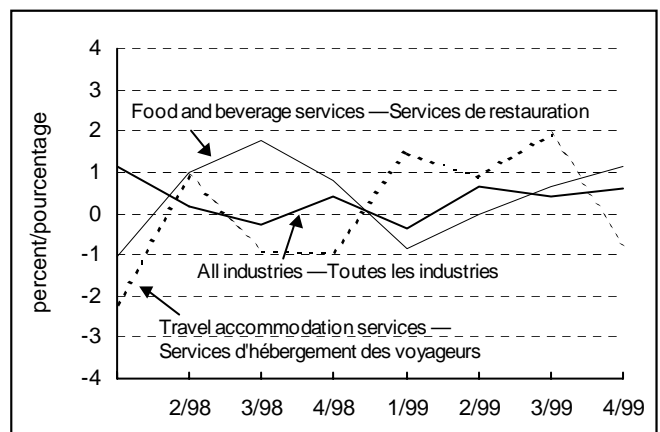


Chart D9. Wage and salary growth rates¹
Graphique D9. Taux de croissance de la rémunération¹



¹ Nominal rates of change, not adjusted for inflation.
Taux nominaux de variation, non ajustés selon l'inflation.

**Arts, Entertainment and
Recreation Services
Industries**

**Arts, spectacles
et loisirs**

Analytical indicators

Indicateurs analytiques

E. Arts, Entertainment and Recreation Services Industries

E. Arts, spectacles et loisirs

Note to Users:

All tables in *Services Indicators* that carry employment data are now broken down by industry according to categories in the new North American Industrial Classification System (NAICS). Previously, these data were categorized according to the 1980 Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E). Statistics Canada is in the midst of a two-year evolutionary transition during which other by-industry statistics will also be released according to categories delineated in the NAICS. The financial data that will normally be included in this section are unavailable this quarter. The samples and questionnaires for these data are being improved and the new NAICS-based coding structure is being implemented. NAICS-based financial data will eventually be introduced in this section, hopefully for the next issue of *Services Indicators*. To accommodate this transition, the industry sections in this Services Industry Indicators portion of the publication have been renamed so that they are compatible with the new NAICS coding structure.

Under NAICS there is a considerable improvement in coverage of the arts, entertainment and recreation services industries, with a sizeable expansion in the number of industries covered. Hence, this section was created. The Arts, Entertainment and Recreation industries encompass establishments primarily engaged in operating facilities or providing services to meet the cultural, entertainment and recreational interests of their patrons.

Listed below are concordances showing relationships between the NAICS and SIC coding structures. Under each NAICS category are the corresponding SIC-E codes that these activities used to be coded to. When one SIC-E class relates to parts of one or more NAICS categories, an asterisk is used to indicate that only a part of the industry relates to the one against which it is shown.

Note aux utilisateurs :

Tous les tableaux d'*Indicateurs des services* contenant des données sur l'emploi seront maintenant ventilés selon la branche d'activité conformément aux catégories du nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN). Antérieurement, ces données étaient ventilées d'après la Classification type des industries-Établissements (CTI-E) de 1980. Statistique Canada est au milieu d'une période de transition de deux ans durant laquelle les autres statistiques par branche d'activité seront aussi diffusées conformément aux catégories définies dans le SCIAN. Les données financières qui devraient normalement être incluses dans cette section ne sont pas disponibles pour ce trimestre. Les échantillons et les questionnaires pour ces données seront améliorés et seront fondés sur le nouveau système de codage du SCIAN. Les données financières fondées sur le SCIAN seront éventuellement introduites dans cette section, probablement dans le prochain numéro d'*Indicateurs des services*. Pour tenir compte de cette transition, on a modifié les titres des sections réservées aux branches d'activité de cette partie de la publication sur les indicateurs du secteur des services afin qu'ils concordent avec le nouveau système de codage du SCIAN.

Le SCIAN a permis d'améliorer considérablement la couverture du secteur des arts, des spectacles et des loisirs grâce à une forte augmentation du nombre de branches d'activité étudiées, qui a justifié la création de ce nouveau secteur. Le secteur des arts, des spectacles et des loisirs comprend les établissements dont l'activité principale consiste à exploiter des installations ou à fournir des services répondant aux intérêts de leurs clients en matière de culture, de divertissement et de loisir.

Vous trouverez ci-dessous la liste des concordances entre les systèmes de codage du SCIAN et de la CTI. Sous chaque catégorie du SCIAN figurent les codes correspondants de la CTI-E sous lesquels les activités visées étaient classées auparavant. Quant une catégorie de la CTI-E correspond à des éléments d'une ou de plusieurs catégories du SCIAN, on utilise un astérisque pour indiquer qu'une partie seulement de la branche d'activité se rapporte à celle sous laquelle elle figure.

Performing Arts, Spectator Sports and Related Industries (NAICS 711)

M7799* Other Business Services n.e.c.
 Q9211* Restaurants, Licensed
 R9611* Motion Picture & Video Production
 R9631 Entertainment Prod. Companies and Artists
 R9639* Other Theatrical & Staged Ent. Services
 R9641 Professional Sports Clubs
 R9642* Prof. Athletes & Promoters
 R9643 Horse Race Tracks
 R9644 Other Race Tracks
 R9692* Amusement Park, Carnival & Circus Ops.
 R9699* Other Amusement & Recreational Services
 R9999* Other Services n.e.c.

Heritage Institutions (NAICS 712)

O8551* Museums & Archives
 R9692* Amusement Park, Carnival & Circus Ops.
 R9694* Coin-Operated Amusement Services
 R9696 Botanical & Zoological Gardens
 R9699* Other Amusement & Recreational Services

Amusement, Gambling and Recreation Activities (NAICS 713)

G4513* Non-Scheduled Air Transport (Rec. flying clubs)
 Q9149* Other Recreation & Vacation Camps
 R9651* Golf Courses
 R9652 Curling Clubs
 R9653* Skiing Facilities

Arts d'interprétation, sports-spectacles et activités connexes (SCIAN 711)

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.
 Q9211* Restaurants avec permis de boissons
 R9611* Production de films et de matériel visuel
 R9631 Agences de spectacles et artistes
 R9639* Autres théâtres et spectacles
 R9641 Clubs sportifs professionnels
 R9642* Athlètes professionnels et promoteurs indépendants
 R9643 Hippodromes
 R9644 Autres champs de course
 R9692* Parcs d'attraction, fêtes foraines et cirques
 R9699* Autres services de divertissement et de loisir n.c.a.
 R9999* Autres services n.c.a.

Établissements du patrimoine (SCIAN 712)

O8551* Musées et archives
 R9692* Parcs d'attraction, fêtes foraines et cirques
 R9694* Jeux automatiques
 R9696 Jardins botaniques et zoologiques
 R9699* Autres services de divertissement et de loisir n.c.a.

Divertissement, loisirs et jeux du hasard et loteries (SCIAN 713)

G4513* Industrie du transport aérien spécialisé (vols non réguliers)
 Q9149* Autres camps de vacances
 R9651* Clubs de golf
 R9652 Clubs de curling
 R9653* Installations de ski

R9654* Boat Rentals & Marinas	R9654* Location de bateaux et ports de plaisance
R9659* Other Sports & Recreation Clubs	R9659* Autres clubs sportifs et services de loisir
R9661 Gambling Operations	R9661 Loteries et jeux de hasard
R9691 Bowling Alleys & Billiard	R9691 Salles de quilles et salles de billard
R9692* Amusement Park, Carnival & Circus Ops.	R9692* Parcs d'attraction, fêtes foraines et cirques
R9693* Dance Halls, Studios & Schools	R9693* Salles, studios et écoles de danse
R9694 Coin-Operated Amusement Services	R9694 Jeux automatiques
R9695 Roller Skating Facilities	R9695 Pistes de patinage à roulettes
R9699* Other Amusement & Recreational Services	R9699* Autres services de divertissement et de loisir n.c.a.
R9799* Other Personal & Household Services n.e.c.	R9799* Autres services professionnels et domestiques n.c.a.

For more general information on the NAICS, please refer to "A Glance at the new North American Industrial Classification System", which appeared in the First Quarter 1999 edition of this publication. More specific details on the NAICS are available at Statistics Canada's website at the following address:

<http://www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/index.htm>

This section also presents GDP and remuneration information covering the industries listed below. (Abbreviated titles may be used elsewhere).

Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E)

Amusement and Recreation Services (96)

- Motion Picture, Audio and Video Production and Distribution (961)
- Motion Picture Exhibition (962)
- Theatrical and other Staged Entertainment Services (963)
- Commercial Spectator Sports (964)
- Sports and Recreation Clubs and Services (965)

Pour d'autres renseignements généraux sur le SCIAN, consulter l'article intitulé « Coup d'œil sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord », qui est apparu dans l'édition du premier trimestre 1999 de cette publication. Des détails plus précis sur le SCIAN figurent au site Web de Statistique Canada à l'adresse suivante :

http://www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/index_f.htm

Cette section présente aussi des informations sur le PIB et la rémunération pour les industries suivantes. (Des titres abrégés peuvent être utilisés ailleurs).

Classification type des industries pour établissements (CTI-E)

Services de divertissement et de loisir (96)

- Production et distribution de films et de matériel audiovisuel (961)
- Projection de films cinématographiques (962)
- Théâtres et autres spectacles (963)
- Sports commerciaux (964)
- Clubs sportifs et services de loisir (965)

- Gambling Operations (966)
- Other Amusement and Recreation Services (969)

Personal and Household Services (97)

- Barber and Beauty Shops (971)
- Laundries and Cleaners (972)
- Funeral Services (973)
- Private Households (974)
- Other Personal and Household Services (979)

- Loteries et jeux de hasard (966)
- Autres services de divertissement et de loisir (969)

Services personnels et domestiques (97)

- Salons de coiffure et salons de beauté (971)
- Services de blanchissage et de nettoyage à sec (972)
- Pompes funèbres (973)
- Ménages (974)
- Autres services personnels et domestiques (979)

Arts, Entertainment and Recreation Services Industries

Highlights — 4th Quarter 1999

- Amusement and recreation services industry output rose by 2.1% this quarter — double the rate of growth in the overall economy. However, prior to this quarter the industry's output had been flat in 1999. As a result, the industry's GDP is now 2.6% higher than it was four quarters ago. In contrast, the GDP for the whole economy rose by 4.6% during this same period.
- Output in the personal and household services industries rose by just 0.5% this quarter. This was the fifth consecutive quarter of sluggish growth. During the past five quarters, the GDP of these industries has risen by just 2.0%, while that for the overall economy has grown by 5.8%.
- Employment in the arts, entertainment and recreation services industries fell by 47,000 this quarter. All of the jobs lost were full-time positions. These losses arose from steep employment declines in heritage institutions and amusement parks, arcades, and other recreation services. Fourth quarter declines are not uncommon in these industries due to their seasonal natures.
- Compared to four quarters ago the arts, entertainment and recreation services industries now employ 20,000 more people. Most of the added jobs were in amusement parks, arcades and other recreational services. Also since last year, heritage institutions have increased their workforce by 13.2% while the gambling industries now employ 9.4% more people. The only employment decline was in the performing arts, spectator sports and related industries category (-3.0%).
- Average wages and salaries in amusement and recreation services rose by 1.0% this quarter, while those in the personal services industry increased by 0.2%. For each of these industry categories average remuneration has risen in four of the past five quarters.

Key Services Indicators (change from last quarter)

Employment*	↑ 9.0%
GDP	↑ 1.4%

* From same quarter last year.

Arts, spectacles et loisirs

Faits saillants — 4^e trimestre 1999

- La production du groupe des services de divertissement et de loisirs a progressé de 2,1 % au quatrième trimestre, ce qui est deux fois supérieur au taux de croissance pour l'ensemble de l'économie. Avant le présent trimestre, toutefois, la production de ce secteur était demeurée relativement inchangée en 1999. Ainsi, le PIB de ce secteur n'a progressé que 2,6 % depuis le dernier trimestre de 1998, alors le PIB pour l'ensemble de l'économie a affiché un gain de 4,6 %, durant la même période.
- Au quatrième trimestre, la production du secteur des services personnels et domestiques s'est accrue d'à peine 0,5 %, marquant ainsi un cinquième trimestre consécutif de faible croissance. Durant les cinq derniers trimestres, le PIB de ce secteur n'a augmenté que de 2,0 %, comparativement à un gain de 5,8 % pour l'ensemble de l'économie.
- Au quatrième trimestre, 47 000 emplois (tous à temps plein) ont été perdus dans le groupe des arts, des spectacles et des loisirs. Ces pertes sont le résultat d'un déclin marqué de l'emploi dans les établissements du patrimoine, les parcs d'attractions, les salles de jeux électroniques et autres services de loisirs. Les pertes d'emploi au quatrième trimestre ne sont toutefois pas inhabituelles dans ces secteurs sujets à des fluctuations saisonnières.
- Depuis le quatrième trimestre de 1998, 20 000 emplois ont été créés dans le groupe des arts, des spectacles et des loisirs, principalement dans les parcs d'attractions, les salles de jeux électroniques et les autres services de loisirs. Depuis l'an dernier, les établissements du patrimoine ont augmenté leurs effectifs de 13,2 % et les jeux de hasard emploient aujourd'hui 9,4 % plus de personnel. La seule baisse de l'emploi a été observée dans le secteur des arts d'interprétation, des sports-spectacles et activités connexes (-3,0 %).
- La rémunération moyenne dans les services de divertissement et de loisirs a augmenté de 1,0 % au quatrième trimestre, mais la hausse n'a été que de 0,2 % dans les services personnels. Dans chacun de ces secteurs, la rémunération moyenne s'est accrue durant quatre des cinq derniers trimestres.

Indicateurs clés des services (variation par rapport au trimestre précédent)

Emploi*	↑ 9,0 %
PIB	↑ 1,4 %

* Par rapport au trimestre correspondant de l'année précédente.

Arts, Entertainment and Recreation Services Industries

Arts, spectacles et loisirs

Chart E1. Employment

Graphique E1. Emploi

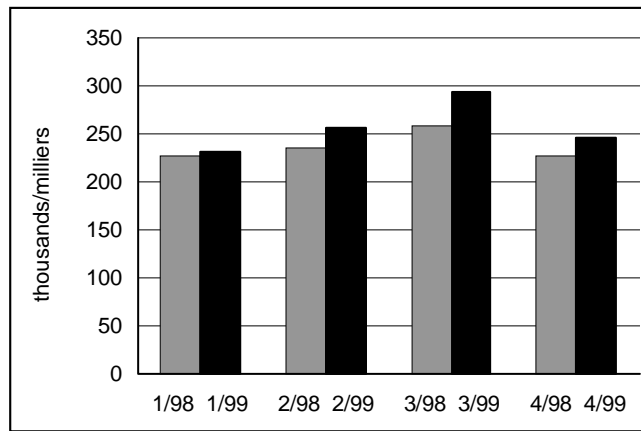


Chart E2. Average wages and salaries (current dollars)

Graphique E2. Rémunération (dollars courants)

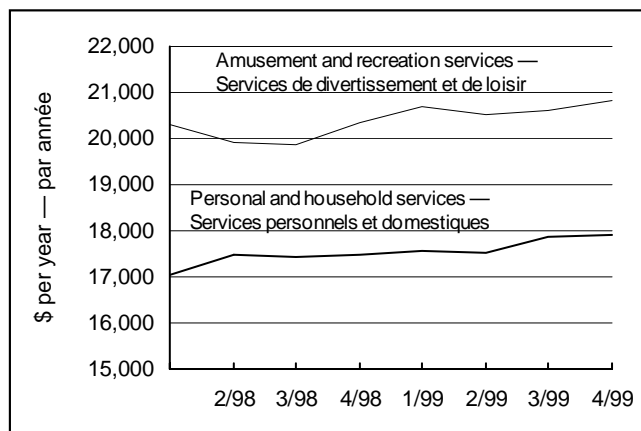
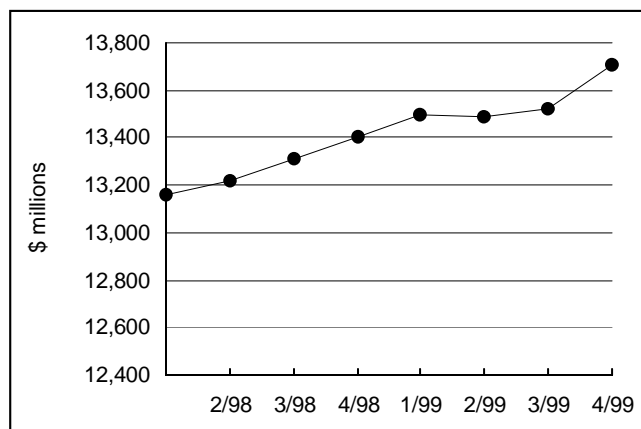


Chart E3. Real GDP

Graphique E3. PIB réel



See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table E1. Leisure and personal services, annualized GDP at factor cost

Tableau E1. Divertissements et services personnels, PIB annualisé au coût des facteurs

	1998				1999				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of 1992 dollars — millions de dollars de 1992									
Annualized GDP (s.a.)									PIB annualisé (dés.)
Amusement and recreation services	7,549	7,608	7,662	7,745	7,798	7,796	7,786	7,946	Services de divertissement et de loisir
Personal and household services	5,612	5,609	5,651	5,660	5,697	5,691	5,734	5,762	Services personnels et domestiques
Total leisure and personal services	13,161	13,217	13,313	13,405	13,495	13,487	13,520	13,708	Total divertissements et services personnels
Overall economy	715,659	718,387	720,703	729,272	738,314	744,665	754,524	762,657	Économie totale

Analytical table — Tableau analytique

	% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre								
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
Rates of change (%)									Taux de variation (%)
Amusement and recreation services	0.5	0.8	0.7	1.1	0.7	0.0	-0.1	2.1	Services de divertissement et de loisir
Personal and household services	1.5	-0.1	0.7	0.2	0.7	-0.1	0.8	0.5	Services personnels et domestiques
Total leisure and personal services	0.9	0.4	0.7	0.7	0.7	-0.1	0.2	1.4	Total divertissements et services personnels
Overall economy	0.6	0.4	0.3	1.2	1.2	0.9	1.3	1.1	Économie totale

	% of Canada's GDP — % du PIB du Canada								
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
Amusement and recreation services	1.05	1.06	1.06	1.06	1.06	1.05	1.03	1.04	Services de divertissement et de loisir
Personal and household services	0.78	0.78	0.78	0.78	0.77	0.76	0.76	0.76	Services personnels et domestiques
Total leisure and personal services	1.84	1.84	1.85	1.84	1.83	1.81	1.79	1.80	Total divertissements et services personnels

Chart E4. GDP nominal growth rates

Graphique E4. Taux nominaux de croissance du PIB

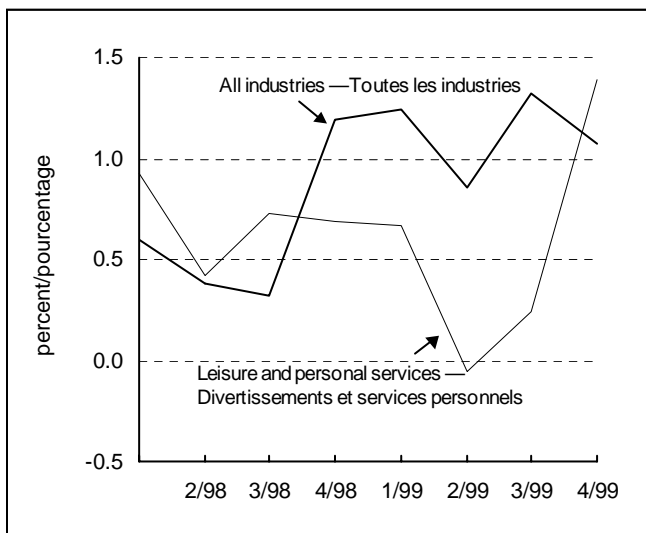
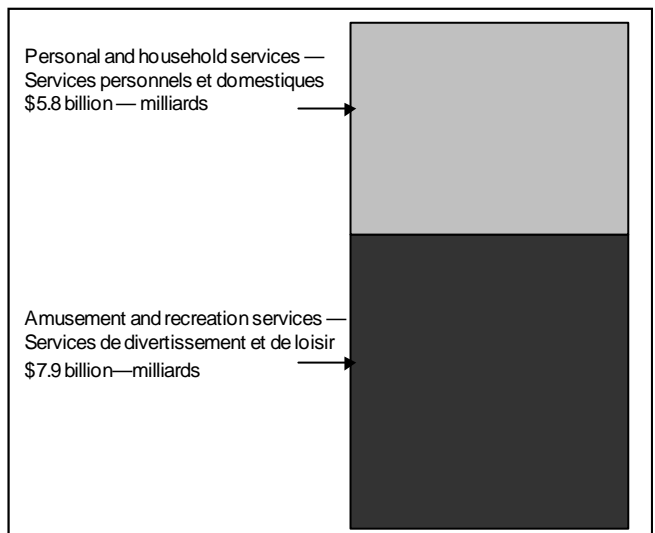


Chart E5. Output of leisure and personal services industries

Graphique E5. Production du groupe des divertissements et services personnels



See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table E2. Arts, entertainment and recreation services industries, employment

Tableau E2. Arts, spectacles et loisirs, emploi

	1998				1999				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
thousands — milliers									
Employment									Emploi
Performing arts, spectator sports and related industries	102	96	94	90	83	84	91	87	Arts d'interprétation, sports-spectacles et activités connexes
Heritage institutions	13	17	21	14	13	17	25	16	Établissements du patrimoine
Gambling industries	33	31	33	34	36	35	39	37	Jeux de hasard et loteries
Amusement parks, arcades and other recreation	79	91	111	88	100	119	139	106	Parcs d'attractions, salle de jeux électroniques, autres divertissements
Total	226	235	259	227	232	256	294	247	Total
Full-time	137	155	181	139	138	174	211	154	Plein temps
Part-time	90	80	78	88	94	81	83	93	Temps partiel

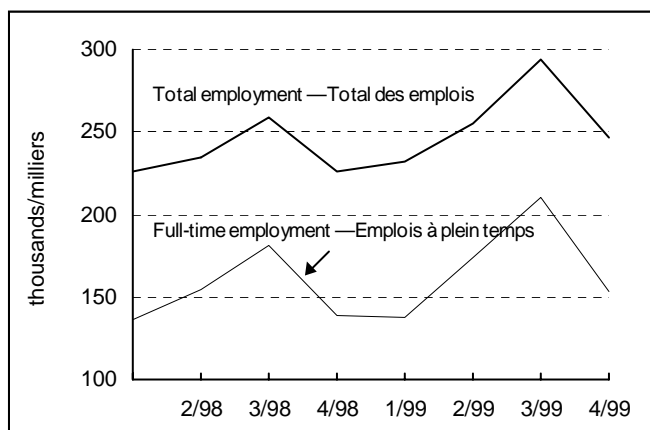
Analytical table — Tableau analytique

from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier

	Rates of change (%)				Taux de variation (%)				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
Rates of change (%)									Taux de variation (%)
Performing arts, spectator sports and related industries	17.1	12.5	2.6	-11.6	-18.9	-12.2	-3.2	-3.0	Arts d'interprétation, sports-spectacles et activités connexes
Heritage institutions	-26.7	-11.7	-29.6	-19.1	1.6	-0.6	17.3	13.2	Établissements du patrimoine
Gambling industries	-13.5	-13.4	4.5	7.3	10.4	13.3	18.0	9.4	Jeux de hasard et loteries
Amusement parks, arcades and other recreation	-10.0	-15.5	-12.6	-4.0	27.4	31.1	25.8	20.2	Parcs d'attractions, salle de jeux électroniques, autres divertissements
Total	-1.6	-5.3	-7.6	-6.8	2.6	8.7	13.5	9.0	Total
Full-time	-5.7	-6.5	-10.0	-12.8	1.0	12.5	16.3	10.7	Plein temps
Part-time	5.4	-2.9	-1.5	4.4	5.0	1.5	7.1	6.2	Temps partiel
Overall economy growth rates (%)									Taux de croissance de l'économie totale (%)
Total	2.9	2.7	2.4	2.7	3.0	2.8	2.6	2.7	Total
Full-time	3.8	2.9	2.5	2.6	3.1	3.4	3.0	3.8	Plein temps
Part-time	-0.7	1.8	1.9	3.0	2.4	0.2	0.3	-1.7	Temps partiel

Chart E6. Employment¹

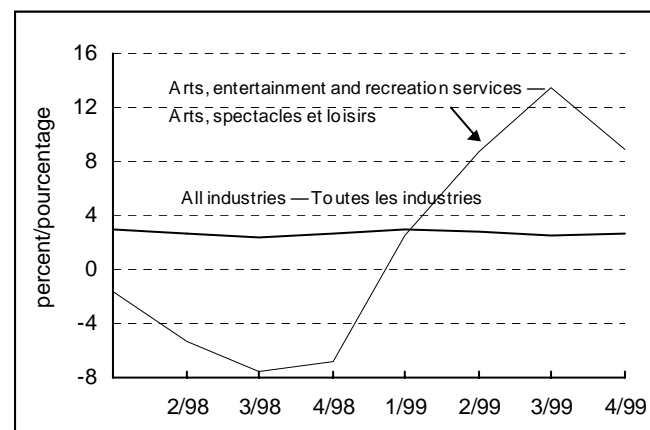
Graphique E6. Emploi¹



¹ The data are not seasonally adjusted.
Les données ne sont pas désaisonnalisées.

Chart E7. Employment growth rates²

Graphique E7. Taux de croissance de l'emploi²



² Measured as growth versus the same quarter last year.
Établi comme une croissance par rapport au même trimestre de l'année précédente.

Table E3. Leisure and personal services, average wages and salaries

Tableau E3. Divertissements et services personnels, rémunération

	1998				1999				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
current dollars per year — dollars courants par année									
All employees									Tous les employés
Amusement and recreation services	20,305	19,930	19,865	20,345	20,715	20,506	20,606	20,818	Services de divertissement et de loisir
Personal services	17,064	17,468	17,434	17,500	17,574	17,504	17,873	17,902	Services personnels
Overall economy	31,499	31,547	31,467	31,600	31,483	31,685	31,822	32,018	Économie totale

Analytical table — Tableau analytique

from last quarter — par rapport au dernier trimestre									
Rates of change (%)									Taux de variation (%)
Amusement and recreation services	-1.9	-1.8	-0.3	2.4	1.8	-1.0	0.5	1.0	Services de divertissement et de loisir
Personal services	-1.4	2.4	-0.2	0.4	0.4	-0.4	2.1	0.2	Services personnels
CPI-adjusted rates of change (%)									Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)
Amusement and recreation services	-2.5	-2.1	-0.4	2.2	1.5	-2.0	-0.2	0.7	Services de divertissement et de loisir
Personal services	-2.0	2.1	-0.3	0.2	0.2	-1.4	1.4	-0.1	Services personnels
Nominal growth rates (%)									Taux de croissance nominaux (%)
Overall economy	1.1	0.2	-0.3	0.4	-0.4	0.6	0.4	0.6	Économie totale

Chart E8. Wage and salary growth rates (CPI-adjusted) in leisure and personal services industries

Graphique E8. Taux de croissance de la rémunération (ajustés selon l'IPC) dans les divertissements et services personnels

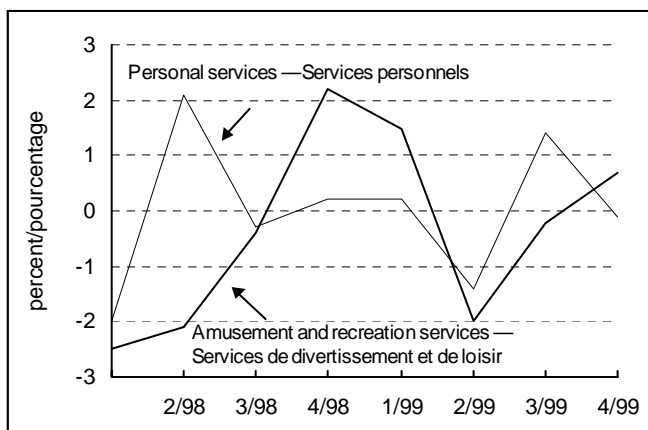
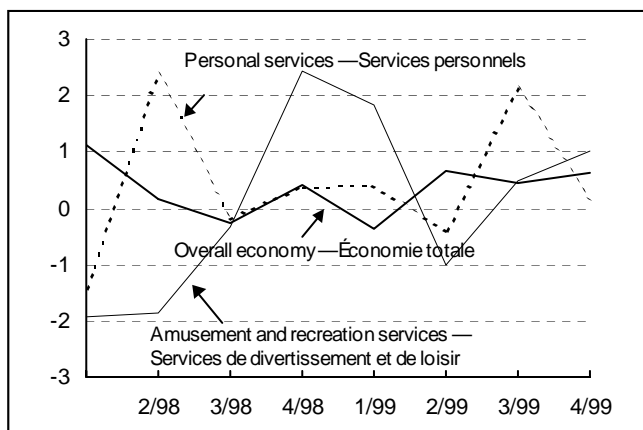


Chart E9. Wage and salary growth rates in leisure and personal services industries¹

Graphique E9. Taux de croissance de la rémunération¹



¹ Nominal rates of change, not adjusted for inflation.
Taux nominaux de variation, non ajustés selon l'inflation.

Other Services Industries

Autres services

Analytical indicators

Indicateurs analytiques

F. Other Services Industries

F. Autres Services

Note to Users:

This section offers employment data for some service industries not covered in the previous industry sections. The financial data that will normally be included in this section are unavailable this quarter. The samples and questionnaires for these data are being improved and the new NAICS-based coding structure is being implemented. NAICS-based financial data will be introduced in this section in the next issue of *Services Indicators*. Remuneration data and gross domestic product figures will later be added to this section when they become available on a NAICS-coded basis. This section broadly covers the following services industries, some of which have not been traditionally covered in *Services Indicators*:

Real Estate and Rental and Leasing Services (NAICS 53)

Management of Companies and Enterprises (NAICS 55)

Administrative and Support, Waste Management and Remediation Services (NAICS 56)

Educational Services (NAICS 61)

Health Care and Social Assistance Services (NAICS 62)

Repair, Maintenance, Personal, Laundry and Other Services (NAICS 81)

Note aux utilisateurs :

La présente section contient des données sur l'emploi pour les branches de certains services que ne couvrent pas les secteurs décrits dans les sections qui précèdent. Les données financières qui devraient normalement être incluses dans cette section ne sont pas disponibles pour ce trimestre. Les échantillons et les questionnaires pour ces données seront améliorés et seront fondés sur le nouveau système de codage du SCIAN. Les données financières fondées sur le SCIAN seront introduites dans cette section dans le prochain numéro d'*Indicateurs des services*. On ajoutera plus tard les données sur la rémunération et sur le produit intérieur brut à cette section dès qu'elles seront produites en se fondant sur le SCIAN. Cette section décrit, de façon générale, les services ci-après, qui ne figuraient pas tous auparavant dans *Indicateurs des services* :

Services immobiliers et services de location et de location à bail (SCIAN 53)

Gestion de sociétés et d'entreprises (SCIAN 55)

Services administratifs, services de soutien, services de gestion des déchets et services d'assainissement (SCIAN 56)

Services d'enseignement (SCIAN 61)

Soins de santé et assistance sociale (SCIAN 62)

Réparation, entretien, service personnel, blanchisseries et autres services (SCIAN 81)

Table F1. Other services industries, employment

Tableau F1. Autres services, emploi

	1998				1999				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
thousands — milliers									
Employment									Emploi
Real estate services	183	191	187	193	179	178	183	173	Services immobiliers
Rental and leasing services	59	67	65	60	66	68	67	62	Serv. de location et de location à bail
Mngt of co.'s & enterprises	6	7	5	3	5	5	4	4	Gestion de sociétés et d'entreprises
Adm./support services	424	461	488	454	440	489	513	477	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	20	20	19	17	24	25	23	20	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	958	946	851	984	1,010	995	900	1,025	Services d'enseignement
Health care, social services	1,391	1,415	1,446	1,454	1,404	1,437	1,463	1,474	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	685	712	731	715	722	734	725	706	Réparation/serv. pers./blanchissage

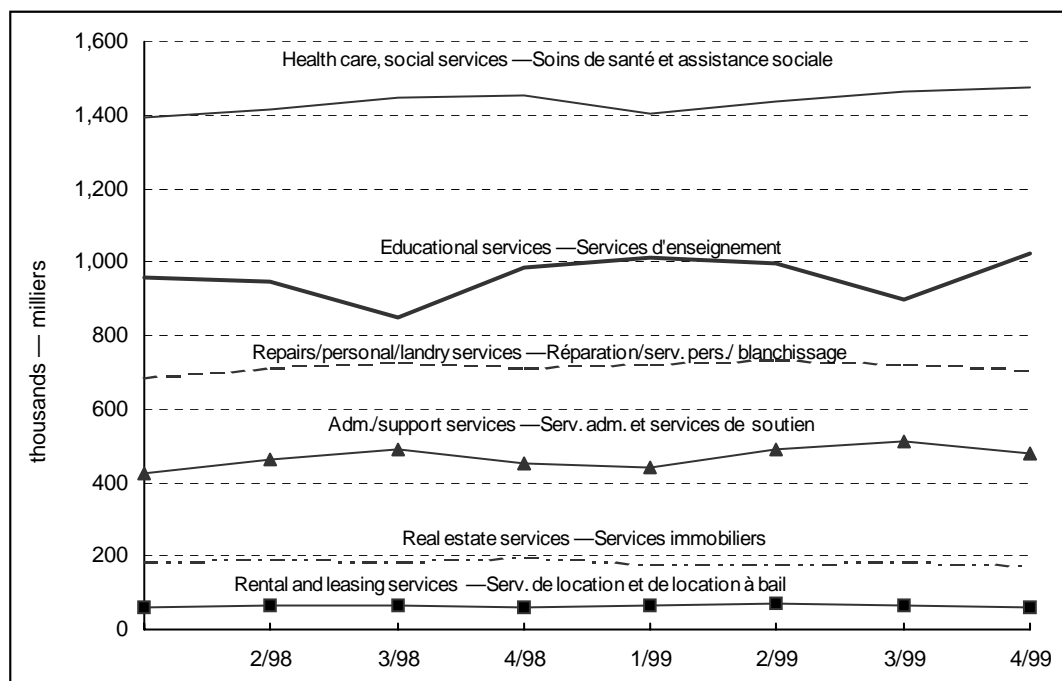
Analytical table — Tableau analytique

from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier

	Rates of change (%)				Taux de variation (%)				
Real estate services	-3.4	5.9	12.6	13.5	-2.1	-7.0	-2.2	-10.4	Services immobiliers
Rental and leasing services	-9.0	-5.1	-9.3	5.9	11.5	2.4	2.3	4.7	Serv. de location et de location à bail
Mngt of co.'s & enterprises	10.9	170.4	62.1	-20.5	-21.3	-37.0	-17.0	38.7	Gestion de sociétés et d'entreprises
Adm./support services	8.4	9.6	10.5	6.8	3.8	6.1	5.1	5.2	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	-5.1	-2.0	-9.7	0.0	17.2	26.5	24.1	16.7	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	1.6	1.3	1.8	4.4	5.4	5.2	5.7	4.1	Services d'enseignement
Health care, social services	1.0	2.0	2.9	4.4	0.9	1.5	1.2	1.4	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	5.3	3.9	3.7	2.7	5.3	3.0	-0.8	-1.2	Réparation/serv. pers./blanchissage

Chart F1. Employment in various service industries

Graphique F1. Emploi dans des industries de services variés



Definitions and Concepts

Définitions et concepts

Tables A1, B1, C1, D1 and E1

The value-added by industry data are produced at the source (IMAD) as annualized series. That is, the monthly total is multiplied by 12.

Tables A2, B2, C2, D2 and E2

Given that the employment data are not seasonally adjusted it makes little sense to depict them as time series. The relevant comparisons are between one quarter with the same quarter last year. This is how the rates of change are constructed and interpreted. Employment figures of less than 30,000 should be treated with caution as they may be subject to high sampling variability. As well, the number of self-employed excludes unpaid family workers.

Tables A3, B3, C3, D3 and E3

The salary data are annualized quarterly series. They refer to actual payroll and not rates of pay. The monthly average weekly wage and salary series (including overtime) are averaged over three months to produce average weekly earnings series for the quarter (smoothing moving-average technique). Then they are multiplied by 52. The resulting series show the estimated average annual wages and salaries. They reveal what an individual is expected to make in a year as seen from what the person makes this quarter. This kind of information is expected to change every quarter.

The CPI-adjusted rates of change are calculated as follows: first the annualized series are deflated with the CPI of the quarter (obtained from monthly series); and then, the rate of change from the previous quarter value of the series is estimated. This is the methodologically correct procedure to follow rather than to merely subtract the CPI from the series rate of change. The latter would be, at best, an approximation of the intended measurement.

Tableaux A1, B1, C1, D1 et E1

Les données sur la valeur ajoutée par branche de services sont produites par la source (la DMAI) sous forme de séries annualisées. Autrement dit, le total mensuel est multiplié par 12.

Tableaux A2, B2, C2, D2 et E2

Étant donné que les données sur l'emploi ne sont pas désaisonnalisées, il n'est pas très logique de les qualifier de séries chronologiques. Les comparaisons pertinentes sont les comparaisons entre un trimestre et le trimestre correspond à l'année précédente. C'est ainsi que sont construits et interprétés les taux de variation. Lorsque le nombre d'emplois est inférieur à 30 000, il faut interpréter les données avec circonspection, puisqu'elles peuvent présenter une variabilité d'échantillonnage élevée. De même, le nombre de travailleurs autonomes exclut les employés de la famille qui ne sont pas salariés.

Tableaux A3, B3, C3, D3 et E3

Les données sur la rémunération sont présentées sous forme de séries trimestrielles annualisées. Elles correspondent aux salaires réels et non aux taux de rémunération. On établit la moyenne sur trois mois de la série mensuelle des gains hebdomadaires moyens pour produire la série des gains hebdomadaires moyens pour le trimestre (au moyen de la technique du lissage des moyennes mobiles). Le résultat est ensuite multiplié par 52, ce qui donne une estimation des gains annuels. On calcule donc le revenu qu'une personne devrait toucher en un an à partir du revenu qu'elle a gagné au cours du trimestre. Ce genre de données sur la rémunération devrait varier d'un trimestre à l'autre.

Les taux de variation corrigés en fonction de l'IPC sont calculés selon la technique suivante : tout d'abord, les séries annualisées sont dégonflées au moyen de l'IPC du trimestre (obtenu à partir des séries mensuelles); puis le taux de variation de la valeur de la série établie pour le trimestre précédent est calculé. Il s'agit de la bonne procédure à appliquer au lieu de simplement soustraire l'IPC du taux de variation des séries. Cela devrait donner, en principe, une estimation de la mesure voulue.